আধুনিক পদ্ধতিতে

হিন্দি ভাষা শিক্ষা

হিন্দি ভাষা
সহজভাবে
বলা ও শেখার
সহজ উপায়

हिन्दी बंगला स्वरवर्ण

হিন্দী বাংলা স্বরবর্ণ

अ	आ	इ	ई
অ	আ	ই	ঈ
उ	ऊ	ऋ	ऌ
উ	ঊ	ঋ	ঌ
ए	ऐ	ओ	औ
এ	ঐ	ও	ঔ
	अं	अः	
	অং	অঃ	

মনে রাখবে—হিন্দী ভাষায় (ঌ) এবং (ৡ)-এর ব্যবহার নাই।

हिन्दी बंगला व्यंजनवर्ण

হিন্দী বাংলা ব্যঞ্জনবর্ণ

क ख ग घ ङ

ক খ গ ঘ ঙ

च छ ज झ ञ

চ ছ জ ঝ ঞ

ट ठ ड ढ ण

ট ঠ ড ঢ ণ

त थ द ध न

ত থ দ ধ ন

प	फ	ब	भ	म
প	ফ	ব	ভ	ম
य	र	ल	व	श
য	র	ল	ব	শ
ष	स	ह	ड़	ढ़
ষ	স	হ	ড়	ঢ়
ं	ँ	ः	क्ष	ज्ञ
ং	ঁ	ঃ	ক্ষ	জ্ঞ

মনে রাখবে—হিন্দী ভাষায় 'য়'-এর ব্যবহার নাই।

अतिरिक्त वर्ण (অতিরিক্ত বর্ণ)

क्ष	ज्ञ	त्र	ड़	ढ़
ক্ষ	জ্ঞ	ত্র	ড়	ঢ়

মনে রাখবে—উপরোক্ত বর্ণগুলিকে হিন্দীতে অতিরিক্ত বর্ণ বলা হয়।

स्वरवर्ण की परीक्षा
(সওর্ ওয়ার্ড়ঁ কী পরীক্ষা)

उ	ए	आ	ओ	इ	लृ	ऊ
উ	এ	আ	ও	ই	ঌ	ঊ
ऋ	ई	औ	अ	ऐ	अं	अः
ঋ	ঈ	ঔ	অ	ঐ	অং	অঃ

व्यंजनवर्ण की परीक्षा
(ওয়্যান্জন্ ওয়র্ড়ঁ কী পরীক্ষা)

ड	ङ	त	क	ध	द	ठ
ড	ঙ	ত	ক	ধ	দ	ঠ

ज	व	झ	र	भ	फ	घ
জ	ব	ঝ	র	ভ	ফ	ঘ
ष	थ	ड़	ढ़	ख	ग	प
ষ	থ	ড়	ঢ়	খ	গ	প
ड़	ढ़	ण	ल	ञ	श	छ
ড়	ঢ়	ণ	ল	ঞ	শ	ছ
ट	म	व	ड	स	च	प
ট	ম	ব	ড	স	চ	প
	क्ष		ं	ः	ँ	
	ক্ষ		ং	ঃ	ঁ	

स्वरवर्णों का मात्रा (স্বরবর্ণের মাত্রা)

आ = ा	इ = ि	ई = ी	उ = ु	ऊ = ू
আ = া	ই = ি	ঈ = ী	উ = ু	ঊ = ূ
ऋ = ृ	ए = े	ऐ = ै	ओ = ो	औ = ौ
ঋ = ৃ	এ = ে	ঐ = ৈ	ও = ো	ঔ = ৌ

হিন্দী-উচ্চারণ

হিন্দীতে अ, इ, उ, ऋ—এই স্বরবর্ণগুলির উচ্চারণ হ্রস্ব।

आ, ई, ऊ, ॡ, ए, ऐ, ओ, औ ইত্যাদির উচ্চারণ দীর্ঘ।

হিন্দীতে अ -এর উচ্চারণ অনেকটা বাংলা 'আ'-এর মতো। যথা—अब (আব্) हम (হাম্) ইত্যাদি।

হিন্দীতে 'ऐ'-এর উচ্চারণ বাংলা ঐ-কারের মতো নয়। হিন্দীতে এর উচ্চারণ 'অ্যায়'-এর মত। যথা—है (হ্যায়), मै (ম্যায়), कैसा (ক্যায়সা), जैसा (জ্যায়সা) ইত্যাদি।

হিন্দীতে 'औ'-কারের উচ্চারণ বাংলা ঔ-কারের মতো নয়। হিন্দীতে এর উচ্চারণ অনেকটা 'অও্'-এর মতো। যথা— और (আও্র), कौन (কওন্), कौवा (কওয়া), पौधा (পও্ধা) ইত্যাদি।

হিন্দীতে 'ज'-এর উচ্চারণ বাংলা 'জ'-এর মতো। কিন্তু 'य'-এর উচ্চারণ 'ইয়্'-এর মতো। যেমন—यह (ইয়হ্), यहाँ (ইয়হাঁ) ইত্যাদি।

হিন্দীতে পেট কাটা 'ब'-এর উচ্চারণ বাংলা 'ব' মতো, কিন্তু পেট কাটা 'ब' না হলে, অর্থাৎ অন্তস্থ 'व' হলে তার উচ্চারণ 'উও্' এর মতো। যেমন—वह' (উওহ্), वहाँ' (উওহাঁ)।

হিন্দীতে 'य' যদি শব্দের মধ্যে বা পদের শেষে থাকে, তবে তার উচ্চারণ হবে বাংলা 'য়' মতো বা য-ফলা (্য)-র মতো। যথা—नयन (নয়ন), समय (সময়) ইত্যাদি।

হিন্দীতে 'य' বা (্য)-ফলা কোনও অক্ষরের সঙ্গে যুক্ত হলে তার উচ্চারণ 'ইয়'-এর মতো হয়। যেমন—कन्या (কন্ইয়া), गद्य (গদ্ইয়), अभ्यास (অভ্ইয়াস)-ইত্যাদি।

হিন্দীতে 'श' ও 'ष' এর উচ্চারণ বাংলা 'শ' ও 'ষ'-এর মতোই, কিন্তু 'ষ' যদি 'ক'-এর সঙ্গে যুক্ত হয়। তাহলে বাংলা উচ্চারণ 'ক্ষ' কিন্তু হিন্দীতে এর উচ্চারণ হবে 'ক্‌ষ'-এর মতো হয়। যেমন—परीक्षा (পরীক্‌ষা)।अपेक्षा (অপেক্‌ষা) ইত্যাদি।

ব্যঞ্জনবর্ণের সঙ্গে স্বরমাত্রার যোগ

बारहखड़ीयाँ

क का कि की कु कू कृ के कै को कौ कं क:

ক কা কি কী কু কূ কৃ কে কৈ কো কৌ কং কঃ

ख खा खि खी खु खू खृ खे खै खो खौ खं ख:

খ খা খি খী খু খূ খৃ খে খৈ খো খৌ খং খঃ

ग गा गि गी गु गू गृ गे गै गो गौ गं ग:

গ গা গি গী গু গূ গৃ গে গৈ গো গৌ গং গঃ

घ घा घि घी घु घू घृ घे घै घो घौ घं घ:

ঘ ঘা ঘি ঘী ঘু ঘূ ঘৃ ঘে ঘৈ ঘো ঘৌ ঘং ঘঃ

च चा चि ची चु चू चृ चे चै चो चौ चं च:

চ চা চি চী চু চূ চৃ চে চৈ চো চৌ চং চঃ

छ छा छि छी छु छू छृ छे छै छो छौ छं छ:

ছ ছা ছি ছী ছু ছূ ছৃ ছে ছৈ ছো ছৌ ছং ছঃ

ज जा जि जी जु जू जृ जे जै जो जौ जं ज:

জ জা জি জী জু জূ জৃ জে জৈ জো জৌ জং জঃ

झ झा झि झी झु झू झृ झे झै झो झौ झं झः

ঝ ঝা ঝি ঝী ঝু ঝূ ঝৃ ঝে ঝৈ ঝো ঝৌ ঝং ঝঃ

ट टा टि टी टु टू टृ टे टै टो टौ टं टः

ট টা টি টী টু টূ টৃ টে টৈ টো টৌ টং টঃ

ठ ठा ठि ठी ठु ठू ठृ ठे ठै ठो ठौ ठं ठः

ঠ ঠা ঠি ঠী ঠু ঠূ ঠৃ ঠে ঠৈ ঠো ঠৌ ঠং ঠঃ

ड डा डि डी डु डू डृ डे डै डो डौ डं डः

ড ডা ডি ডী ডু ডূ ডৃ ডে ডৈ ডো ডৌ ডং ডঃ

ढ ढा ढि ढी ढु ढू ढृ ढे ढै ढो ढौ ढं ढः

ঢ ঢা ঢি ঢী ঢু ঢূ ঢৃ ঢে ঢৈ ঢো ঢৌ ঢং ঢঃ

ण णा णि णी णु णू णृ णे णै णो णौ णं णः

ণ ণা ণি ণী ণু ণূ ণৃ ণে ণৈ ণো ণৌ ণং ণঃ

त ता ति ती तु तू तृ ते तै तो तौ तं तः

ত তা তি তী তু তূ তৃ তে তৈ তো তৌ তং তঃ

थ था थि थी थु थू थृ थे थै थो थौ थं थः

থ থা থি থী থু থূ থৃ থে থৈ থো থৌ থং থঃ

द दा दि दी दु दू दृ दे दै दो दौ दं दः

দ দা দি দী দু দূ দৃ দে দৈ দো দৌ দং দঃ

ध धा धि धी धु धू धृ धे धै धो धौ धं धः

ধ ধা ধি ধী ধু ধূ ধৃ ধে ধৈ ধো ধৌ ধং ধঃ

न ना नि नी नु नू नृ ने नै नो नौ नं नः

ন না নি নী নু নূ নৃ নে নৈ নো নৌ নং নঃ

प पा पि पी पु पू पृ पे पै पो पौ पं पः

প পা পি পী পু পূ পৃ পে পৈ পো পৌ পং পঃ

फ फा फि फी फु फू फृ फे फै फो फौ फं फः

ফ ফা ফি ফী ফু ফূ ফৃ ফে ফৈ ফো ফৌ ফং ফঃ

व वा वि वी वु वू वृ वे वै वो वौ वं वः

ব বা বি বী বু বূ বৃ বে বৈ বো বৌ বং বঃ

म मा मि मी मु मू मृ मे मै मो मौ मं मः

ম মা মি মী মু মূ মৃ মে মৈ মো মৌ মং মঃ

य या यि यी यू यू यृ ये यै यो यौ यं यः

য যা যি যী যু যূ যৃ যে যৈ যো যৌ যং যঃ

र रा रि री रु रू रृ रे रै रो रौ रं रः

র রা রি রী রু রূ রৃ রে রৈ রো রৌ রং রঃ

ल ला लि ली लु लू लृ ले लै लो लौ लं लः

ল লা লি লী লু লূ লৃ লে লৈ লো লৌ লং লঃ

व वा वि वी वु वू वृं वे वै वो वौ वं वः

ব বা বি বী বু বূ বৃ বে বৈ বো বৌ বং বঃ

श शा शि शी शु शू शृ शे शै शो शौ शं शः

শ শা শি শী শু শূ শৃ শে শৈ শো শৌ শং শঃ

ष षा षि षी षु षू षृ षे षै षो षौ षं षः

ষ ষা ষি ষী ষু ষূ ষৃ ষে ষৈ ষো ষৌ ষং ষঃ

स सा सि सी सु सू सृ से सै सो सौ सं सः

স সা সি সী সু সূ সৃ সে সৈ সো সৌ সং সঃ

ह हा हि ही हु हू हृ हे है हो हौ हं हः

হ হা হি হী হু হূ হৃ হে হৈ হো হৌ হং হঃ

क्ष क्षा क्षि क्षी क्षु क्षू क्षृ क्षे क्षै क्षो क्षौ क्षं क्षः

ক্ষ ক্ষা ক্ষি ক্ষী ক্ষু ক্ষূ ক্ষৃ ক্ষে ক্ষৈ ক্ষো ক্ষৌ ক্ষং ক্ষঃ

ज्ञ ज्ञा ज्ञि ज्ञी ज्ञु ज्ञू ज्ञृ ज्ञे ज्ञै ज्ञो ज्ञौ ज्ञं ज्ञः

জ্ঞ জ্ঞা জ্ঞি জ্ঞী জ্ঞু জ্ঞূ জ্ঞৃ জ্ঞে জ্ঞৈ জ্ঞো জ্ঞৌ জ্ঞং জ্ঞঃ

पाठ—१ (পাঠ—১)

दो अक्षरों का मेल (দুই অক্ষরের মিলন)

अब (অব্)—এখন। कब (কব্)—কখন तब (তব্)—তখন।
जब (জব্)—যখন कह (কহ্)—বল रख (রখ্)—রাখ।
मत (মত্)—না बन (বন্)—হও फल (ফল্)—ফল।
दस (দস্)—দশ चल (চল্)—চলা हल (হল্)—লাঙ্গল।
डर (ডর্)—ভয় छत (ছত্)—ছাদ पर (পর্)—উপরে।

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

फल चख। (ফল্ চখ্।) — ফল খাও। घर चल। (ঘর্ চল্) — ঘরে চল।
रस रख। (রস্ রখ্।) — রস রাখো। अब चल। (অব্ চল্) — এখন চলো।
डर मत कर। (ডর্ মত্ কর্।) — ভয় করিও না।
छत पर मत चढ़। (ছত্ পর্ মত্ চঢ়।) — ছাদের ওপর চড়িও না।

तीन अक्षरों का मेल (তিন অক্ষরের মিলন)

अलग (অলগ্)-পৃথক सबक (সবক্) - পাঠ सड़क (সড়ক) - পথ
डगर (ডগর্) - খাল कमल (কমল্) - পদ্ম मगर (মগর্) - কিন্তু
बहन (বহন্) - বোন शरम (শরম্) - লজ্জা रबड़ (রবড়্) - রবার
बढ़ई (বঢ়ঈ) - ছুতার खबर (খবর্) - সংবাদ मदद (মদদ্) - সাহায্য

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

नमक रख। (নমক্ রখ্।) — লবণ রাখ।
सड़क पर चल। (সড়ক্ পর্ চল্।) — পথের উপর চলো।
नगर चल। (নগর চল্) — শহরে চলো।
अब डगर पर चल। (অব্ ডগর্ পর্ চল্) — এখন খালে চল।
कमल पकड़। (কমল পকড়্) — পদ্মফুল ধরো।
शरम मत कर। (শরম মত্ কর্) — লজ্জা করিও না।

चार अक्षरों का मेल (চার অক্ষরের মিলন)

खटमल (খট্মল্) — ছারপোকা। नटखट (নট্খট্) — দুষ্ট

बरगद (বরগদ্) — বটগাছ
बचपन (বচ্‌পন্) — বাল্যকাল
पलटन (পল্‌টন্) — সৈন্য
बरतन (বর্‌তন্) — বাসন
लगभग (লগ্‌ভগ্) — প্রায়
कटहल (কটহল্) — কাঁঠাল
कसरत (কস্‌রত্) — ব্যায়াম
झटपट (ঝট্‌পট্) — তাড়াতাড়ি

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

झटपट चल। (ঝট্‌পট্ চল্।) — তাড়াতাড়ি চলো।
बरगद पर मत चढ़। (বরগদ্ পর্ মত চঢ়্।) — বটগাছে চড়িও না।
नटखट मत बन। (নট্‌খট্ মত্ বন্।) — দুষ্ট হইও না।
खटमल मत पकड़। (খট্‌মল্ মত্ পকড়্।) — ছারপোকা ধরিও না।
कटहल चख। (কট্‌হল্ চখ্।) — কাঁঠাল খাও।
पलटन बन। (পল্‌টন্ বন্।) — সৈনিক হও।
शलगम रख। (শল্‌গম রখ্।) — শালগম্ রাখো।
अब कसरत कर। (অব্ কসরত্ কর্।) — এখন ব্যায়াম করো।

मात्रायों का प्रयोग (মাত্রায়োঁ কা প্রয়োগ)

आ-का मेल (অ-কার যোগ)

आ = ा क + आ = का (কা)

नया (নয়া) - নতুন
आग (আগ্) - আগুন
इयाद (ইয়াদ্) - স্মরণ
काम (কাম্) - কাজ
आप (আপ্) - আপনি
बड़ा (বড়া) - বড়া
आम (আম্) - আম
पक्का (পক্কা) - পাকা
सड़ा (সড়া) - পচা
दवा (দওয়া) - ঔষধ
चाचा (চাচা) - কাকা
नाना (নানা)-দাদামশায়
तलास (তলাস্) - সন্ধান
बछड़ा (বছ্‌ড়া) - বাছুর
आपका (আপ্‌কা) - আপনার
अनार (অনার) - ডালিম
कपड़ा (কপ্‌ড়া) - কাপড়
कलाई (কলাঈ) - কব্জী
जबड़ा (জব্‌ড়া) - চোয়াল
खरहा (খর্‌হা) - খরগোস
चमड़ा (চমড়া) - চামড়া
सामान (সামান) - জিনিসপত্র
ताकतवर (তাকত্‌বর) - শক্তিমান
नमकहाराम (নমকহরাম) - অকৃতজ্ঞ।
टमाटर (টমাটর্) - টম্যাটো
नासपाती (নাসপাতী) - ন্যাসপাতী।

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

नया कपड़ा पहन। (নয়া কপ্ড়া পহন্।) — নতুন কাপড় পরো।
आप कहाँ था ? (আপ কহাঁ থা ?) — আপনি কোথায় ছিলেন ?
आग मत जाल। (আগ্ মত্ জাল।) — আগুন জ্বেলো না।
सामान ला। (সামান লা।) — জিনিসপত্র আন্।
दवा खा। (দওয়া খা।) — ঔষধ খাও।
चाचा आया। (চাচা আয়া।) — কাকা এসেছেন।
नाना आया था। (নানা আয়া থা।) — দাদামশাই এসেছিলেন।
लड़का चला गया। (লড়কা চলা গয়া।) — ছেলেটি চলে গেছে।
सवाल मत कर। (সওয়াল্ মত্ কর্।) — প্রশ্ন করিও না।
सवाल का जवाब दिया। (সওয়াল কা জওয়াব দিয়া।) — প্রশ্নের উত্তর দিয়েছে।

इ-का मेल (ই-কার যোগ)

इ = ि क + इ = कि (কি)

सिर (সির্) - মাথা
फिर (ফির্) - আবার
दिल (দিল) - হৃদয়
हाजिर (হাজির) - উপস্থিত
किताब (কিতাব্) - বই
सितार (সিতার) - সেতার
दिमाग (দিমাগ) - মস্তিষ্ক
किधर (কিধর) - কোনদিকে
गिरगिट (গির্গিট্) - গিরগিটি
मालकिन (মালকিন্) - প্রভুপত্নী
तबियत (তবিয়ত্) - শরীর।
चिड़िया (চিড়িয়া) - পাখী।
तकिया (তকিয়া) বালিশ
सितारा (সিতারা) - নক্ষত্র
किसान (কিসান) - কৃষক
नाविक (নাওয়িক) - মাঝি
सरिता (সরিতা) - নদী
नाबालिग (নাওয়ালিগ) -নাবালিকা
नारियल (নারিয়ল্) - নারকেল

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

तालाब छिछला था। (তালাব্ ছিছ্লা থা।) — পুকুরটি গভীর ছিল।
दिल लगाकर पढ़। (দিল্ লগাকর্ পঢ়্।)—মন দিয়ে পড়ো।
लिफाफा ला। (লিফাফা লা।)—খাম আনো।
नारियल खा। (নারিয়ল খা।)—নারকেল খাও।

किसान जाता था। (কিসান জাতা থা।)—কৃষকটি যাচ্ছিল।
बछड़ा वहाँ था। (বছ্ড়া ওয়হাঁ থা।)—বাছুরটি ওখানে ছিল।
छतपर चिड़िया था। (ছত্পর্ চিড়িয়া থা।)—ছাদের ওপর পাখী ছিল।
आवाज मत कर। (আওয়াজ মত্ কর্।)—শব্দ করিও না।
मिता कमरा साफ कर। (মিতা কম্রা সাফ্ কর্।)—মিতা ঘর পরিষ্কার কর।

ई-का मेल (ঈ-কার যোগ)

दीप (দীপ)—বাতি
हाथी (হাথী)—হাতী
सभी (সভী)—সমস্ত
बिमारी (বিমারী)—অসুস্থ
गीदड़ (গীদড়)—শকুন
पपीहा (পপীহা)—পাপিয়া
पपीता (পপীতা)—পেঁপে
जानकी (জান্কী)—সীতা
नजदीक (নজদীক্)—নিকটে
सुनहली (সুন্হলী)—সোনালী
खीरा (খীরা)—শশা
पानी (পানী)—জল
कभी (কভী)—কখনও
माली (মালী)—মালী
तीस (তীস্)—ত্রিশ
दही (দহী)— দৈ
जवानी (জওয়ানী)— যুবতী
बकरी (বক্রী)—ছাগী
तितली (তিত্লী)—প্রজাপতি
कड़ाही (কড়াহী)—কড়াই
छिपकली (ছিপ্কলী)—টিকটিকি
मजहबी (মজহবী)—ধার্মিক
गाड़ीवान (গাড়ীওয়ান)—গাড়োয়ান

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

खीरा ला। (খীরা লা।)—শশা আনো। पानी पी। (পানী পী।)—জল খা।
लड़की गाना गाती थी। (লড়কী গানা গাতী থী।)—মেয়েটি গান গাইছিল।
तितली उड़ती थी। (তিত্লী উড়্তী থী।)—প্রজাপতি উড়ছিল।
वीणा बिमारी थी। (ওয়িণাঁ বিমারী থী।)—বীণা অসুস্থ ছিল।
जीवन बाबु मजहबी आदमी था। (জীওয়ন্ বাবু মজহবী আদমী থা।)—জীবন বাবু ধার্মিক লোক ছিলেন।
पपीहा नजदीक उड़ती थी। (পপীহা নজদীক্ উড়্তী থী।)—পাপিয়া কাছেই উড়ছিল।
गाड़ीवान गाड़ी चलाता था। (গাড়ীওয়ান্ গাড়ী চলাতা থা।)—গাড়োয়ান গাড়ী চালাচ্ছিল।
रीना पपीता खरिदा था। (রীনা পপীতা খরিদা থা।)—রীনা পেঁপে কিনেছিল।

उ-का मेल (উ-কার যোগ)

उ = ु क + उ = कु

कुछ (কুছ্)—কিছু
तुम (তুম্)—তুমি
बगुला (বগুলা)—বক
खुद (খুদ্)—নিজে
बुरा (বুরা)—মন্দ
गुलाब (গুলাব্)-গোলাপ
गुफा (গুফা)—গুহা।
दुम् (দুম্)—লেজ
लुहार (লুহার)—কামার
तुम्हारा (তুম্হারা)—তোমার
पुराना (পুরানা)—পুরাতন
सुअर (সুঅর)—শূকর।
खुरदरा (খুরদরা)—ধারালো
सुनार (সুনার)—স্বর্ণকার (স্যাকরা)
कुहरा (কুহরা)—কুয়াশা
बाबूल (ওয়াবূল)—বাব্‌লা গাছ।
थकाहुआ (থকাহুআ)—পরিশ্রান্ত।

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

अब कुछ खा। (অব্ কুছ্ খা।)—এখন কিছু খাও।

बुरा काम मत कर। (বুরা কাম মত্ কর্।)—মন্দ কাজ করো না।

लुहार काम करता था। (লুহার কাম করতা থা।)—কামার কাজ করছিল।

सुनार सड़क पर जाता था। (সুনার সড়ক্ পর জাতা থা।)—স্যাকরা পথের ওপর দিয়ে যাচ্ছিল।

काल गुरुवार था। (কাল্ গুরুওয়ার থা।)—কাল বৃহস্পতিবার ছিল।

कमरा बहुत पुराना था। (কম্‌রা বহুত পুরানা থা।)—ঘর খুব পুরাতন ছিল।

गुलाम सामान लाया। (গুলাম সামান লায়া।)—চাকর জিনিসপত্র এনেছে।

सुनार गहना लाया। (সুনার গহনা লায়া।)—স্যাকরা গয়না এনেছে।

ऊ-का मेल (ঊ-কার যোগ)

ऊ = ू क + ऊ = कू

चूहा (চূহা)—ইঁদুর
झूला (ঝূলা)—দোলনা
मूली (মূলী)—মূলো
सूरज (সূরজ)—সূর্য
कपूर (কপূর)—কর্পূর
दूसरा (দূসরা)—দ্বিতীয়
फूफा (ফূফা)—পিসে
ऊन (ঊন)—উল্
पालतू (পালতূ)—পোষা
खजूर (খজূর)—খেজুর
बातूनी (বাতূনী)—বাচাল
जूता (জূতা)—জুতো
सूस (সূস্)—শ্বশুর
रूई (রূঈ)—তুলো
भूखा (ভূখা)—ক্ষুধার্ত
जरूर (জরূর)—অবশ্য
तू (তূ)—তুই

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

भालूवाला भालू नाचाता । (ভালূওয়ালা ভালূ নাচাতা।)—ভালুকওয়ালা ভালুক নাচাচ্ছে।

चाकु मत पकड़ । (চাকু মত পকড়্।)—চাকু ধরো না।

सूरज निकला । (সূরজ নিকলা।)—সূর্য উঠেছে।

कमरा में चूहा था । (কমরা মেঁ চূহা থা।)—ঘরে ইঁদুর ছিল।

दूकान जरूर जा । (দূকান্ জরূর জা।)—অবশ্যই দোকানে যাও।

जूता पहन । (জূতা পহন্।)—জুতো পর।

किताव पढ़ना शुरु कर । (কিতাব্ পঢ়না শুরু কর।)—বই পড়তে আরম্ভ কর।

बातूनी मत बन । (বাতূনী মত্ বন্।)—বাচাল হয়ো না।

भूखा आदमी खड़ा था । (ভূখা আদমী খড়া থা।)—ক্ষুধার্ত লোকটি দাঁড়িয়েছিল।

मीरा कपूर लायी । (মীরা কপূর লায়ী।)— মীরা কর্পূর এনেছে।

लड़की झूला झूलती थी । (লড়কী ঝূলা ঝূলতী থী।)—মেয়েটি দোলায় দুলছিল।

ऋ-का मेल (ঋ-কার যোগ)

ऋ = ृ क + ऋ = कृ

कृश (কৃশ)—রোগা	तृण (তৃড়ঁ)—ঘাস	धृत (ধৃত)—ধরা।
कृपा (কৃপা)—দয়া	नृप (নৃপ)—রাজা	मृग (মৃগ)—হরিণ।
घृत (ঘৃত)—ঘি	गृह (গৃহ)—ঘর	कृत (কৃত)—করা
कृषक (কৃষক)—চাষী	कृपण (কৃপড়ঁ)—কৃপণ	वृषभ (বৃষভ্)——ষাঁড়
मृदंग (মৃদংগ)—মৃদঙ্গ	पृथक (পৃথক্)—আলাদা	सदृश (সদৃশ)—সমান

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

कृषक हल चलाता था । (কৃষক হল্ চলাতা থা।)—কৃষক লাঙ্গল করছিল

हृदय सामान लाया । (হৃদয় সামান লায়া।)—হৃদয় জিনিসপত্র এনেছে।

गरीब पर कृपा कर । (গরীব পর্ কৃপা কর্।)—গরীবের প্রতি দয়া কর।

ऋण मत कर । (ঋড়ঁ মত্ কর্।)—ঋণ করো না।

कृपाण पकड़ । (কৃপাড়ঁ পকড়্।)—তলোয়ার ধরো।

गृह बड़ा था । (গৃহ বড়া থা।)—ঘরটি বড় ছিল।

मृग आया था । (মৃগ আয়া থা।)—হরিণ এসেছিল।

कृपानाथ आया था । (কৃপানাথ আয়া থা।)—কৃপানাথ এসেছিল।

ए-का मेल (এ-কার যোগ)

ए = े क + ए = के

खेत (খেত্)—জমি
मेला (মেলা)—মেলা
पेड़ (পেড়)—গাছ
बेटी (বেটী)—মেয়ে
उसके (উসকে)—তার
हमेशा (হমেশা)—প্রায়ই
नेवला (নেওলা)—নেউল
बेवकूफ (বেওকূফ্)—বোকা
मेहरबानी (মেহেরবানী)—কৃপা

खेला (খেলা)—খেলা
केला (কেলা)—কলা
मेरा (মেরা)—আমার
छेना (ছেনা)—ছানা
सवेरा (সবেরা)—সকাল
सफेद (সফেদ)—সাদা

चेला (চেলা)—শিষ্য
सेब (সেব)—আপেল
शेर (শের্)—বাঘ
मेज (মেজ)—টেবিল
सहेली (সহেলী)—সখী
मेढक (মেঢক)—ব্যাঙ
भेड़िया (ভেড়িয়া)—খ্যাঁকশিয়াল
मेहतर (মেহতর)—মেথর।
बेईमान (বেঈমান)—বিশ্বাসঘাতক

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

पेड़ पर अजगर था । (পেড় পর্ অজগর্ থা।)—গাছের উপর অজগর ছিল।

बाजार से केला लाया । (বাজার সে কেলা লায়া।)—বাজার থেকে কলা এনেছে।

मेज पर किताब रख । (মেজ পর কিতাব্ রখ্।)—টেবিলের ওপর বই রাখ।

सबेरा हुआ । (সবেরা হুআ।)—সকাল হয়েছে।

हमारा चेला आम लाया । (হমারা চেলা আম লায়া।)—আমার শিষ্য আম এনেছে।

डेरा पर चल । (ডেরা পর্ চল্।)—বাসায় চলো।

रेल पर सफर कर । (রেল পর্ সফর কর্।)—রেলে ভ্রমণ কর।

वह हमेशा आता है । (ওয়হ্ হমেশা আতা হ্যায়।)—সে প্রায়ই আসে।

ऐ-का मेल (ঐ-কার যোগ)

ऐ = ै क + ऐ = कै

कैसा (ক্যায়সা)—কেমন
खैरी (খ্যায়রী)—খয়েরী
जैसा (জ্যায়সা)—যেমন

कैद (ক্যায়দ)—জেলখানা
गैती (গ্যায়তী)—গাঁতি
वैसा (ওয়্যায়সা)—ঐ রকম

कैंची (ক্যায়চী)—কাঁচি
पैर (প্যায়র)—পা

सैर (স্যায়র)—ভ্রমণ
मैं (ম্যাঁয়)—আমি
बैगन (ব্যায়গন্)—বেগুন
जैतून (জ্যায়তূন)—জলপাই
पैजनी (প্যায়জনী)—নূপুর
बैल (ব্যায়ল্)—বলদ
मैना (ম্যায়না)—ময়না
तैरना (ত্যায়র্না)—সাঁতার দেওয়া
गवैया (গওয়্ইয়া)—গায়ক
बेचैन (বেচ্যায়ন্)—অজ্ঞান।

वाक्य रचना (বাক্য রচন)

पैदल चल। (প্যায়দল্ চল্।)—হেঁটে চলো।
मैदान में सैर कर। (ম্যায়দান মেঁ স্যায়র কর।)—মাঠে বেড়াও।
बैल घास खाता है। (ব্যায়ল্ ঘাস খাতা হ্যায়।)—বলদটি ঘাস খাচ্ছে।
शैलेन तैरता है। (শ্যায়লেন ত্যায়রতা হ্যায়।)—শৈলেন সাঁতার দিচ্ছে।
कैची से काटा है। (ক্যায়চী সে কাটা হ্যায়।)—কাঁচি দিয়ে কেটেছে।
पेड़ पर मैना बैठी थी। (পেড় পর্ ম্যয়না ব্যায়ঠী থী।)—গাছে ময়না বসেছিল।
बैगन ला। (ব্যায়্গন্ লা।)—বেগুন আনো।
दैनिक अखबार पढ़ो। (দ্যায়নিক অখ্বার পঢ়ো।)—দৈনিক সংবাদপত্র পড়।

ओ-का मेल (ও-কার যোগ)

ओ = ो क + ओ = को।

ओर (ওর্)—দিক
मोर (মোর)—ময়ূর
होंठ (হোঁঠ)—ঠোঁট
धोबी (ধোবী)—ধোপা
लोग (লোগ্)—লোক
गोह (গোহ্)—গোসাপ
कोठी (কোঠী)—বাড়ি
घोड़ा (ঘোড়া)—ঘোড়া
रोज (রোজ)—প্রত্যহ
रोटी (রোটী)—রুটি
थोड़ा (থোড়া)—অল্প
छोटा (ছোটা)—ছোট

ऊनको (উন্কো)—তাহাকে
हमको (হম্কো)—আমাকে
टोकरी (টোকরী)—ঝুড়ি
पतोहू (পতোহূ)—পুত্রবধূ
रसोइया (রসোইয়া)—রাঁধুনি
इसको (ইসকো)—ইহাকে
भोतरा (ভোত্রা)—ভোঁতা
कोहार (কোহার)—কুমার
खोपड़ी (খোপড়ী)—মাথার খুলি
डरपोक (ডর্পোক্)—ভীতু

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

धोबी कपड़ा काचता था। (ধোবী কপড়া কাচতা থা।)—ধোপা কাপড় কাচিতেছিল।

वह रोटी खाता है । (ওয়হ্ রোটী খাতা হ্যায়।)—সে রুটি খাচ্ছে।

मोर नाच रहा है । (মোর নাচ রহা হ্যায়।)—ময়ূর নাচ্ছে।

वहाँ एक लोमड़ी थी । (ওয়হাঁ এক লোমড়ী থী।)—ওখানে একটি খেঁকশিয়াল ছিল।

मोहन का छोटा भाई आया । (মোহন কা ছোটা ভাঈ আয়া।)—মোহনের ছোট ভাই এসেছে।

चिड़िया बोल रही है । (চিড়িয়া বোল রহী হ্যায়।)—পাখী ডাকছে।

एक टोकरी लाओ । (এক্ টোক্‌রী লাও।)—একটি ঝুড়ি আনো।

वह कैची भोथरा था । (ওয়হ্ ক্যায়চী ভোথরা থা।)—ঐ কাঁচিটি ভোঁতা ছিল।

औ-का मेल (ঔ-কার যোগ)

औ = ौ क + औ = कौ ।

कौन (কওন্)—কে
कौआ (কওয়া)—কাক
और (অওর্)—এবং
मौसा (মওসা)—মেসো।
पौधा (পওধা)—চারাগাছ
जौ (জও)—যব
नौ (নও)—নয়।
तौल (তওল্)—ওজন
मौत (মওত্)—মৃত্যু
सौत (সওত্)—সতীন
नौका (নওকা)—নৌকা
चौंक (চঁওক্)—চমকানো
नौकर (নওকর)—চাকর
औरत (অওরত্)-স্ত্রীলোক
मौसम (মওসন্)—ঋতু
खिलौना (খিলওনা)—খেলনা
दौलत (দওলত্)—ধন-সম্পদ
बिछौना (বিছ্ওনা)—বিছানা
सरौत (সরওতা)—জাঁতি
तौलिया (তওলিয়া)—তোয়ালে
फौलाद (ফওলাদ)—ইস্পাত।
हथौड़ी (হথওড়ী)—হাতুড়ি
चौदह (চওদ্হ)—চৌদ্দ

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

छत पर कौआ बैठा था । (ছত্ পর্ কওয়া ব্যায়ঠা থা।)—ছাদে কাক বসেছিল।

नौका पर सैर कर । (নওকা পর্ স্যায়র্ কর্।)—নৌকায় ভ্রমণ কর।

नौकर बजार गया । (নওকর বজার গয়া।)—চাকর বাজারে গেছে।

मौसी खिलौना लायी । (মওসী খিলওনা লায়ী।)—মাসী খেলনা এনেছে।

यह बरसात का मौसम है । (ইয়হ্ বরসাত কা মওসম্ হ্যায়।)—এটি বর্ষা ঋতু।

राम चौदह तारिख को आएगा । (রাম চওদহ্ তারিখ কো আএগা।)—রাম চৌদ্দ তারিখে আসবে।

कौन दौलतपूर गया? (কওন্ দওলতপুর গয়া?)—কে দৌলতপুর গেছে?

लुहार हथौड़ी से काम करता था। (লুহার হথওড়ী সে কাম্ করতা থা।)—কামার হাতুড়ি দিয়ে কাজ করছিল।

ं-का मेल (ং [অনুস্বার] - যোগ)

— क + ं = कं

कंधा (কন্ধা)—চিরুনী

नंगा (নংগা)—উলঙ্গ

भांजा (ভান্জা)—ভাগ্নে

पंजा (পন্জা)—পাঞ্জা

चींटी (চীংটী)—পিঁপড়ে

चोंच (চোঁচ্)—পাখীর ঠোঁট

शंख (শন্খ)—শাঁখ

मांस (মান্স)—মাংস

गुंगा (গুন্গা)—বোবা

पंखा (পন্খা)—পাখা

गेंडा (গেন্ডা)—আখ

डंक (ডন্ক)—দংশন

लंगूर (লন্গূর)—বাঁদর

पंडूक (পন্ডূক)—পানকৌড়ি

झींगुर (ঝীন্গুর)—ঝিঁঝিঁপোকা

लंगड़ा (লংগ্ড়া)—খোঁড়া

अंगूर (অন্গুর)—আঙ্গুর

अंधेरा (অন্ধেরা)—অন্ধকার

पंखुड़ी (পন্খুড়ী)—পাপড়ি

डंठल (ডন্ঠল)—বৃন্ত

तुरंत (তুরন্ত)—তাড়াতাড়ি

महंगा (মহন্গা)—দামী

शकरकंद (শকর্কন্দ)—রাঙাআলু

सतरंज (সতরন্জ)—দাবাখেলা

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

लाल रंग का फूल लाओ। (লাল রংগ কা ফূল লাও।)—লাল রঙের ফুল আনো।

गेंदा पीला रंग का होता है। (গেন্দা পীলা রংগ কা হোতা হ্যায়।)—গাঁদা হলদে রঙের হয়।

जंगल में गैंडा था। (জন্গল্ মেঁ গ্যায়ন্ডা থা।)—জঙ্গলে গণ্ডার ছিল।

लंगड़ा आदमी खड़ा था। (লংগ্ড়া আদমী খড়া থা।)—খোঁড়া লোকটি দাঁড়িয়েছিল।

दंगा मत कर। (দন্গা মত্ কর্।)—দাঙ্গা কোর না।

कल मंगलवार था। (কল্ মন্গল্ওয়ার থা।)—কাল মঙ্গলবার ছিল।

गुलाब का पंखुड़ी लाल था। (গুলাব কা পন্খুড়ী লাল থা।)—গোলাপের পাপড়ি লাল ছিল।

अंधेरा हुआ। (অন্ধেরা হুআ।)—অন্ধকার হয়েছে।
तुरंत सामान रख ! (তুরন্ত সামান রখ্।)—তাড়াতাড়ি জিনিসপত্র রাখো।
हंस सफेद होता है। (হন্স সফেদ হোতা হ্যায়।)— হাঁস সাদা হয়।

ँ-का मेल (ঁ[চন্দ্রবিন্দু] - যোগ)
ँ—क + ँ = कँ

आँख (আঁখ)—চক্ষু
वहाँ (ওয়হাঁ)—সেখানে
गेहूँ (গেহুঁ)—গম।
गाँव (গাঁও)—গ্রাম
कुआँ (কুআঁ)—কুয়া
कहाँ (কহাঁ)—কোথায়
मुँह (মুঁহ)—মুখ
जाँघ (জাঁঘ)—জানু
ऊँट (উঁট)—উট
साँझ (সাঁঝ)—সন্ধ্যা
आँधी (আঁধী)—ঝড়
भौंह (ভঁওয়হ)—ভ্রূ
साँढ़ (সাঁঢ়)—ষাঁড়
सौंफ (সঁওফ্)—মৌরী
ताँबा (তাঁওয়া)—তামা
कुँआरी (কুঁআরী)—কুমারী
हँसुआ (হঁসুআ)—কাটারি
आठवाँ (আঠওয়াঁ)—অষ্টম
गेहुँअन् (গেহুঁঅন্)—গোখ্‌রো সাপ
गँवार (গঁওয়ার)—গোঁয়ার
भूँकना (ভূঁক্‌না)—কুকুরের ডাক
कोँपल (কোঁপল্)—মুকুল
एँचातानी (এ্যাঁয়্‌চাতানা)—টেরা

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

आप कहाँ से आया ? (আপ্ কহাঁ সে আয়া ?)—আপনি কোথা থেকে এলেন ?
वहाँ एक लड़की बैठी थी। (ওয়হাঁ এক লড়কী ব্যায়ঠী থী।)—সেখানে একটি মেয়ে বসেছিল।
ताँबा एक धातु है। (তাঁবা এক ধাতু হ্যায়।)—তামা একটি ধাতু।
चाँद निकला है। (চাঁদ নিক্‌লা হ্যায়।)—চাঁদ উঠেছে।
झाड़ी में गेहुँअन साँप है। (ঝাড়ী মেঁ গেহুঁঅন সাঁপ হ্যায়।)—ঝোপে গোখরো সাপ আছে।
आठवाँ पाठ पढ़ो। (আঠওয়াঁ পাঠ পঢ়ো।)—অষ্টম পাঠ পড়।
रामू एक गँवार आदमी है। (রামু এক্ গঁওয়য়ার আদমী হ্যায়।)—রামু একটি গোঁয়ার লোক।
दूकान से सौंफ लाओ। (দূকান্ সে সঁওফ্ লাও।)—দোকান থেকে মৌরী আনো।
आम का कोँपल आया। (আম কা কোঁপল্ আয়া।) -আমের মুকুল এসেছে।

ः-का मेल (ঃ[বিসর্গ] - যোগ)

: — क + : = क:

छ: (ছহ্)—ছয়　अत: (অতহ্)—অতএব　पुन: (পুনহ্)—আবার

तप: (তপহ্)—তপস্যা　नम: (নমহ)—প্রণাম　अध: (অধহ্)—নিম্নদিক

दु:खी (দুহ্খ্খী)—দুঃখী　दु:सह (দুহ্সহ)—দুঃসহ

द:शासन (দুহ্শাসন)—দুঃশাসন　नि:सहाय (নিহ্সহায়)—সহায়হীন

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

दरवाजे पर दु:खी आदमी खड़ा है। (দর্ওয়াজে পর্ দুহ্খ্খী আদমী খড়া হ্যায়।)—দরজায় দুঃখী লোকটি দাঁড়িয়ে আছে।

एक बात पुन: पुन: मत बोलो। (এক বাত্ পুনহ্ পুনহ্ মত্ বোলো।)—এক এক বার বার বোলো না।

दु:ख में धीरज रखो। (দুহ্খ্খ মেঁ ধীরজ রখো।)—দুঃখে ধৈর্য ধরো।

कल छ: तारीख है। (কল ছহ্ তারিখ হ্যায়।)—কাল ছয় তারিখ।

दु:शासन कौरव थे। (দুহ্শাসন কওরওয় থে।)—দুঃশাসন কৌরব ছিলেন।

योगी तप: करता था। (ইয়োগী তপহ্ কর্তা থা।)—যোগী তপস্যা করছিলেন।

अत: तुम कल आना। (অতহ্ তুম্ কল্ আনা।)—অতএব তুমি কাল আসবে।

पाठ—२ (পাঠ—২)

छोटे छोटे वाक्य (ছোট ছোট বাক্য)

मैं अभी आ रहा हूं। (ম্যাঁয় অভী আ রহা হুঁ।)—আমি এখনই আসছি।

जैसी आपकी मर्जी। (জ্যায়সী আপকী মর্জী।)—যেমন আপনার ইচ্ছা।

और कुछ? (অওর্ কুছ্?)—আর কিছু?

नहीं, कभी नहीं। (নহীঁ, কভী নহীঁ।)—না, কখনও নয়।

इसे आपनी चीज ही समझें। (ইসে আপ্নী চীজ্ হী সমঝেঁ।)—একে নিজের জিনিস বলেই মনে করবেন।

साफ कीजिए, मुझे देर हो गई। (সাফ কীজিএ, মুঝে দের হো গঈ।)—সাফ করুন, আমার দেরী হয়ে গেছে।

अपने काम में मेरी मदद ले लिजिए। (আপনে কাম মেঁ মেরী মদদ্ লে লিজিএ।)—আপনার কাজে আমার সাহায্য নিন।

आप थोड़ा खिसकेंगे ? (আপ্ থোড়া খিস্‌কেঙ্গে?)—আপনি একটু সরবেন?

बड़े दु:ख का समाचार। (বড়ে দুহ্‌খ কা সমাচার।)—খুবই দুঃখের সংবাদ।

फटाफट करिए। (ফটাফট্ করিএ।)—তাড়াতাড়ি করুন।

कितने अपमान की बात है। (কিত্‌নে আপ্‌মান্ কী বাত হ্যায়।)—কি অপমানের কথা।

उसकी इतनी हिम्मत ? (উসকী ইত্‌নী হিম্মত?)—তার এতো সাহস?

भगवान को लाख शुक्र है। (ভগওয়ান্ কো লাখ শুক্র হ্যায়।)—ভগবানকে লক্ষবার ধন্যবাদ।

इधर आओ। (ইধর আও।)—এদিকে এসো।

उधर देखो। (উধর দেখো।)—ওদিকে দেখ।

पास आओ। (পাস্ আও।)—কাছে এসো।

उपर जाओ। (উপর জাও।)—ওপরে যাও।

धीरे चलो। (ধীরে চলো।)—ধীরে হাঁটো।

तुरंत आओं। (তুরন্ত আও।)—তাড়াতাড়ি এসো।

तैयार हो जाओ। (ত্যায়য়ার হো জাও।)— প্রস্তুত হয়ে পড়ো।

मत भूलो। (মত ভূলো।)—ভুলো না।

मुझे मत सताओ। (মুঝে মত্ সতাও।)—আমাকে কষ্ট দিও না।

फिर कोशिश करो। (ফির কোশিশ্ করো।)—আবার চেষ্টা কর।

वह कभी कभी यहाँ आता है। (ওয়হ্ কভী কভী ইয়হাঁ আতা হ্যায়।)—সে কখনও কখনও এখানে আসে।

यही किताब मुझे चाहिए। (ইয়হী কিতাব্ মুঝে চাহিএ।)—এই বই আমার চাই।

रमला उसी किताब को पड़ रही है ? (রমলা উসী কিতাব্ কো পঢ় রহী হ্যায়?)—রমলা ঐ বইটিই পড়ে?

नहीं, वह दूसरी किताब है। (নহীঁ, ওয়হ দুস্‌রী কিতাব্ হ্যায়।)—না, ওটা অন্য বই।

राम कल आएगा। (রাম কল্ আএগা।)—রাম কাল আসবে।

तुम कहाँ जाओगे ? (তুম কহাঁ জাওগে?)—তুমি কোথায় যাবে?

आज मैं हूगली जाऊंगा। (আজ ম্যাঁয় হুগলী জাউঙ্গা।)—আজ আমি হুগলী যাবো।

तुम भी हमारा साथ जाओगे ? (তুম্ ভী হ্মারা সাথ জাওগে?)—তুমিও আমার সঙ্গে যাবে?

पतोहू कब आयी ? (পতোহূ কব্ আয়ী?) —পুত্রবধূ কবে এসেছে?

अब अंधेरा हो गयी। (অব্ অন্ধেরা হো গয়ী।)—এখন অন্ধকার হয়ে গেছে।

स्वपन सुबह उठता है। (সওপন্ সুবহ্ উঠতা হ্যায়।)—স্বপন সকালে ওঠে।

नरेश पिताजी का बात मानता है। (নরেশ পিতাজী কা বাত মান্তা হ্যায়।)—নরেশ বাবার কথা শোনে।

शीला माताजी की बात मानती है। (শীলা মাতাজী কী বাত মান্তী হ্যাঁয়।)—শীলা মায়ের কথা শোনে।

पाठ —३ (পাঠ—৩)

युक्ताक्षर (যুক্তাক্ষর)

হিন্দী বর্ণমালার ব্যঞ্জনবর্ণগুলিকে তিনটি শ্রেণীতে ভাগ করা হয়েছে। (১) শেষে দাঁড়ি যুক্ত বর্ণ, (২) মাঝে দাঁড়িযুক্ত বর্ণ এবং (৩) দাঁড়ি বিহীন। এদের মধ্যে শেষে দাঁড়িযুক্ত বর্ণ হলো—ख, ग, न ইত্যাদি।

মাঝে দাঁড়িযুক্ত বর্ণগুলি হলো—क, ज्ञ এবং फ।

দাঁড়িবিহীন বর্ণগুলি হলো—छ, ट, व।

হিন্দী বর্ণমালায় শেষে দাঁড়িযুক্ত বর্ণ হলো মোট একুশটি। যেমন—ख, ग, घ, च, ज, ञ, ध, ण, ल, थ, न, प, ब, भ, म, य, ल, व, श, ष এবং स।

উপরোক্ত শেষে দাঁড়িযুক্ত বর্ণগুলির সঙ্গে অপর কোনও বর্ণ যুক্ত করতে হলে, শেষের দাঁড়ি তুলে দিয়ে অন্য বর্ণ যুক্ত করতে হয়। যেমন—ख + त = ख्त, ग + म = ग्म, च + च = च्च, ञ + छ = ञ्छ, ण + ड = ण्ड ইত্যাদি।

আবার যে সব ব্যঞ্জনবর্ণের মাঝে দাঁড়ি আছে, তাদের সংখ্যা মাত্র তিনটি; সে কথা আগেই বলা হয়েছে। এর মধ্যে 'ज्ञ' -এর কোনও যুক্তাক্ষর হয় না। কেবলমাত্র 'क'

এবং ফ'-এর যুক্তাক্ষর হয়। আবার 'ফ'-এর মাত্র একটি, তাও আবার নিজের সঙ্গে যুক্ত হয়। এই দুটি ব্যঞ্জনবর্ণের শেষাংশ বাদ দিয়ে যুক্তাক্ষর করতে হয়। যেমন—

क+क = क्क, = पक्का (পক্কা)—পাকা।

क + य = क्य — क्या (ক্যায়া)—কি

क्यारी (কেয়ারী)—আল, সাজানো।

क + ल = क्ल—क्लेश (ক্লেশ)—কষ্ট क्लास (ক্লাস)—শ্রেণী।

क + श = क्श—नक्शा (নক্‌শা)—মানচিত্র।

क + स = क्स—नुक्स (নুক্স)—ত্রুটি।

फ + त = फ्त—दफ्तर (দফ্‌তর্)—অফিস।

দাঁড়ি বিহীন ব্যঞ্জনবর্ণ হলো, মোট—নয়টি। যেমন—ङ, छ, ट, ঠ, ड, ढ, द, ह এবং र।

এর মধ্যে 'र' ব্যঞ্জনবর্ণটি অন্যভবে যুক্ত হয়ে থাকে। যেমন—'र' (র) যদি প্রথম বর্ণ হয়, তাহলে ( ) রেফ্ আকারে পরিবর্তিত হয়ে পরবর্তী বর্ণের মাথায় বসে। যেমন—

र + क = र्क—तर्क (তর্ক)—তর্ক फ़र्क (ফর্ক)—তফাৎ

र + प = र्प—सर्प (সর্প)—সাপ। अर्पण (অর্পড়্)—দান করা।

र + म = र्म—शर्म (শর্ম)—লজ্জা। पर्व (পর্‌ওয়)—পর্ব।

र + व = र्व—सर्व (সরওয়)—সব गर्व (গর্‌ওয়)—গর্ব।

আবার 'र' (র) দ্বিতীয় বর্ণ হলে শেষ ব্যঞ্জনবর্ণের নীচে (^) র-ফলা হয়ে যুক্ত হয়। এই র-ফলা দাঁড়িযুক্ত বর্ণের সঙ্গে নিম্নরূপে যুক্ত হয়। যেমন —

क +र = क्र —चक्र (চক্র)—চাকা म + र = म्र—उम्र (উম্র)—বয়স

ब + र = ब्र—ब्रत (ব্রত)—ব্রত प + र = प्र—प्राण (প্রাঁড়্)—প্রাণ

আবার এই র-ফলা দাঁড়িহীন ব্যঞ্জনবর্ণের সঙ্গে তীরের ফলার মতো নিচে যুক্ত হয়। যেমন—

द + र = द्र—भद्र (ভদ্র)—ভদ্র ट + र = ट्र—ट्राम (ট্রাম)—ট্রামগাড়ী

আবার 'র' (र) আটটি দাঁড়িবিহীন ব্যঞ্জনবর্ণ অন্যান্য বর্ণের সঙ্গে নিম্নরূপে যুক্ত হয়। যেমন—

ङ + क = ङ्क = अङ्क (অঙ্ক)　　ङ + ख = ङ्ख—शङ्ख (শঙ্খ)
ङ + ग = ङ्ग—गङ्गा (গঙ্গা) च + छ = च्छ—अच्छा (অচ্ছা)—ভালো
ट + ट = ट्ट—पट्टी (পট্টী)—পটি　খट्टा (খট্টা)—টক
ट + ठ = ट्ठ—चिट्ठी (চিট্‌ঠী)—চিঠি　ड + ड = ड्ड—गुड्डी (গুড়্‌ডী)—ঘুড়ি
ड + ढ = ड्ढ—बुड्ढा (বুড়্‌ঢা)—বুড়া　ट+य=ट्य—नाट्य (নাট্‌ইয়)—নাটক
ठ + य = ठ्य—पाठ्य (পাঠ্য)—পাঠ द + द = द्द—गद्दी (গদ্দী)—গদী
द + व = द्व—द्वार (দ্বার)—দরজা　द + ध = द्ध—युद्ध (ইয়ুদ্ধ)—যুদ্ধ
ल + य = ल्य—माल्य (মাল্‌ইয়)-মালা द + भ = द्भ—उद्भव (উদ্ভব)—উদ্ভব
ह + म = ह्म—ब्राह्मण (ব্রাহ্মণ)-ব্রাহ্মণ ह+व=ह्व—जिह्वा (জিহ্বা)—জিহ্বা
ह + र = ह्र—ह्रास (হ্রাস)　　ह+य=ह्य—लेह्य (লেহ্‌ইয়)—লেয়

আবার কতকগুলি যুক্তাক্ষর নিম্নরূপে লেখা হয়। যেমন—

क + ष = क्ष—पक्ष (পক্‌ষ)—পক্ষ　कक्षा (কক্‌ষা)—শ্রেণী
ज + ञ = ज्ञ—ज्ञान (গেয়ান)—জ্ঞান विज्ञान (ওয়িগ্‌য়ান্‌)—বিজ্ঞান
त + र = त्र—पात्र (পাত্র)—পাত্র　छात्र (ছাত্র)—ছাত্র
श + र = श्र—श्रमिक (শ্রমিক)—শ্রমিক श्रीमान (শ্রীমান্‌)—শ্রীমান

যদি তিনটি ব্যঞ্জনবর্ণ একসঙ্গে যুক্ত হয়। তাদের যুক্তরূপ হয় নিম্ন প্রকার। যেমন—

घ + ङ + य = ङ्घ्य—उल्लङ्घ्य (উল্লঙ্ঘ্য)।
ज + ज + व = ज्ज्व उज्ज्वल (উজ্জ্বল)
न + ध + य = न्ध्य—सन्ध्या (সন্‌ধ্‌ইয়া)—সন্ধ্যা
न + त + र = न्त्र—यन्त्र (ইয়ন্‌ত্র)—যন্ত্র सम्भ्रम (সম্ভ্রম)—সম্ভ্রম
ष + ट + र = ष्ट्र—राष्ट्र (রাষ্ট্র)—রাষ্ট্র
स + त + र = स्त्र—अस्त्र (অস্ত্র)

पाठ—४ (পাঠ—৪)

व्यवहारिक शब्दावली (ব্যবহার্য শব্দসমূহ)

आत्मीय (আত্মীয়)

पिता (পিতা)—বাবা　　माँ (মাঁ)—মা
भाई (ভাঈ)—ভাই　　बहन (বহন্‌)—বোন

छोटा भाई (ছোটা ভাঈ)—ছোট ভাই
छोटी बहन (ছোটী বহন্)—ছোট বোন

बेटा (বেটা)—ছেলে
बेटी (বেটী)—মেয়ে
चाचा (চাচা)—কাকা
चाची (চাচী)—কাকী
दादा (দাদা)—ঠাকুরদা
दादी (দাদী)—ঠাকুরমা।
ताऊ (তাঊ)—জোঠা
ताई (তাঈ)—জ্যেঠাইমা
बड़ा भाई (বড়া বাঈ)—বড় দাদা
भाभी (ভাভী)—বৌদি
बड़ी बहन (বড়ী বহন)—বড় বোন
जीजाजी (জীজাজী)—বড় ভগ্নীপতি
नाना (নানা)—দাদামশায়
नानी (নানী)—দিদিমা
मौसा (মওসা)—মেসো
मौसी (মওসী)—মাসী
फूफा (ফূফা)—পিসে
फूफी (ফূফী)—পিসি
भानजा (ভান্জা)—ভাগনা
भानजी (ভান্জী)—ভাগ্নী
ससुर (সশুর)—শ্বশুর
सास (সাস)—শাশুড়ী
साला (সালা)—শ্যালক
दामाद (দামাদ)—জামাই
पोता (পোতা)—নাতী, পৌত্র, দৌহিত্র
पोती (পোতী)—নাতনী, পৌত্রী, দৌহিত্রী
पतोहू (পতোহূ)—পুত্রবধূ
रिस्तेदार (রিস্তেদার)—আত্মীয়-স্বজন

शरीर के अंग (শরীর কে অংগ)

দেহের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ

बदन (বদন্)—শরীর
सिर (সির্)—মাথা
गरदन (গরদন)—গলা
खोपड़ी (খোপড়ী)—মাথার খুলি
दिमाग (দিমাগ)—মস্তিষ্ক
आँख (আঁখ)—চক্ষু
भौंह (ভওঁয়হ্)—ভ্রূ
बाल (বাল)—চুল
नाक (নাক)—নাক
कान (কান্)—কান
गाल (গাল)—গাল
होंठ (হোঁঠ)—ঠোঁট
कन्धा (কন্ধা)—কাঁধ
छाती (ছাতী)—বুক
स्तन (স্তন্)—স্তন
फेफड़ा (ফেফড়া)—ফুসফুস

हृदय (হৃদয়)—হৃদয়
बाँह (বাঁহ)—বাহু (সম্পূর্ণ হাত)
हथेली (হথেলী)—হাতের তালু
कुहनी (কুহ্‌নী)—কনুই
पेट (পেট)—পেট, উদর
जाँघ (জাঁঘ)—উরু
कमर (কমর)—কোমর
हड्डी (হড্ডী)—হাড়
नाखून (নাখূন)—নখ
एड़ी (এড়ী)—গোড়ালী
रीढ़ (রীঢ়)—মেরুদণ্ড
हाथ (হাথ)—হাত।
कलाई (কলাঈ)—হাতের কব্‌জী
ऊंगली (উংগলী)—আঙুল
पैर (প্যায়র)—সমস্ত পা।
घुटना (ঘুটনা)—হাঁটু
नितम्ब (নিতম্ব)—পাছা
नस (নস)—নাড়ি
पलक (পলক)—চোখের পাতা
खून (খূন)—রক্ত

फल (ফল্‌)—ফল

आम (আম)—আম
आँवला (আঁওয়লা)—আমলকী
केला (কেলা)—কলা
कटहल (কট্‌হল)—কাঁঠাল
खजूर (খজূর)—খেজুর
जैतुन (জ্যায়তুন)—জলপাই
पपीता (পপীতা)—পেঁপে
नींबु (নীঁবু)—লেবু
संतरा (সন্‌তরা)—কমলালেবু
सवेदा (সওয়েদা)—সবেদা
खीरा (খীরা)—শশা
अंगूर (অংগূর)—আঙুর
अमरूद (অমরূদ)—পেয়ারা
किसमिस (কিস্‌মিস্)—কিস্‌মিস
खरबूजा (খর্‌বূজা)—খরমুজ
जामुन (জামুন)—জাম
तरबुज (তরবুজ)—তরমুজ
नासपाती (নাসপাতী)—নাসপাতি
सेब (সেব্)—আপেল
सीताफल (সীতাফল)—আতা
लीचु (লীচু)—লিচু
गेन्डा (গেন্‌ডা)—আখ

फूल (ফূল)—ফুল

गुलाब (গুলাব্)—গোলাপ
कनेर (কনের)—করবী
चम्पा (চম্পা)—চাঁপা
कोपल (কোঁপল্)—মুকুল, কলি
कमल (কমল)—পদ্ম
जूही (জূহী)—যুঁই
गेन्दा (গেন্দা)—গাঁদা
पंखुडी (পন্‌খুড়ী)—পাপড়ি

गाछ (গাছ)—গাছ

पेड़ (পেড়)—বড় গাছ
पौधा (পওধা)—চারাগাছ
डाल (ডাল)—শাখা
पत्ता (পত্তা)—পাতা
जड़ (জড়)—শিকড়
पिपल (পিপল্)—অশ্বত্থ গাছ
बरगद (বরগদ্)—বটগাছ
बाबूल (ওয়াবূল্)—বাব্‌লা গাছ
ताड़ का पेड़ (তাড় কা পেড়)—তালগাছ।
चाय का पौधा (চায় কা পওধা)—চা গাছ।
नारियल का पेड़ (নারিয়ল কা পেড়)—নারিকেল গাছ।

जानवर (জান্ওয়র্)—জানোয়ার

गाय (গায়)—গাই গরু
बैल (ব্যায়ল্)—বলদ
बछेड़ा (বছেড়া)—বাছুর
बकरी (বক্‌রী)—ছাগী
भेड़िया (ভেড়িয়া)—ভেড়া, মেষ।
भैंस (ভ্যায়স্)—মহিষ
बकरा (বক্‌রা)—ছাগ
घोड़ा (ঘোড়া)—ঘোড়া
कुत्ता (কুত্তা)—কুকুর
कुतिया (কুতিয়া)—কুকুরী
बिल्ली (বিল্লী)—বেড়াল
गदहा (গদ্‌হা)—গাধা
सुओर (সুওর্)—শূকর
उँट (উঁট)—উট
हिरण (হিরড়ঁ)—হরিণ
हाथी (হাথী)—হাতী
खरहा (খর্‌হা)—খরগোস
नेवला (নেওয়লা)—নেউল
सियार (সিয়ার)—শিয়াল
लोमड़ी (লোমড়ী)—খেঁকশিয়াল
शेर (শের্)—বাঘ
भालू (ভালূ)—ভালুক
गैन्डा (গ্যায়ন্‌ডা)—গণ্ডার
लंगुर (লংগুর)—বাঁদর
चूहा (চূহা)—বড় ইঁদুর
मूसा (মূসা)—নেংটি ইঁদুর

सरीसृप (সরীসৃপ)—সরীসৃপ

साँप (সাঁপ)—সাপ
केंचुआ (কেঁচুআ)—কেঁচো
गिरगिट (গিরগিট)—গিরগিটি
छिपकिली (ছিপ্‌কিলী)—টিকটিকি
गोह (গোহ্)—গোসাপ
कछुआ (কছুআ)—কচ্ছপ
मेढक (মেঢক)—ব্যাঙ
बिच्छु (বিচ্ছু)—বিছা

पंछी (পন্‌ছী)—পাখী

पंछी, चिड़िया (পন্‌ছী, চিড়িয়া)—পাখী
कबुतर (কবুতর্‌)—পায়রা
कोयल (কোয়ল)—কোকিল
कौआ (কওয়া)—কাক
कठफोड़वा (কঠ্‌ফোড়ওয়া)—কাঠঠোকরা
बत्तक (বত্তক)—হাঁস
बत्तकी (বত্তকী)—হংসী
चमगादड़ (চমগাদড়)—চামচিকা
गीध (গীধ)—শকুন
मोर (মোর্‌)—ময়ূর
मोरनी (মোর্‌নী)—ময়ূরী
बगुला (বগুলা)—বক
मैना (ম্যায়না)—ময়না
सुग्गा (সুগ্‌গা)—টিয়া
तोता (তোতা)—তোতা
पापीहा (পাপীহা)—পাপিয়া
मछरंगा (মছ্‌রঙ্গা)—মাছরাঙা

रंग (রংগ)—বর্ণ

सफेद (সফেদ)—সাদা
काला (কালা)—কালো
लाल (লাল)—লাল
गुलाबी (গুলাবী)—গোলাপী
नारंगी (নারংগী)—কমলা
नीला (নীলা)—নীল
भूरा (ভূরা)—খাকী
पीला (পীলা)—হলদে
हरा (হরা)—সবুজ
सुनहला (সুন্‌হলা)—সোনালী
बैगनी (ব্যায়গনী)—বেগুনী
विविध वर्ण (ওয়িবিধ ওয়র্‌ড়ঁ)—বিবিধ বর্ণ

स्वाद (সওয়াদ)—আস্বাদ

मीठा (মিঠা)—মিষ্ট।
खट्टा (খট্টা)—টক
चटपटा (চট্‌পটা)—ঝাল
तीखा (তীখা)—তীক্ষ্ণ
खारा, नमकीन (খারা, নমকীন)—নোন্‌তা
कडूया (কড়ুয়া)—তিক্ত, কটু

कीड़े-मकोड़े (কীড়ে-মকোড়ে)—কীট-পতঙ্গ

चींटि (চিঁটি)—পিঁপড়া
मच्छर (মচ্ছর)—মশা
खटमल (খটমল্‌)—ছারপোকা
तेलचिट्टा (তেলচিট্টা)—আরশুলা
झींगुर (ঝীন্‌গুর)—ঝিঁঝিঁপোকা
जुगनू (জুগনূ)—জোনাকী
तितली (তিত্‌লী)—প্রজাপতি
मक्खी (মক্‌খী)—মাছি

मकड़ा (মকড়া)—মাকড়সা
फतिंगा (ফতিংগা)—ফড়িং
भौंरा (ভঁওরা)—ভ্রমর
मधु मक्खी (মধু-মক্খী)—মৌমাছি

तरकारियां (তরকারিয়াঁ)—শাক-সব্জী

आलू (আলু)—আলু
बैगन (ব্যায়গন)—বেগুন
चचींड़ा (চচীঁড়া)—চিচিঙ্গা
भीण्डि (ভীড়্ঁডি)—ঢ্যাঁড়স
घिया (ঘিয়া)—লাউ
टमाटर (টমাটর)—টম্যাটো
फुलगोभी (ফুলগোভী)—ফুলকপি
कुंड़हा (কুঁড়হা)—কুমড়ো
प्याज (প্যাজ)—পেঁয়াজ
अदरक (অদ্রক্)—আদা
छिम्मी (ছিম্মী)—সিম
परवल (পর্ওয়ল্)—পটল
मूली (মূলী)—মূলো
गाजर (গাজর)—গাজর
करेला (করেলা)—করলা
पेठा (পেঠা)—চালকুমড়া
शलगम (শলগম)—শালগম
बंदगोभी (বন্দগোভী)—বাঁধাকপি
सैजन (স্যায়জন্)—সজিনা
लहसुन (লহসুন্)—রসুন
इमली (ইম্লী)—তেঁতুল
शकरकन्द (শকর্কন্দ)—রাঙাআলু

मसाल्ला (মসাল্লা)—মশলা

अरहर दाल (অর্হর দাল)—অড়হর ডাল
उड़द दाल (উড়দ্ দাল)—বিরি ডাল
मुंग दाल (মুংগ দাল)—মুগ ডাল
चना (চনা)—ছোলা
सरसों (সরসোঁ)—সরষে
सौंफ (সঁওফ্)—মৌরী
तिल (তিল)—তিল
साबुदाना (সাবুদানা)—সাবু
नमक (নমক)—লবণ
शहद (শহদ)—মধু
अज्वायन (অজ্ওয়ায়ন)—জুয়ান
हल्दी (হল্দী)—হলুদ
धनिया (ধনিয়া)—ধনে
मुंगफली (মুংগফলী)—চীনাবাদাম
मेथी (মেথী)—মেথী
मिर्च (মির্চ)—মরিচ
इलायची (ইলায়চী)—এলাচ
लौंग (লওংগ)—লবঙ্গ
सुखा मिर्चा (সুখা-মির্চা) শুক্‌নো লঙ্কা
गुड़ (গুড়)—গুড়
खैर (খ্যায়র)—খয়ের
कड़ेया तेल (কড়েয়া তেল)—সরষের তেল
मिट्टी का तेल (মিট্টী কা তেল)—কেরোসিন

खाने पीने की चीजें (খানে পীনে কী চীজেঁ)

খাদ্যবস্তু সমূহ

चावल (চাওয়ল্)—চাল भात (ভাত্)—ভাত गेंहू (গেহুঁ)—গম
रोटी (রোটী)—রুটি चपाती (চপাতী)—রুটি पुरी (পুরী)—লুচি
दाल (দাল)—ডাল भाजी (ভাজী)—ভাজা सब्जी (সব্জী)-তরকারী
दही (দহী)—দই चटनी (চটনী)—চাট্নী मक्खन (মক্খন্)—মাখন
मट्ठा (মট্ঠা)—ঘোল दुध (দূধ)—দুগ্ধ छैना (ছায়্না)—ছানা
खीर (খীর)—পায়স खिचड़ी (খিচ্ড়ী)—খিচুড়ি
पुलाव (পুলাওয়্)—পোলাও
मछली (মছ্লী)—মাছ मांस (মান্স)—মাংস अंडा (অন্ডা)—ডিম
अचार (অচার)—আচার मिठाई (মিঠাঈ)—মিঠাই
रसगुल्ला (রসগুল্লা)—রসগোল্লা

बीमारियां (বীমারিয়াঁ)—ব্যাধিসমূহ

बुखार (বুখার্)—জ্বর। जुकाम (জুকাম)—সর্দি
खाँसी (খাঁসী)—কাশি छाजन (ছাজন্)—চর্মরোগ
अजीर्ण (অজীরড়ঁ)—বদহজম दमा (দমা)—হাঁপানী
बवासीर (বওয়াসীর)—অর্শ अतिसार (অতিসার)—উদরাময়
काली खाँसी (কালী খাঁসী)-শুকনো কাশি फुंसी (ফুঁসী)—ব্রণ
कृमि (কৃমি)—কৃমি लु-लगाना (লু-লগানা)—লু-লাগা
खुजली (খুজলী)—চুলকানী बमन (বমন্)—বমি
चोट (চোট্)—আঘাত चक्कर आना (চক্কর আনা)—মাথাঘোরা
अपस्मार (অপস্মার)—মৃগী आँख दुखना (আঁখ দুখ্না)—চক্ষুরোগ
लकवा (লক্ওয়া)—পক্ষাঘাত कोढ़ (কোঢ়্)—কুষ্ঠ
बिषमज्वर (ওয়িষম্জ্বর)—ম্যালেরিয়া पेचिस (পেচিস্)—আমাশয়
हैजा (হায়জা)—কলেরা चेचक (চেচক্)—বসন্ত
मधुमेह (মধুমেহ)—বহুমূত্র केंचुया (কেন্চুয়া)—কৃমি
बमन (বমন্)—বমি आँख आना (আঁখ আনা)—চক্ষু উঠা

जाति विषयक (জাতি ওয়িষয়ক্)—জাতি সম্বন্ধে

हिन्दु (হিন্দু)—হিন্দু मुसलमान (মুসলমান)—মুসলমান

किसान (কিসান)—কৃষক
कुम्हार (কুম্হার)—কুমার
ठठेरा (ঠঠেরা)—কাঁসারী
जूलाहा (জুলাহা)—তাঁতী
सैनिक (স্যায়নিক)—সৈনিক
धोबी (ধোবী)—ধোপা
चंडाल (চন্ডল)—চাঁড়াল
लोहार (লোহার)—কামার
सुनार (সুনার)—স্বর্ণকার
बड़ई (বড়ঈ)—ছুতার
मछुआ (মছুআ)—জেলে
नाई (নাঈ)—নাপিত
चमार (চমার)—মুচি
भांगी (ভাংগী)—মেথর

घर का सामान (ঘর কা সামান) গৃহস্থালীর দ্রব্য

घर (ঘর)—ঘর
इमारत (ইমারত)—পাকা বাড়ী
दीवार (দীওয়ার)—দেওয়াল
छत (ছত্)—ছাদ
गुसलखाना (গুসলখানা)—স্নানের ঘর
भंडार (ভন্ডার)—ভাঁড়ার
टट्टी (টট্টী)—পায়খানা
खिड़की (খিড়কী)—জানালা
किला (কিলা)—দুর্গ
झोंपड़ी (ঝোঁপড়ী)—কুঁড়েঘর
कमरा (কমরা)—কক্ষ
रसोईखाना (রসোঈখানা)—রান্নাঘর
गोदाम (গোদাম)—গুদাম
शोने का कमरा (শোনে কা কমরা)—শয়নঘর
दरवाजा (দরওয়াজা)—দরজা
बगीचा (বগীচা)—বাগান
किराये का मकान (কিরায়ে কা মকান)—ভাড়াটে বাড়ি
अंगीठी (অন্গীঠী)—উনুন
दिया (দিয়া)—প্রদীপ
ढक्कन (ঢক্কন)—ঢাকনা
झुला (ঝুলা)—দোলনা
पलंग (পলংগ)—পালঙ্ক
तकिया (তকিয়া)—বালিশ
चटाई (চটাঈ)—মাদুর
आईना (আঈনা)—আয়না
प्याला (প্য়ালা)—পেয়ালা
खिलौना (খিলওনা)—খেলনা
कड़ाही (কড়াহী)—কড়াই
चलनी (চল্নী)—চালুনী
कील (কীল)—পেরেক
खाट (খাট)—খাট
बिछौना (বিছওনা)—বিছানা
दरि (দরি)—সতরঞ্চি
चारपाई (চারপাঈ)—খটিয়া
कंघी (কন্ধী)—চিরুনী
रस्सी (রস্সী)—দড়ি
गुड़िया (গুড়িয়া)—পুতুল
आराम कुर्सी (আরাম কুর্সী)—আরাম কেদারা

कुर्सी (কুর্সী)—চেয়ার

मेज (মেজ)—টেবিল্

तसवीर (তস্ওয়ীর)—ছবি

पंख (পন্খ)—পাখা

चाभी (চাভী)—চাবি, কুন্জী

झाड़ू (ঝাড়ু)—ঝাড়ু, ঝাঁটা

कंगी (কান্গী)—কঙ্কন

बरतन (বর্তন্)—বাসন

तशतरी (তশ্তরী)—রেকাব

थाली (থালী)—থালা

गिलास (গিলাস)—গেলাস

कटोरा (কটোরা)—বাটি

केतली (কেত্লী)—কেট্লী

चक्की (চক্কী)—যাঁতা

पेटी (পেটী)—ট্রাংক

सन्दुक (সন্দুক)—সিন্দুক

तौलिया (তওলিয়া)—তোয়ালে

गद्दा (গদ্দা)—গদি

रजाई (রজাঈ)—লেপ

चद्दर (চদ্দর)—চাদর

कामिज (কামিজ)—জামা

धोती (ধোতী)—ধুতি

साड़ी (সাড়ী)—শাড়ি

परदा (পর্দা)—পরদা

चप्पल (চপ্পল)—চটি জুতা

टोपी (টোপী)—টুপী

मच्छरदान (মচ্ছরদান)—মশারী

चुला (চুলা)—উনুন

बालू (বালূ)—বালি

कीचड़ (কীচড়)—কাদা

खपरैल (খপর্‍্যায়ন্)—টালি

पुआल (পুআল)—খড়

कुँआ (কুঁআ)—কূয়া

शिक्षा बिषयक (শিক্ষা ওষিয়ক)—শিক্ষা বিষয়ক

किताब (কিতাব্)—বই

कापी (কাপী)—খাতা

कलम (কলম)—কলম

पेंसिल (পেন্সিল)—পেন্সিল

दवात (দওয়াত্)—দোয়াত

स्याही (সয়াহী)—কালি

कक्षा (কক্ষা)—শ্রেণী

विद्यालय (ওয়িদ্ইয়ালয়)—বিদ্যালয়

बंगला (বংগ্লা)—বাংলা

हिन्दी (হিন্দী)—হিন্দী

अंग्रेजी (অংগ্রেজী)—ইংরাজী

विज्ञान (ওয়িজ্ঞান্)—বিজ্ঞান

इतिहास (ইতিহাস)—ইতিহাস

भूगोल (ভূগোল)—ভূগোল

गणित (গড়িঁত)—অঙ্ক

हिसाब (হিসাব)—হিসাব

हस्ताक्षर (হস্তাক্ষর)—হস্তাক্ষর

छुट्टी (ছুট্টী)—ছুটি

शिक्षक (শিক্ষক)—শিক্ষক

अखबार (অখওয়ার)—সংবাদপত্র

यान-वाहन (ইয়ান-বাহন)—যান-বাহন

बैलगाड़ी (ব্যায়ল্‌গাড়ী)—গরুরগাড়ি।
डोली (ডোলী)—ডুলী, পালকী
टंगा (টন্‌গা)—এক্কাগাড়ি
साइकल (সাইকল্‌)—সাইকেল
मोटर (মোটর)—মোটর
बस (বস্‌)—বাস
रिक्स (রিক্স)—রিক্সা
नाव (নাও)—নৌকা।
रेल (রেল্‌)—রেল
जहाज (জহাজ)—জাহাজ
हवाइ जाहाज (হওয়াই জাহাজ)—এরোপ্লেন
घोड़ा गाड़ी (ঘোড়া গাড়ী)—ঘোড়ার গাড়ী

महिनों के नाम (মহিনোঁ কে নাম)—মাসের নাম

बैशाख (ওয়্যায়শাখ্‌)—বৈশাখ
जेठ (জেঠ)—জ্যৈষ্ঠ
अषाढ़ (অষাঢ়)—আষাঢ়
श्रावन (শাওয়ন্‌)—শ্রাবণ
भादों (ভাদোঁ)—ভাদ্র
क्वार (ক্ওয়ার্‌)—আশ্বিন
कार्तिक (কার্তিক)—কার্ত্তিক
अगहण (অগ্‌হণ)—অগ্রহায়ণ
पुष (পুষ্‌)—পৌষ
माघ (মাঘ)—মাঘ
फाल्गुन (ফাল্‌গুন)—ফাল্গুন
चैत (চ্যায়ত)—চৈত্র

अंग्रेजी महिनों के नाम (অংগ্রেজী মহিনোঁ কে নাম) ইংরাজী মাসের নাম

जानवरी (জানওয়ারী)—জানুয়ারী
फरवरी (ফর্‌ওয়রী)—ফেব্রুয়ারী
मार्च (মার্চ)—মার্চ
अप्रैल (অপ্র্যায়ল্‌)—এপ্রিল
मई (মঈ)—মে
जुन (জুন)—জুন
जुलाई (জুলাঈ)—জুলাই
अगस्त (অগস্ত)—আগস্ট
सितम्बर (সিতম্বর)—সেপ্টেম্বর
अक्तुबर (অকতুবর)—অক্টোবর
नवम्बर (নওম্বর)—নভেম্বর
दिसम्बर (দিসম্বর)—ডিসেম্বর

वार का नाम (বার কা নাম)—বারের নাম

एतवार (এত্‌ওয়ার)—রবিবার
सोमवार (সোমওয়ার)—সোমবার
मंगलवार (মন্‌গলওয়ার)—মঙ্গলবার
बुधवार (বুধওয়ার)—বুধবার
गुरुवार (গুরুওয়ার)—বৃহস্পতিবার
शुक्रवार (শুক্রওয়ার)—শুক্রবার
शनिचर (শনিচর)—শনিবার

पाठ—५ (পাঠ—৫)

विविध शब्द (ওয়িবিধ শব্দ)—বিবিধ শব্দ

अन्दर (অন্‌দর)—ভিতরে
नजदीक (নজদীক্)—নিকটে
झील (ঝীল্)—সরোবর
संख्या (সন্‌খ্‌ইয়া)—সংখ্যা
याद (ইয়াদ)—স্মরণ
उधार (উধার)—ধার, ঋণ
कंबल (কন্‌বল্)—কম্বল
थालि (থালি)—থালা
पत्थर (পত্‌থর)—পাথর
सच (সচ্)—সত্য
गुड़िया (গুড়িয়া)—পুতুল
हवा (হওয়া)—বাতাস
बटन (বটন্)—বোতাম
बुड्ढा (বুড়্ঢা)—বুড়ো
अंधा (অন্‌ধা)—অন্ধ
गुंगा (গুংগা)—বোবা
नाटा (নাটা)—বেঁটে
दुशमन (দুশমন্)—শত্রু
किसान (কিসান)—কৃষক
लम्बाई (লম্বাই)—লম্বা
हत्या (হত্‌ইয়া)—হত্যা
अच्छा (অচ্ছা)—ভালো
ताजा (তাজা)—টাটকা
डाकाईती (ডাকাঈতী)—ডাকাতি
धोख (ধোখ)—প্রতারণা করা
मंडी (মন্‌ডী)—বাজার

बाहर (বাহর)—বাইরে
दूर (দূর)—দূরে
तालाब (তালাব)—পুকুর
शोर (শোর)—গোলমাল
दुकान (দুকান)—দোকান
आँसू (আঁসূ)—চোখের জল
बजार (বজার)—বাজার
शादी (শাদী)—বিয়ে
झूट (ঝূট্)—মিথ্যা
खिलौना (খিলওনা)—খেল্‌না
कटोरा (কটোরা)—বাটি
जेब (জেব)—পকেট
पता (পতা)—ঠিকানা
बुड्ढी (বুড়্ঢী)—বুড়ি
लंगड़ा (লংগড়া)—খোঁড়া
बौना (বও্‌না)—বধির
दोस्त (দোস্ত)—বন্ধু
सुराही (সুরাহী)—কুঁজো
खेतीबारी (খেতীবারী)—কৃষিকার্য
चौड़ाई (চওড়াঈ)—চওড়া
हत्यारा (হত্‌ইয়ারা)—হত্যাকারী
बुरा (বুরা)—মন্দ
सड़ा (সড়া)-পচা
चोरी (চোরী)—চুরি
लूटमारना (লূটমারনা)—লুটপাট করা
मार्ग (মার্গ)—পথ

रेजगारी (রেজ্গারী)—রেজকী
सोना (সোনা)—সোনা
ताँबा (তাঁবা)—তামা
सवाल (সওয়াল)—প্রশ্ন
पानी (পানী)—জল
मौत (মওত্)—মৃত্যু।
शशुराल (শশুরাল্)—শ্বশুরবাড়ি
आग (আগ্)—আগুন
दवा (দওয়া)—ঔষধ
भरा (ভরা)—ভর্ত্তি
दाहिना (দাহিনা)—দক্ষিণ
आगे (আগে)—সামনে
प्यास (প্যায়াস)—পিপাসা
ओर (ওর্)—দিক
बहुत (বহুত্)—অনেক
शुखा (শুখা)—শুকনো
अब (অব্)—এখন
शर्म (শর্ম্)—লজ্জা
आज (আজ্)—আজ
बनना (বন্না)—তৈরী হওয়া
अंधेरा (অন্ধেরা)—অন্ধকার
दागा (দাগা)—আঘাত করা
पतला (পত্‌লা)—পাতলা
दुबला (দুব্‌লা)—রোগা
आधा (আধা)—অর্ধ
शायद (শায়দ্)—হয়ত
शहर (শহর)—শহর
रूपैया (রূপ্যায়্য়া)—টাকা
कड़ाई (কড়াঈ)—কঠোর
चाँदी (চাঁদী)—রূপা
अभरक (অভরক্)—অভ্র
जनाव (জওয়াব)—উত্তর
जिन्दगी (জিন্দ্‌গী)—জীবন
सरदी (সর্‌দী)—শীত
मैका (ম্যায়কা)—বাপের বাড়ি
चामड़ा (চম্‌ড়া)—চমড়া
गोली (গোলী)—ট্যাবলেট
बुँद (বুঁদ)—বিন্দু
बाँया (বাঁয়া)—বাম
पिछे (পিছে)—পিছনে
भूखा (ভূখা)—ক্ষুধার্ত
पेशा (পেশা)—বৃত্তি
थोड़ा (থোড়া)—অল্প
भीगा (ভীগা)—ভিজে
जब (জব্)—যখন
हररोज (হর্‌রোজ্)—[illegible]দিন
कल (কল্)—কাল
बनाना (বনানা)—তৈরী করা
चाँदनी (চাঁদনী)—জ্যোৎস্না
सीधा (সীধা)—সোজা
मोटा (মোটা)—মোটা
ताकतवर (তাকত্‌ওয়র্)—শক্তিমান
पुरा (পুরা)—সব
अचानक (অচান্‌ক্)—হঠাৎ
गाँव (গাঁও)—গ্রাম
पैसा ([illegible])—প[illegible]সা

चौअन्नी (চওঅন্নী)—সিকি
अठन्नी (অঠন্নী)—আধুলী
नये पैसे (নয়ে প্যায়সে)—নয়া পয়সা
पप्पड़ (পপ্পড়)—পাঁপর
बीमारी (বীমারী)—রোগ
अचार (অচার্)—আচার
नौकर (নওক্‌র)—চাকর
नौकरानी (নওক্‌রানী)—চাকরানী
गोद (গোদ্)—কোল
काँख (কাঁখ)—কাঁখ
बाद में (বাদ্ মেঁ)—বাদে
बारे में (বারে মেঁ)—সম্পর্কে
मर्द (মর্দ)—পুরুষ
जेनाना (জেনানা)—স্ত্রীলোক
डर (ডর্)—ভয়
मछली (মছ্‌লী)—মাছ
बादल (বাদল)—মেঘ
लड़ाई (লড়াঈ)—যুদ্ধ
जंगल (জন্‌গল্)—বন, অরণ্য
खेत (খেত)—জমি
ऊम्र (উম্র)—বয়স
लकीर (লকীর)—রেখা
दुल्हा (দুল্‌হা)—বর
दुल्हिन (দুল্‌হিন)—কনে
पूँछ (পুঁছ্)—লেজ
पसीना (পসীনা)—ঘাম
खूबसूरत (খূবসূরত)—সুন্দর
इजाजत (ইজাজত্)—আদেশ
दर्द (দর্দ)—ব্যথা, বেদনা
जल्दी (জল্‌দী)—তাড়াতাড়ি
धीरे से (ধীরে সে)—আস্তে
औरत (অওরত্)—নারী
मालिक (মালিক)—প্রভু
मालकिन (মাল্‌কিন্)—প্রভুপত্নী

डाक और तार (ডাক্ অওর তার) —ডাক এবং তার

डाकखाना (ডাক্‌খানা)—পোষ্টাফিস্
पोस्ट मास्टर (পোস্ট মাস্টর)—পোষ্ট মাষ্টার
चिट्ठि (চিট্‌ঠী)—চিঠি
लेफाफा (লেফাফা)—খাম
तार (তার)—টেলীগ্রাম
किराया (কিরায়া)—ভাড়া
डाकिया (ডাকিয়া)—ডাক পিওন
महशुल (মহ্‌শুল)—মাশুল

पाठ—६ (পাঠ—৬)

ब्याकरण (ব্যায়াকরড়ঁ)

যে কোনও ভাষা ভালোভাবে শিক্ষা করতে হলে, সেই ভাষায় ব্যাকরণ

সম্পর্কে জ্ঞান অর্জন করতে হয়, তা না হলে ভাষা শুদ্ধভাবে বলা ও লেখা যায় না। বাংলা ভাষার মতই হিন্দী ভাষার ব্যাকরণ। তবে কিছু কিছু ক্ষেত্রে এর তফাৎ দেখা যায়। এগুলি ভালভাবে জেনে রাখা দরকার। যেমন—সর্বনাম।

বাংলা ভাষায় সর্বনামের লিঙ্গ ভেদ হয় না। স্ত্রীলিঙ্গ ও পুংলিঙ্গ একই প্রকার থাকে। হিন্দীতে কিন্তু তা নয়। হিন্দী ভাষায় সর্বনাম পুংলিঙ্গ এবং স্ত্রীলিঙ্গ ভেদে ভিন্নরূপে ব্যবহৃত হয়।

(ক) হিন্দীতে প্রথমা বিভক্তিতে কর্তার সঙ্গে 'ने' (নে)-প্রত্যয় যুক্ত হয়। যেমন—আমি খেয়েছি— 'मैंने खाया' (ম্যাঁয়নে খায়া)। তুমি খেয়েছ— 'तुमने खाया' (তুমনে খায়া) ইত্যাদি।

(খ) বাংলায় 'এর' বিভক্তির স্থলে হিন্দীতে 'का' (কা), 'के' (কে), 'की' (কী) বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন—বিমলের ঘর—विमल का घर (ওয়িমল কা ঘর)। আপনার ঘর— आपके घर (আপ্‌কে ঘর), শীলার ঘর— शीला की घर (শীলা কী ঘর)। গ্রামের ছেলে—गाँव का लड़का (গাঁও কা লড়কা)। ঘরের বলদ— घर का बैल (ঘর কা ব্যায়ল্)।

(গ) কোনও কিছুর ওপরে বুঝতে হিন্দীতে 'पर' যুক্ত হয়। যেমন—টেবিলের ওপর— मेज पर (মেজ্ পর্)। বিছানার ওপর— बिस्तरा पर (বিস্তরা পর)। ছাদের ওপর— छत पर (ছত্ পর)। চেয়ারের ওপর— कुर्सी पर (কুর্সী পর)। গাছের ওপর— पेड़ पर (পেড় পর)। ইত্যাদি।

(ঘ) বাংলায় 'এ' 'তে' বিভক্তি স্থলে হিন্দীতে 'में' (মেঁ) বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন—পথে— सड़क में (সড়ক মেঁ)। ঘরে— घर में (ঘর মেঁ)। দোকানে—दूकान में (দূকান মেঁ)।

(ঙ) বাংলায় 'হইতে' স্থলে হিন্দীতে 'से' (সে) যুক্ত হয়। যেমন— গাছ থেকে—पेड़ से (পেড় সে)। তোমার নিকট হইতে—तुम से (তুম্ সে), তাহার নিকট হইতে— उस से (উস্ সে)।

सर्वनाम (সর্‌ওনাম)

বাংলার মত হিন্দীতে দু'টি বচন আছে। যেমন—एकबचन (একবচন) ও बहुबच्चन (ওয়হুবচন)। একটি সংখ্যা বোঝাতে একবচন এবং একের অধিক বোঝাতে বহুবচন ব্যবহৃত হয়। হিন্দীতে সর্বনামগুলি একবচন ও বহুবচনে কি

ভাবে পরিবর্তন হয়, নিচে তার আলোচনা করা হলো।

একবচন (একবচন)	বহুবচন (ওয়হুবচন)
मैं (ম্যায়)—আমি	हम (হম্)—আমরা
तु (তু)—তুই	तु सब (তু সব্)—তোরা
तुम (তুম্)—তুমি	तुमलोग (তুম্লোগ)—তোমরা
आप (আপ্)—আপনি	आपलोग (আপ্লোগ)—আপনারা
वह (ওয়হ্)—সে	वे (ওয়ে)—তারা, তাঁরা, তিনি
मेरा (মেরা)—আমার	हमारा (হমারা)—আমাদের
तेरा (তেরা)—তোর	तु सबका (তু সব্কা)—তোদের
तुम्हारा (তুমহারা)—তোমার	तुमलोगों का (তুম্লোগোঁ কা)—তোমাদের
आपका (আপ্কা)—আপনার	आपलोगों का (আপলোগোঁ কা)-আপনাদের
उसका (উস্কা)—তাহার	उनका (উন্কা)—তাঁহার, তাঁদের

उनलोगों का (উন্লোগোঁ কা)—উহাদের, তাহাদের

मुझको, मुझे (মুঝকো, মুঝে)—আমাকে

तुझको, तुझे (তুঝকো, তুঝে)—তোকে

तुमको, तुम्हे (তুম্কো, তুম্হে)—তোমাকে

आपको (আপ্কো)—আপনাকে

उनको, उनहे (উন্কো, উন্হে)—তাঁহাকে

उसको, उसे (উসকো, উসে)—তাহাকে

हमको, हमें (হম্কো, হমেঁ)—আমাদিগকে

तु सबको (তু সব্কো)—তোমাদের সকলকে

तुमलोगोंको (তুম্লোগোঁকো)—তোমাদিগকে

आपलोगोंको (আপলোগোঁকো)—আপনাদিগকে

उनको, उन्हें (উন্কো, উন্হেঁ)—তাঁহাদিগকে (গৌরবার্থে)

उनको, उन्हें (উন্কো, উন্হেঁ)—তাহাদের

क्रिया (ক্রিয়া)

বাংলা ভাষার মতো হিন্দীতেও ক্রিয়া আছে এবং ক্রিয়ার তিনটি কাল আছে। বাংলা ভাষায় বচন ও লিঙ্গভেদে ক্রিয়ার রূপের পরিবর্তন হয় না। কিন্তু

হিন্দীতে বচন ও লিঙ্গভেদে ক্রিয়ার রূপের পরিবর্তন হয়।

বাংলার মতো হিন্দীতেও ক্রিয়ার তিনটি কাল আছে। যেমন—(১) वर्तमान (ওয়র্তমান), (২) अतीत (অতীত) এবং भविष्य (ভওয়িষ্‌ইয়)। হিন্দীতে এই তিনটি কাল, লিঙ্গ, বচন অনুসারে ক্রিয়ার ব্যবহার হয়। এ সম্পর্কে বেশ ভালভাবে জ্ঞান লাভ করতে হলে সর্বনামগুলি সম্পর্কে ভালভাবে জানতে হবে। এজন্য প্রথমে সর্বনামগুলির অলোচনা করা হয়েছে।

वर्तमान काल (ওয়র্‌তমান কাল)

হিন্দীতে বর্তমান কালে—हूँ, है, हैं, हो বিভক্তি যুক্ত করা হয়। নিচে তার উদাহরণ দেওয়া হলো। যেমন—

एकबचन (একবচন)	बहुबचन (ওয়হুবচন)
मैं हुँ (ম্যাঁয় হুঁ)—আমি হই।	हम हैं (হম্ হ্যাঁয়)—আমরা হই।
तु है (তু হ্যায়)—তুই হস্।	तुम हो (তুম হো)—তুমি হও।
आप हैं (আপ হ্যাঁয়)—আপনি হন।	आपलोग हैं (আপলোগ হ্যাঁয়)—আপনারা হন।
वह है (ওয়হ্ হ্যায়)—সে হয়।	
वे हैं (ওয়ে হ্যাঁয়)—তাঁরা বা তিনি হন।	

अतीत काल (অতীত কাল)

হিন্দীতে অতীত কালে লিঙ্গ ও বচন অনুসারে—था' थे' थी' थीं' বিভক্তি যুক্ত হয়।

एकबचन (একবচন)	बहुबचन (ওয়হুবচন)
मैं था (ম্যাঁয় থা)—আমি ছিলাম।	हम थे (হম্ থে)—আমরা ছিলাম।
तु था (তু থা)—তুই ছিলি।	तुम थे (তুম্ থে)—তুমি ছিলে।
आप थे (আপ্ থে)—আপনি ছিলেন।	आपलोग थे (আপলোগ থে)—আপনারা ছিলেন।
वह था (ওয়হ্ থা)—সে ছিল।	वे थे (ওয়ে থে)—তাহারা ছিল। তিনি ছিলেন। তাঁরা ছিলেন।

भविष्यत काल (ভওয়িষ্‌ইত কাল)

হিন্দীতে ভবিষ্যৎ কালে লিঙ্গ ও বচন অনুযায়ী— हूँगा, होगा, होगे,

হোঁগে বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন—

একবচন (একব্‌চন্) বহুবচন (ওয়ব্‌চন)

मैं हुँगा। (ম্যাঁয় হুঁগা।)—আমি হইব। हम होंगे। (হম্ হোংগে)—আমরা হইব।

तु होगा। (তু হোগা।)—তুই হবি। तुम होगे। (তুম্ হোগে।)—তুমি হবে।

आप होंगे। (আপ হোংগে।)—আপনি হবেন।

आपलोग होंगे। (আপলোগ হোংগে।)—আপনারা হবেন।

वह होगा। (ওয়হ্ হোগা।)—সে হবে। वे होंगे। (ওয়ে হোংগে।)—তিনি হবেন।

এতক্ষণ সর্বনামের সঙ্গে বর্তমান, অতীত ও ভবিষ্যৎ কালের বিভক্তিগুলি লিঙ্গ ও বচন অনুসারে দেখানো হলো। এখানে কয়েকটি ক্রিয়া লিঙ্গ ও বচন অনুসারে কিভাবে পরিবর্তিত হয়, তার আলোচনা করা হচ্ছে।

जाना (জানা)—যাওয়া—বর্তমান কাল

(একবচন—পুংলিঙ্গ)

मैं जाता हुँ। (ম্যাঁয় জাতা হুঁ।)—আমি যাচ্ছি।

तुम जाता है। (তুম জাতা হ্যায়।)—তুমি যাচ্ছ।

तु जाता है। (তু জাতা হ্যায়।)—তুই যাচ্ছিস।

वह जाता है। (ওয়হ্ জাতা হ্যয়।)—সে যাচ্ছে।

(বহুবচন—পুংলিঙ্গ)

हम जाते हैं। (হম্ জাতে হ্যাঁয়।)—আমরা যাই।

तुम जाते हो। (তুম্ জাতে হো।)—তুমি যাও।

वे जाते हैं। (ওয়ে জাতে হ্যাঁয়।)—তাঁরা যান বা তারা যায়।

এবার উপরোক্ত 'जाना' ক্রিয়াটি স্ত্রীলিঙ্গ 'जाता' স্থলে 'जाती' হবে। যেমন—

স্ত্রীলিঙ্গ একবচন—मैं जाती हूँ। (ম্যাঁয় জাতী হুঁ।)—আমি যাই ইত্যাদি।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচন—हम जाती हैं। (হম্ জাতী হ্যাঁয়।)—আমরা যাই।

खाना (খানা)—খাওয়া

(বর্তমান কাল—পুংলিঙ্গ)

যদি প্রথমা বিভক্তিতে 'ने' প্রত্যয় যুক্ত হয়, তাহলে বাক্যগুলি নিম্নরূপ হবে।

যেমন—

मैंने खाया । (ম্যাঁয়নে খায়া।)—আমি খেলাম।

तुने खाया । (তুনে খায়া।)—তুই খেলি।

उसने खाया । (উস্‌নে খায়া।)—সে খেল।

हमने खाया । (হম্‌নে খায়া।)—আমরা খেলাম।

तुमने खाया । (তুম্‌নে খায়া।)—তোমরা খেলে।

उन्होंने खाया । (উন্‌হোঁনে খায়া।)—তাঁরা বা তারা খেলেন।

বিঃ দ্রঃ—স্ত্রীলিঙ্গে 'खाया' স্থলে 'खायी' (খায়ী)—হবে।

অতীত কাল

হিন্দীতে অতীতকাল বোঝাতে পুংলিঙ্গ একবচনে—था (থা) বিভক্তি, পুংলিঙ্গ বহুবচনে थे (থে) যুক্ত হয়। যেমন—

(একবচন—পুংলিঙ্গ)

हम खाया था । (হম্‌ খায়া থা।)—আমি খেয়েছি।

तुने खाया था । (তুনে খায়া থা।)—তুই খেয়েছিস।

उसने खाया था । (উস্‌নে খায়া থা।)—সে খেয়েছে।

(বহুবচন—পুংলিঙ্গ)

हमने खाये थे । (হম্‌নে খায়ে থে।)—আমরা খেয়েছি।

तुमने खाये थे । (তুমনে খায়ে থে।)—তোমরা খেয়েছ।

तुने खाये थे । (তুনে খায়ে থে।)—তোরা খেয়েছিস।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—खायी थी (খায়ী থী) এবং বহুবচনে— खायी थीं (খায়ী থীঁ) হবে।

ভবিষ্যৎ কাল

(একবচন—পুংলিঙ্গ)

मैं खाउंगा । (ম্যাঁয় খাউংগা।)—আমি খাব।

तुम खायोगे । (তুম খায়োগে।)—তুমি খাবে।

(বহুবচন—পুংলিঙ্গ)

हम खायेंगे । (হম্‌ খায়েঙ্গে।)—আমরা খাব।

वे खायेंगे । (ওয়ে খায়েঙ্গে।)—তারা খাবে।

पाठ—७ (পাঠ—৭)

पद परिचय (পদ পরিচয়)

बिमल के पास कलम है । (ওয়িমল্ কে পাস কলম হ্যায়।)—বিমলের কাছে কলম আছে।

मिता अच्छी लड़की है । (মিতা অচ্ছী লড়কী হ্যায়।)—মিতা ভালো মেয়ে।

अनिल और सुनील जल्दी आता है । (অনিল অওর সুনীল জল্দী আতা হ্যায়।)—অনিল ও সুনীল তাড়াতাড়ি আসছে।

आह, मुझे जाने दो । (আহ্, মুঝে জানে দো)—আঃ, আমাকে যেতে দাও।

উপরে চারটি বাক্য দেওয়া হয়েছে। এর মধ্যে প্রথম বাক্যটিতে—बिमल কোনও ব্যক্তির নাম এবং कलम একটি বস্তুর নাম বোঝাচ্ছে।

দ্বিতীয় বাক্যে—अच्छा শব্দটি স্ত্রীলিঙ্গে अच्छी হয়েছে এবং लड़की শব্দের গুণ বোঝাচ্ছে।

তৃতীয় বাক্যে—जल्दी' শব্দটি आता' ক্রিয়ার অবস্থা বোঝাচ্ছে। और' শব্দটি অনিল ও সুনিল দু'টি বাক্যকে যুক্ত করেছে। जाती है' শব্দটি দ্বারা যাওয়া বোঝাচ্ছে।

চতুর্থ বাক্যে—आह' শব্দটি দ্বারা মনের আবেগ বা দুঃখ প্রকাশ করছে।

वाक्य में व्यवहृत प्रत्येक शब्द को 'पद' कहते हैं (ওয়াক্ইয় মে ওয়হ্রত প্রত্ইয়েক শব্দ কো পদ কহতে হ্যাঁয়)—বাক্যে ব্যবহৃত প্রত্যেক শব্দকে পদ বলে।

হিন্দী এবং বাংলা উভয় ভাষাতেই পদ পাঁচ প্রকার। যেমন—

১. संज्ञा (সংজ্ঞা)—বিশেষ্য। ২. विशेषण (ওয়িশেষ্ণ্)—বিশেষণ। ৩. सर्वनाम (সর্ওয়নাম্)—সর্বনাম। ৪. क्रिया (ক্রিয়া)—ক্রিয়া। ৫. अव्यय (অব্ইয়য়)—অব্যয়।

संज्ञा (সংজ্ঞা)—বিশেষ্য

বাংলার মতোই হিন্দীতে (संज्ञा) বিশেষ্য পাঁচ প্রকার। যেমন—(১) व्यक्तिवाचक (ওয়ক্তিওয়াচক্), (২) जातिवाचक (জাতিওয়াচক্)—জাতিবাচক। (৩) समुहवाचक (সমূহওয়াচক্), (৪) द्रव्यवाचक (দ্রব্ইয়ওয়াচক্) (৫) भाववाचक (ভাবওয়াচক্)।

১. व्यक्तिवाचक (ওয়ক্তিওয়াচক্)—যে বিশেষ্য দ্বারা কোনও ব্যক্তি, বস্তু বা স্থানের নাম বুঝায়। তাকে বলা হয় व्यक्तिवाचक संज्ञा (ওয়ক্তিওয়াচক্ সংজ্ঞা)। যেমন—हरेन (হরেন), এক ব্যক্তির নাম। गंगा (গন্‌গা)—একটি নদীর নাম। किताब (কিতাব) পুস্তক। একটি বস্তুর নাম। कलकत्ता (কলকত্তা)—কলিকাতা, একটি স্থানের নাম। सोना (সোনা) একটি ধাতুর নাম ইত্যাদি।

২. जातिवाचक (জাতিওয়াচক্)—এই বিশেষ্য বা संज्ञा' দ্বারা এক জাতীয় সব প্রাণী বা বস্তুকে বোঝায়। যেমন—मनुष्य (মনুষইয়্)—মানুষ। शेर (শের)—বাঘ। कुत्ता (কুত্তা)—কুকুর। पौधा (পওধা)—চারাগাছ।

৩. समूहवाचक (সমূহওয়াচক্)—এই বিশেষ্য দ্বারা এক জাতীয় বহু বস্তুকে একটির মতো বোঝায়।

৪. द्रब्यवाचक (দ্রবইয়ওয়াচক্)—এই বিশেষ্য দ্বারা যে কোনও দ্রব্যকে বোঝায়।

৫. भाववाचक (ভাব্‌ওয়াচক্)—এই বিশেষ্য দ্বারা হর্ষ, বিষাদ, ভয় প্রভৃতি মনের ভাব বোঝায়।

विशेषण (ওয়িশেষড়ঁ)—বিশেষণ

যে পদের দ্বারা বিশেষ্য পদের দোষ, গুণ, অবস্থা, পরিমাণ বা সংখ্যা বোঝায়, তাকে বিশেষণ বলে।

संज्ञा या सर्बनाम की विशेषता बतानेबाले शब्दों को विशेषण कहते हैं (সংজ্ঞা ইয়া সর্‌ওয়নাম কী ওয়িশেষতা, বতানেওয়ালা শব্দোঁ কো ওয়িশেষড়ঁ কহ্‌তে হ্যাঁয়)—সংজ্ঞা বা সর্বনামের বিশেষতা বোঝানোর শব্দগুলিকে বিশেষণ বলে। যেমন—

अच्छा लड़का । (অচ্ছা লড়কা।)—ভালো ছেলে।
बुरा लड़का । (বুরা লড়কা।)—খারাপ ছেলে।
अच्छी लड़की । (অচ্ছী লড়কী।)—ভালো মেয়ে।

উপরের বাক্যগুলিতে দেখা যাচ্ছে अच्छा' এবং बुरा' শব্দ দু'টির দ্বারা लड़का বিশেষ্য পদের দোষ গুণ বোঝা যাচ্ছে। অতএব 'अच्छा' ও 'बुरा' শব্দ দু'টি বিশেষণ।

আবার দেখা যাচ্ছে—অ-কারান্ত বিশেষণ পদ লিঙ্গভেদে পরিবর্তন হয় না। আবার অ-কারান্ত বিশেষণ না হলে বিশেষ্যের লিঙ্গ, বচন অনুসারে বিশেষণের পরিবর্তন হয়। যেমন—

अच्छा लड़का । (অচ্ছা লড়কা।)—ভালো ছেলে। (একবচন)
अच्छा लड़की । (অচ্ছা লড়কী।)—ভালো মেয়ে। (একবচন)
अच्छे लड़के । (অচ্ছে লড়কে।)—ভাল ছেলেগুলি। (বহুবচন)
अच्छी लड़कियाँ । (অচ্ছী লড়কিয়াঁ।)—ভাল মেয়েগুলি। (বহুবচন)

বাংলা ভাষায় যেমন অনেক সময় বিশেষ্যের পরে বিশেষণ ব্যবহৃত হয়। সেই রকম হিন্দীতেও অনেক সময় বিশেষ্যের পরে বিশেষণ ব্যবহৃত হয়। যেমন—

यह कमरा छोटा है । (ইয়হ্ কম্‌রা ছোটা হ্যায়।)—এই ঘরটি ছোট।
वह गुलाब लाल है । (ওয়হ্ গুলাব লাল হ্যায়।)—ঐ গোলাপটি লাল।

উপরের বাক্য দু'টিতে দেখা যায় 'कमरा' বিশেষ্য পদের পরে 'छोटा' বিশেষণ এবং 'गुलाब' বিশেষ্য পদের শেষে 'लाल' বিশেষণ বসেছে।

পুংলিঙ্গ বহুবচন হলে—অ-কারান্ত বিশেষণ পদ এ-কারান্ত হয় এবং স্ত্রীলিঙ্গ উভয় বচনেই ঈ-কারান্ত হয়। যেমন—

छोटा लड़का । (ছোটা লড়কা।)—ছোট ছেলে। (পুং-একবচন)
बड़े लड़के । (বড়ে লড়কে।)—বড় ছেলেরা। (পুং-বহুবচন)
बड़ी लड़की । (বড়ী লড়কী।)—বড় মেয়ে। (স্ত্রী-একবচন)
बड़ी लड़कियाँ । (বড়ী লড়কিয়াঁ।)—বড় মেয়েরা। (স্ত্রী-বহুবচন)

सर्वनाम সর্‌ওয়নাম্—সর্বনাম

संज्ञा বা বিশেষ্য পদের পরিবর্তে যে পদ ব্যবহার করা হয়, তাকে **सर्वनाम** (সর্‌ওয়নাম)—সর্বনাম পদ বলে। সর্বনামের উদাহরণ আগেই দেওয়া হয়েছে। এখানেও কয়েকটি উদাহরণ দেওয়া হলো—मैं, हम, तु, तुम, आप, यह, वह, वे, ये क्या, कौन ইত্যাদি।

হিন্দীতে সর্বনাম ছয় প্রকার। যেমন—**पुरुषवाचक** (পুরুষওয়াচক্), **निश्चयवाचक** (নিশ্চয়ওয়াচক্), **अनिश्चयवाचक** (অনিশ্চয়ওয়াচক্), **प्रश्नवाचक** (প্রশ্নওয়াচক্), **सम्बन्धवाचक** (সম্বন্ধওয়াচক্) ও **निजवाचक** (নিজওয়াচক্)।

উপরোক্ত ছয়টি সর্বনামের মধ্যে পুরুষবাচক সর্বনামটিই বেশী ব্যবহৃত হয়। এজন্য এখানে পুরুষবাচক সর্বনামের আলোচনা করা হলো।

पुरुषवाचक सर्वनाम (পুরুষওয়াচক সর্বনাম)—তিন ভাগে বিভক্ত। যেমন—(১) उत्तमपुरुष (উত্তম-পুরুষ) (২) मध्यमपुरुष (মধ্ইয়ম্-পুরুষ) ও (৩) अन्यपुरुष (অন্ইয়-পুরুষ)।

उत्तमपुरुष (উত্তম-পুরুষ)—একবচন

मैं (ম্যাঁয়)—আমি। मेरी (মেরী)—আমার। मुझे (মুঝে)—আমাকে।

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

मैं निर्धारित समय पर नहीं आ सका। (ম্যাঁয় নির্ধারিত সময় পর্ নহীঁ আ সকা।)—আমি ঠিক সময়ে আসতে পারিনি।

मेरी ओर से क्षमा माँग लीजिए। (মেরী ওর্ সে ছমা মাঁগ লিজিএ।)—আমার দিক থেকে ক্ষমা চেয়ে নেবেন।

मुझे बड़ा खेद है। (মুঝে বড়া খেদ হ্যায়।)—আমি অত্যন্ত দুঃখিত।

मैं अभी आ रहा हूं। (ম্যাঁয় অভী আ রহা হুঁ।)—আমি এখনি আসছি।

मध्यमपुरुष (মধ্ইয়ম্-পুরুষ)—একবচন

तुम (তুম্)—তুমি तू (তু)—তুই

तुम्हें (তুম্হে)—তোমাকে तुझे (তুঝে)—তোকে

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

तुम उसके घर गये थे? (তুম উস্‌কে ঘর গয়ে থে?)—তুমি ওদের বাড়ি গিয়েছিলে?

तुम हिन्दी पढ़ते हो? (তুম্ হিন্দী পঢ়তে হো?)—তুমি হিন্দী পড়ছো?

तु कब गया? (তু কব্ গয়া?)—তুই কবে গিয়েছিলি।

तुम कहाँ जाते हो? (তুম্ কহাঁ জাতে হো?)—তুমি কোথায় যাচ্ছ?

अन्यपुरुष (অন্ইয়-পুরুষ)—একবচন

वह (ওয়হ্)—সে। यह (ইয়হ্)—এই, ইহা।

कौन (কওন্)—কে। কোন্। जो (জো)—যে।

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

वह रोज अंग्रेजी पढ़ता है । (ওয়হ্ রোজ অংগ্রেজী পঢ়তা হ্যায়।)—সে প্রতিদিন ইংরাজী পড়ে।

यह मेरा किताब है । (ইয়হ্ মেরা কিতাব্ হ্যায়।)—এটি আমার বই।

कौन आया था ? (কওন্ আয়া থা?)—কে এসেছিল?

उत्तमपुरुष (উত্তম-পুরুষ)

বহুবচন—हम कल गया था । (হম্ কল্ গয়া থা।)—আমরা কাল গিয়েছিলাম।

मध्यमपुरुष (মধ্ইয়ম্-পুরুষ)

বহুবচন—तुमलोग कब गया था ? (তুম্‌লোগ্ কব্ গয়া থা?)—তোমরা কবে গিয়েছিলে?

अन्यपुरुष (অন্ইয়-পুরুষ)

বহুবচন—वे हररोज यहाँ आता हैं । (ওয়ে হর্‌রোজ ইয়হাঁ আতা হ্যায়।)—তারা প্রতিদিন এখানে আসে।

উপরের বাক্যগুলিতে দেখা যায়, পুংলিঙ্গে অ-কারান্ত ক্রিয়ার পরিবর্তন হয় না। কিন্তু স্ত্রীলিঙ্গে উত্তমপুরুষ, মধ্যমপুরুষ ও অন্যপুরুষে ক্রিয়ার পরিবর্তন হয়—যেমন—मैं गयी थी (মাঁয় গয়ী থী)—আমি গিয়াছিলাম। तुम गयी थी (তুম্ গয়ী থী)—তুমি গিয়েছিলে। वह गयी थी (ওয়হ্ গয়ী থী)—সে গিয়াছিল।

क्रिया (ক্রিয়া)—ক্রিয়া Verb

বাংলার মতো হিন্দীতে ক্রিয়াপদ আছে। সে কথা আগেই আলোচনা করা হয়েছে। ক্রিয়া তিনভাগে বিভক্ত অর্থাৎ তিনটি কালে বিভক্ত। যেমন वर्तमान (ওয়র্‌তমান্), अतीत (অতীত), भविष्यत (ভওয়িষ্‌ইয়ত্)।

তাছাড়াও ক্রিয়া দু'টি শ্রেণীতে বিভক্ত। যেমন—सकर्मक (সকর্মক), এবং अकर्मक (অকর্মক)।

১. सकर्मक क्रिया (সকর্মক ক্রিয়া)—যে ক্রিয়ার কর্ম থাকে, তাকে বলা হয় সকর্মক ক্রিয়া। যেমন—

राम किताब पढ़ता है। (রাম কিতাব্ পঢ়তা হ্যায়।)—রাম বই পড়ে।

मीरा तास खेलती है। (মীরা তাস খেলতী হ্যায়।)—মীরা তাস খেলছে।

पिताजी भात खाता हैं। (পিতাজী ভাত খাতা হ্যাঁয়।)—বাবা ভাত খাচ্ছেন।

माँ रोटी खाती हैं। (মাঁ রোটী খাতী হ্যাঁয়।)—মা রুটি খাচ্ছেন।

मैं काम करता हूँ। (ম্যাঁয় কাম করতা হুঁ।)—আমি কাজ করছি।

वे काम करते हैं। (ওয়ে কাম কর্তে হ্যাঁয়।)—তারা কাজ করছে।

উপরের বাক্যগুলিতে—पढ़ता, खेलती, खाता, खाती, करता, करते প্রভৃতি ক্রিয়াগুলির কর্ম হলো—किताब, तास, भात, रोटी, काम প্রভৃতি কর্ম বর্তমান। অতএব এগুলি সকর্মক ক্রিয়া।

जिस क्रिया में कर्म होता है उसे सकर्मक क्रिया कहते हैं। (জিস্ ক্রিয়া মেঁ কর্ম হোতা হ্যায় উসে সকর্মক ক্রিয়া কহ্তে হ্যাঁয়।)—যে ক্রিয়ার কর্ম আছে তাকে সকর্মক ক্রিয়া বলে।

अकर्मक क्रिया (অকর্মক ক্রিয়া)—जिस क्रिया में कर्म नहीं है उसे अकर्मक क्रिया कहते हैं। (জিস্ ক্রিয়া মেঁ কর্ম নহীঁ হ্যায় উসে অকর্মক ক্রিয়া কহতে হ্যাঁয়।)—যে ক্রিয়ার কর্ম নাই, তাকে অকর্মক ক্রিয়া বলে। যেমন—

वह खाता है। (ওয়হ্ খাতা হ্যায়।)—সে খায়।

हम करता है। (হম্ করতা হ্যায়।)—আমরা করছি।

উপরের প্রথম বাক্যে বলা হয়েছে—खाता है অর্থাৎ খাচ্ছে, কিন্তু কি খাচ্ছে তা বলা হয় নি। এজন্য বাক্যটি অকর্মক।

আবার দ্বিতীয় বাক্যে বলা হয়েছে करता है (করতা হ্যায়)—করছে। কিন্তু কি করছে, তা বলা হয়নি। এজন্য ক্রিয়াটি অকর্মক।

আবার কর্মের সমাপ্তি বা অসমাপ্তি ভেদে ক্রিয়া দু'ভাগে বিভক্ত। যেমন— ১. समापिका क्रिया (সমাপিকা ক্রিয়া) এবং ২. असमापिका क्रिया (অসমাপিকা ক্রিয়া)।

১. समापिका क्रिया (সমাপিকা ক্রিয়া)—যে ক্রিয়ার সাহায্যে কর্মের শেষ বোঝা যায়, তাকে সমাপিকা ক্রিয়া বলে।

হিন্দী ব্যাকরণে বলা হয়েছে—जिस क्रिया से क्रिया की पूर्णता प्रकट होती है, उसे समापिका क्रिया कहते हैं। (জিস্ ক্রিয়া সে ক্রিয়া কী পূর্ণতা প্রকট হোতী হ্যায়, উসে সমাপিকা ক্রিয়া কহতে হ্যাঁয়।) যেমন—

अनिल खाया (অনিল খায়া)—অনিল খেয়েছে।

सुनील गया (সুনীল গয়া)—সুনীল গিয়াছে।

উপরোক্ত বাক্য দু'টিতে 'खाया' এবং 'गया' এই দু'টি ক্রিয়াপদের দ্বারা অনিলের খাওয়া কর্মটি ও সুনীলের খাওয়া কর্মটি সমাপ্ত হয়েছে বোঝা যায়। অতএব ঐ দু'টি বাক্য সমাপিকা। এই রকম যে সব কাজ শেষ হয়েছে বোঝা যায়, তাকে সমাপিকা ক্রিয়া বলে।

২. असमापिका क्रिया (অসমাপিকা ক্রিয়া)—जिस क्रिया से क्रिया की अपूर्णता प्रकट होती है, उसे असमापिका क्रिया कहते हैं। (জিস্ ক্রিয়া সে ক্রিয়া কী অপূর্ণতা প্রকট হোতী হ্যায়, উসে অসমাপিকা ক্রিয়া কহ্তে হ্যাঁয়)—যে ক্রিয়ার দ্বারা কর্মের অপূর্ণতা প্রকাশ পায়, তাকে অসমাপিকা ক্রিয়া বলা হয়। যেমন—

चाय पीकर आओ। (চায় পীকর্ আও।)—চা খেয়ে এসো।

भात खाकर जाओ। (ভাত্ খাকর্ জাও।)—ভাত খেয়ে যাও।

উপরের বাক্য দু'টিতে पीकर (পান করে), खाकर (খাকর)—খেয়ে, ক্রিয়া দু'টির দ্বারা কর্মের সমাপ্তি বুঝাচ্ছে না। সেজন্য এই বাক্য দু'টিকে असमापिका क्रिया (অসমাপিকা ক্রিয়া) বলে।

হিন্দীতে ক্রিয়ার সঙ্গে 'না' যোগ করা হয়। যেমন—जाना (জানা)—যাওয়া, खाना (খানা)—খাওয়া, उठना (উঠ্না)—ওঠা, बैठना (ওয়্যায়ঠনা)—বসা প্রভৃতি।

क्रियाएं (ক্রিয়ায়েঁ)—ক্রিয়াবাচক শব্দসমূহ

बैठना (ব্যায়ঠ্না)—বসা	ऊठना (উঠ্না)—উঠা
खाना (খানা)—খাওয়া	आना (আনা)—আসা
जाना (জানা)—যাওয়া	शुलापा (শুলাপা)—শোয়ানো
उतारना (উতার্না)—নামানো	उड़ना (উড়্না)—উড়া
उठाना (উঠানা)—জাগানো	चबाना (চবানা)—চিবানো

पढ़ना (পঢ়্না)—পড়া उठाना (উঠানা)—উঠানো
पीटना (পীট্না)—মারা कहना (কহ্না)—বলা
करना (কর্না)—করা पीना (পীনা)—পান করা
कमाना (কমানা)—উপার্জন করা काँपना (কাঁপ্না)—কাঁপা
नहाना (নহানা)—স্নান করা घुमना (ঘুম্না)—ঘোরা
गिनना (গিন্না)—গণনা করা जीना (জীনা)—বাঁচা
ढोना (ঢোনা)—বহন করা कुदना (কুদ্না)—লাফানো
गाना (গানা)—গান করা जानना (জান্না)—জানা
तोड़ना (তোড়্না)—ভাঙ্গা चाहना (চাহ্না)—চাওয়া
तैरना (ত্যায়র্না)—সাঁতার দেওয়া छिपना (ছিপ্না)—লুকানো
ढकना (ঢক্না)—ঢাকা দেওয়া खींचना (খীঁচনা)—টানা
खेलना (খেল্না)—খেলা पकड़ना (পকড়্না)—ধরা
डुबना (ডুব্না)—ডোবা दौड़ना (দওড়্না)—দৌড়ানো
खेलना (খেলনা)— খেলা निकलना (নিকল্না)—বাহির হওয়া
टूटना (টূট্না)—ভাঙ্গা सैरना (স্যায়রনা)—বেড়ানো
नफरत करना (নফরত্ কর্না)—ঘৃণা করা
घबड़ाना (ঘব্ড়ানা)—উদ্বিগ্ন হওয়া।
धोना (ধোনা)—ধোওয়া खोना (খোনা)—হারানো
तौलना (তওল্না)—ওজন করা चुराना (চুরানা)—চুরি করা
ढुँढ़ना (ঢুঁঢ়্না)—খোঁজা चलना (চল্না)—যাওয়া
ठहरना (ঠহর্না)—থামা छापना (ছাপ্না)—ছাপা
जलना (জল্না)—জ্বলা छोड़ना (ছোড়্না)—ছাড়া
जाँचना (জাঁচ্না)—চাওয়া देना (দেনা)—দেওয়া
पालना (পাল্না)—পোষা पहुँचना (পহুঁচ্না)—পৌঁছানো
पढ़ना (পঢ়্না)—পড়া सीना (সীনা)—সেলাই করা
पहनना (পহন্না)—পরা सोना (সোনা)—শোওয়া
पकाना (পকানা)—রান্না করা लेटना (লেট্না)—শোওয়া
पीसना (পীসনা)—পেশাই করা पुकारना (পুকার্না)—ডাকা
पहचानना (পহচান্না)—চেনা फेंकना (ফেঁক্না)—ছুঁড়ে ফেলা

मानना (মান্‌না)—শ্রদ্ধা করা	सीखना (সীখ্‌না)—শেখা
समझाना (সমঝ্‌না)—বোঝা	सहना (সহ্‌না)—সহ্য করা
बचना (বচ্‌না)—বাঁচা	बेचना (বেচ্‌না)—বিক্রী করা
बोलना (বোল্‌না)—বলা	सकना (সক্‌না)—পারা
सजाना (সজানা)—সাজানো	बुलाना (বুলানা)—ডাকা
लौटना (লওট্‌না)—ফিরে আসা	भागना (ভাগ্‌না)—পালানো
लेना (লেনা)—নেওয়া	भूलना (ভূল্‌না)—ভুল করা
लूटना (লূট্‌না)—লুঠ করা	भेजना (ভেজ্‌না)—পাঠানো
मरना (মর্‌না)—মরা	मिलना (মিল্‌না)—দেখা হওয়া
लिखना (লিখ্‌না)—লেখা	रहना (রহ্‌না)—থাকা

पाठ—८ (পাঠ—৮)

क्रिया का काल (ক্রিয়া কা কাল) ক্রিয়ার কাল

क्रिया के जिस रूप से उसके ब्यापार के समय का ज्ञान होता है, उसे काल कहते हैं । (ক্রিয়া কে জিস্ রূপ সে উস্‌কে ব্যাপার কে সময় কা জ্ঞান হোতা হ্যায়, উসে কাল কহ্‌তে হ্যাঁয়।)—ক্রিয়ার যে রূপের সাহায্যে ক্রিয়া সময়ের জ্ঞান হয়, তাকে ক্রিয়ার কাল বলা হয়।

বাংলা ভাষার মতো হিন্দীতেও ক্রিয়ার তিনটি কাল। যেমন—१। वर्तमान काल (ওয়র্‌তমান কাল), ২। भूत काल (ভূত কাল)—অতীত কাল (হিন্দীতে অতীত কালকে ভূত কালও বলা হয়।) ৩। भविष्यत काल (ভওয়িষইত কাল)।

१. वर्तमान काल (ওয়র্‌তমান কাল)—वर्तमान काल की क्रिया से इस समय होनेवाले काम का बोध होता है । (ওয়র্‌তমান কাল কী ক্রিয়া সে ইস্ সময় হোনেওয়ালে কাম কা বোধ হোতা হ্যায়।)—বর্তমান কালের ক্রিয়াতে ক্রিয়ার কাজটি এখনও শেষ হয়নি বোঝা যাচ্ছে। তাকে বলা হয় বর্তমান কাল। যেমন—

स्वपन खाता है । (সওপন্ খাতা হ্যায়।)—স্বপন খাচ্ছে।

तपन पढ़ता है । (তপন্ পঢ়তা হ্যায়।)—তপন পড়ছে।

मीना सैर करती है । (মীনা স্যায়র কর্‌তী হ্যায়।)—মীনা বেড়াচ্ছে।

উপরোক্ত তিনটি বাক্যে যথাক্রমে—खाता है, पढ़ता है, सैर करती है । ক্রিয়াপদগুলির দ্বারা খাচ্ছে, পড়ছে, বেড়াচ্ছে বোঝা যাচ্ছে, কিন্তু খাওয়া, পড়া ও বেড়ানো এখনও চলছে, শেষ হয়নি। সেজন্য এগুলি বর্তমান কাল।

হিন্দীতে বর্তমান কাল তিনভাগে বিভক্ত। যেমন—१. सामान्य वर्तमान, (সামান্‌ইয় ওয়র্‌তমান্)—সামান্য বর্তমান। २. तात्कालिक या अपूर्ण वर्तमान (তাৎকালিক ইয়া অপূর্‌ড়ঁ ওয়র্‌তমান্)—ঘটমান বর্তমান এবং ३. पूर्ण वर्तमान (পূর্‌ড়ঁ ওয়র্‌তমান্)—পূর্ণ বর্তমান কাল।

१. सामान्य वर्तमान (সামান্‌ইয় ওয়র্‌তমান্)—সামান্য বর্তমান কাল—सामान्य वर्तमान काल से ब्यापार का आरंभ वर्तमान काल में हुआ है, यह बोध होता है । (সামান্‌ইয় ওয়র্‌তমান্ কাল সে ব্যাপার কা আরম্ভ ওয়র্‌তমান্ কাল মেঁ হুআ হ্যায়, ইয়হ্ বোধ হোতা হ্যায়।)—সামান্য বর্তমান কালের সাহায্যে কাজটি বর্তমান কালে শুরু হয়েছে এই ধারণা জন্মে। আবার যে বর্তমান কালের ক্রিয়াপদের সাহায্যে বর্তমান কালের সামান্যতা পরিলক্ষিত হয়, তাকে সামান্য বর্তমান কাল বলে।

उदाहरण (উদাহরণ)

मैं खाता हूँ । (ম্যাঁয় খাতা হুঁ।)—আমি খাচ্ছি।

हम खाते हैं । (হম্ খাতে হ্যাঁয়।)—আমরা খাচ্ছি।

तु खाता है । (তু খাতা হ্যায়।)—তুই খাচ্ছিস।

तुम खाता है । (তুম খাতা হ্যায়।)—তুমি খাচ্ছ।

वह खाता है । (ওয়হ্ খাতা হ্যায়।)—সে খাচ্ছে।

উপরের বাক্যগুলি সামান্য বর্তম' কাল। এই বাক্যগুলিতে ক্রিয়ার মূল ধাতুর সঙ্গে পুংলিঙ্গে 'তা', বহুবচনে 'তে' এবং 'হ্যায়' প্রত্যয় একবচনে ও 'হ্যাঁয়' বহুবচনে যুক্ত হয়েছে।

স্ত্রীলিঙ্গে ক্রিয়ার মূল ধাতুর সঙ্গে 'তী' যুক্ত হয়। ত্যয় কিন্তু একই প্রকার থাকে। যেমন—

मैं खाती हूँ । (ম্যাঁয় খাতী হুঁ।)—আমি খাচ্ছি।

हम खाती हैं । (হম্ খাতী হ্যাঁয়।)—আমরা খাচ্ছি।

तु खाती है । (তু খাতী হ্যায়।)—তুই খাচ্ছিস।

तुम खाती हो । (তুম্ খাতী হো।)—তুমি খাচ্ছ।

वह खाती है । (ওয়হ্ খাতী হ্যায়।)—সে খাচ্ছে।

वे खाती हैं । (ওয়ে খাতী হ্যাঁয়।)—তারা (তাহারা) খাচ্ছে।

উপরের বাক্যগুলি লক্ষ্য করলেই দেখা যাবে, ক্রিয়ার মূল ধাতুর সঙ্গে 'তী' এবং 'হুঁ', 'হ্যায়' ও 'হ্যাঁয়' যুক্ত হয়েছে।

২. तात्कालिक वर्तमान काल (তাৎকালিক ওয়র্‌তমান্ কাল্)

ঘটমান বর্তমান কাল

क्रिया के जिस रूप से उसका वर्तमान काल में जारी रहना प्रकट हो, उसे तात्कालिक वर्तमान काल कहते हैं । (ক্রিয়া কে জিস্ রূপ সে উস্‌কা ওয়র্‌তমান্ কাল মেঁ জারী রহ্‌না প্রকট হো, উসে তাৎকালিক ওর্‌তমান কাল কহতে হ্যাঁয়।)—ক্রিয়ার যে রূপের দ্বারা বর্তমান কালে যখন কোনও কাজ চলছে বা শেষ হচ্ছে বোঝায়, তাকে তাৎকালিক বর্তমান বলে। যেমন—

मैं जा रहा हूँ । (ম্যাঁয় জা রহা হুঁ।)—আমি চলিতেছি।

कमल जा रहा है । (কমল্ জা রহা হ্যায়।)—কমল যাচ্ছে।

तुम जा रहे हो । (তুম্ জা রহে হো।)—তুমি যাচ্ছ।

हम जा रहे हैं । (হম্ জা রহে হ্যাঁয়।)—আমরা যাচ্ছি।

वह जा रहा है । (ওয়হ্ জা রহা হ্যায়।)—সে যাচ্ছে।

वे जा रहे हैं । (ওয়ে জা রহে হ্যাঁয়।)—তারা (তাহারা) যাচ্ছে।

तु जा रहा है । (তু জা রহা হ্যায়।)—তুই যাচ্ছিস।

উপরের বাক্যগুলিতে দেখা যাচ্ছে, চলা ক্রিয়াটি আরম্ভ হয়েছে বটে, কিন্তু এখনও শেষ হয়নি। কাজটি চলছে। এই রকম ক্রিয়াকে ঘটমান বর্তমান বা तात्कालिक वर्तमान (তাৎকালিক ওয়র্‌তমান্) বলা হয়।

তাৎকালিক বর্তমানে ক্রিয়ার সঙ্গে পুংলিঙ্গ একবচনে 'रहा' (রহা) পুংলিঙ্গ বহুবচনে 'रहे' (রহে) যুক্ত হয় এবং স্ত্রীলিঙ্গ উভয় বচনেই 'रही' (রহী) যুক্ত

হয়। সাহায্যকারী ক্রিয়া বচন অনুসারে ব্যবহৃত হয়। যেমন—

একবচনে—हूँ (হুঁ), है (হ্যায়), हो (হো) ব্যবহৃত হয়।

বহুবচনে—हैं (হ্যাঁয়) ব্যবহৃত হয়।

২. पूर्ण वर्तमान काल (পূর্ণ ওয়রত্মান কাল)

পূর্ণ বর্তমান কাল

কোনও কাজ পূর্বে আরম্ভ হয়েছে এবং সবেমাত্র শেষ হয়েছে, তখনো তার রেশ চলছে, ক্রিয়ার এই কালকে পূর্ণ বর্তমান কাল বলে। যেমন—

मैं खाता हूँ । (মৌঁয় খাতা হুঁ।)—আমি খাচ্ছি।

हम खाते हैं । (হম্ খাতে হ্যাঁয়।)—আমরা খাচ্ছি।

वह खाता है । (ওয়হ্ খাতা হ্যায়।)—সে খাচ্ছে।

वे खाते हैं । (ওয়ে খাতে হ্যাঁয়।)—তারা (তাহারা) খাচ্ছে।

तु खाता है । (তু খাতা হ্যায়।)—তুই খাচ্ছিস।

উপরের বাক্যগুলি দ্বারা বোঝা যায় খাওয়া কাজটি সবেমাত্র শেষ হয়েছে বটে, তার রেশ এখনও চলছে। এজন্য একে পূর্ণ বর্তমান কাল বলে।

भुत काल (ভূত কাল)— অতীত কাল

भूत काल की क्रिया से बीते हूए समय का बोध होता है । (ভূত কাল কী ক্রিয়া সে বীতে হুএ সময় কা বোধ হোতা হ্যায়।)— ভূত কালের ক্রিয়ার দ্বারা কাজটি শেষ হয়েছে বোঝায়। অর্থাৎ যে ক্রিয়া আগেই শেষ হয়ে গেছে বোঝায়, তাকে ক্রিয়ার ভূত কাল বলে। যেমন—

राम कल चला गया । (রাম কল্ চলা গয়া।)—রাম কাল চলে গেছে।

भारत स्वाधीन हो गया । (ভারত্ সওয়াধীন্ হো গয়া।)—ভারত স্বাধীন হয়ে গেছে।

এখানে প্রথম বাক্যে রামের যাওয়া কাজটি কালই শেষ হয়েছে বোঝা যাচ্ছে। দ্বিতীয় বাক্যে ভারত আগেই স্বাধীন হয়ে গেছে বোঝাচ্ছে। অতএব বাক্যগুলি ভূত কাল বা অতীত কাল।

हिन्दी में भूत काल को छः वर्ग में बांटा हूआ । (হিন্দী মেঁ ভূত কাল কো ছহ্ ওয়র্গ মেঁ বাঁটা হুআ।)—হিন্দীতে ভূত কালকে ছয়টি শ্রেণীতে ভাগ করা হয়েছে। যেমন— १. सामान्य भूत काल (সামান্য ভূত কাল)—সামান্য অতীত কাল। ২. आसन्न भूत काल (আসন্ন ভূত

কাল)—আসন্ন অতীত কাল। ३. पूर्ण भूत काल (পূরউঁ ভূত কাল)—পূর্ণ অতীত। ४. सन्दिग्ध भूत काल (সন্দিগ্ধ ভূত কাল)—সন্দিগ্ধ অতীত কাল। ५. तात्कालिक भूत काल (তাৎকালিক ভূত কাল)—ঘটমান অতীত কাল। हेतु हेतुमद भूत काल (হেতু হেতুমদ ভূত কাল)—শর্তসাপেক্ষ অতীত কাল।

सामान्य भूत काल (সামান্ইয় ভূত কাল)— যে ক্রিয়ার দ্বারা কর্তার যাবার ধারণা জন্মে, তাকে সামান্য ভূত কাল বলে। যেমন—

वह चला (ওয়হ্ চলা)—সে চলল। हम चले (হম্ চলে)—আমরা যাই।
तुम चले (তুম চলে)—তুমি চললে। मैं जाता (ম্যাঁয় জাতা)—আমি যাই।
वे चले (ওয়ে চলে)—তারা চলল।

সামান্য ভূতকালে ক্রিয়ার ধাতুর সঙ্গে 'আ' যুক্ত করতে হয়। অর্থাৎ ক্রিয়ার ধাতুর সঙ্গে পুংলিঙ্গে 'আ' যুক্ত করলে এবং স্ত্রীলিঙ্গে 'ঈ' যুক্ত করলে, সামান্য ভূত কাল হয়। যেমন—

পুংলিঙ্গ	স্ত্রীলিঙ্গ
बोल+आ = बोला (বলল)	बोल+ई = बोली (বলল)
चल+आ = चला (চলল)	चल+ई = चली (চলল)
देख+आ = देखा (দেখল)	देख+ई = देखी (দেখল)

উপরোক্ত अ-कारान्त (অ-কারান্তে) ধাতুর সঙ্গে এইভাবে পুংলিঙ্গে—'আ' এবং স্ত্রীলিঙ্গে 'ঈ' যুক্ত করে সামান্য ভূত কালের ক্রিয়ায় পরিণত করা হয়।

কিন্তু যে সব ধাতুর সঙ্গে आ-कार' যুক্ত থাকে, অর্থাৎ आ-कारान्त (আ-কারান্ত) ধাতুর সঙ্গে 'থী' বা 'ঈ' যুক্ত করে সামান্য ভূত কালে রূপান্তরিত করা হয়।

आसन्न भूत काल (আসন্ন ভূত কাল)

क्रिया के जिस रूपसे उस के पूरा होने का समय निकट में ही समझा जाता है, उसे आसन्न भूत काल कहते हैं। (ক্রিয়াকে জিস্ রূপসে উস্কে পূরা হোনে কা সময় নিকট মেঁ হী সমঝা জাতা হ্যায়, উসে আসন্ন ভূত কাল কহতে হ্যাঁয়।)—ক্রিয়ার যে রূপের দ্বারা কার্য্য সম্পন্ন হবার সময় খুব নিকটবর্তী জানা যায় বা বোঝা যায়, তাকেই আসন্ন ভূত কাল বলে। যেমন—

मैं खा चुका हूँ। (ম্যাঁয় খা চুকা হুঁ।)—আমি খেয়েছি।

हम खा चुका हैं । (হম্ খা চুকা হ্যাঁয়।)—আমরা খেয়েছি।

উপরোক্ত বাক্য দু'টির দ্বারা বোঝা যায় 'খাওয়া' ক্রিয়াটি চলছে বা শুরু হতে চলেছে। এজন্য এগুলি আসন্ন ভূত কাল।

पूर्ण भूत काल (পূর্ণ ভূত কাল)

এই ক্রিয়ার বাক্যগুলি অতীত কালের মতো শোনালেও প্রকৃতপক্ষে এই সব বাক্য পূর্ণ ভূত কালের। যেমন—

मैं खाया था । (ম্যাঁয় খায়া থা।)—আমি খেয়েছিলাম।

हम खाये थे । (হম্ খায়ে থে।)—আমরা খেয়েছিলাম।

तु खाया था । (তু খায়া থা।)—তুই খেয়েছিস।

উপরোক্ত বাক্যগুলিতে 'খাওয়া' ক্রিয়াটি শেষ হয়েছে বোঝা যাচ্ছে। অর্থাৎ এখানে ক্রিয়া কার্য সম্পূর্ণ হয়েছে জানা যাচ্ছে। এজন্য এগুলি পূর্ণ ভূত কাল।

सन्दिग्ध भूत काल (সন্দিগ্ধ ভূত কাল)

जिस भूत काल की क्रिया के होने में, सन्देह हो उसे सन्दिग्ध भूत काल कहते हैं । (জিস ভূতকাল কী ক্রিয়াকে হোনে মেঁ সন্দেহ হো, উসে সন্দিগ্ধ ভূত কাল কহ্তে হ্যাঁয়।)—যে সকল ভূত কালের ক্রিয়ায় সন্দেহ হয়, তাকে সন্দিগ্ধ ভূত কাল বলে। যেমন—

मैंने देखा होगा । (ম্যাঁয়নে দেখা হোগা।)—আমি হয়তো দেখেছিলাম।

हमने देखे होंगे । (হম্নে দেখে হোঙ্গে।)—আমরা হয়তো দেখেছিলাম।

উপরোক্ত বাক্য দু'টিতে দেখা ক্রিয়াটিতে সন্দেহ আছে। এজন্য একে বলা হয় সন্দিগ্ধ ভূত কাল।

সন্দিগ্ধ ভূত কালে পুংলিঙ্গ একবচনে ক্রিয়ার সঙ্গে होगा' প্রত্যয় যুক্ত হয় এবং পুংলিঙ্গ বহুবচনে—होंगे' যুক্ত হয়। স্ত্রীলিঙ্গ উভয় বচনে ক্রিয়ার সঙ্গে ई' যুক্ত হয় ও প্রত্যয়ের সঙ্গে होगी (হোগী) होंगी (হোঙ্গী) যুক্ত হয়। যেমন—

मैंने देखी होगी । (ম্যাঁয়নে দেখী হোগী।)—আমি হয়তো দেখেছিলাম।

हमने देखी होंगी । (হম্নে দেখী হোঙ্গী।)—আমরা হয়তো দেখেছিলাম।

तात्कालिक भूत काल (তাৎকালিক ভূত কাল)

जिस क्रिया से यह समझ में आता है कि भूत काल के क्रिया

चल रहा है, उसे तात्कालिक भुत काल कहते हैं । (জিস্ ক্রিয়া সে ইয়হ্ সমঝ মেঁ আতা হ্যায় কি ভূত কাল কে ক্রিয়া চল্ রহা হ্যায়, উসে তাৎকালিক ভূত কাল কহ্তে হ্যাঁয়।)—যে ক্রিয়ার দ্বারা এই বোঝা যায় যে, ভূত কালের ক্রিয়া চলছে, তাকে তাৎকালিক ভূত কাল বলে। যেমন—

मैं खा रहा था । (ম্যাঁয় খা রহা থা।)—আমি খাচ্ছিলাম।

हम खा रहे थे । (হম্ খা রহে থে।)—আমরা খাচ্ছিলাম।

উপরোক্ত বাক্য দু'টিতে 'খাওয়া' ক্রিয়াটি চলছে বোঝা যাচ্ছে, এজন্য একে তাৎকালিক ভূত কাল বলা হয়।

তাৎকালিক ভূত কালে ক্রিয়ার সঙ্গে পুংলিঙ্গ একবচনে था' (থা) ও বহুবচনে थे' (থে) যুক্ত করে এবং সাহায্যকারী ক্রিয়ার সঙ্গে 'रहा' (রহা) 'रहे', (রহে) যুক্ত করতে হয়।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে সাহায্যকারী ক্রিয়ার সঙ্গে ई' (ঈ) ও थी' (থী), ও বহুবচনে সাহায্যকারী ক্রিয়ার সঙ্গে ई' (ঈ) ও थीं (থীঁ) যুক্ত করে তাৎকালিক ভূত কাল করা হয়। যেমন—

मैं खा रही थी । (ম্যাঁয় খা রহী থী।)—আমি খাচ্ছিলাম।

हम खा रही थीं । (হম্ খা রহী থীঁ।)—আমরা খাচ্ছিলাম।

हेतु हेतुमद भूत काल (হেতু হেতুমদ ভূত কাল)

जिस भूत काल में एक क्रिया का होना दूसरी क्रिया अवलम्बित हो, उसे हेतु हेतुमद भूत काल कहते हैं । (জিস্ ভূত কাল মেঁ এক ক্রিয়া কা হোনা দূসরী ক্রিয়া অবলম্বিত হো, উসে হেতু হেতুমদ ভূত কাল কহতে হ্যাঁয়।)—যে সমস্ত ভূত কালের ক্রিয়া সম্পন্ন হবার জন্য অপর ক্রিয়ার উপর নির্ভর করে, তাকে হেতু হেতুমদ ভূত কাল বলে। যেমন—

यदि मैं खेलता । (ইয়দি ম্যাঁয় খেল্তা।)—যদি আমি খেলতাম।

यदि हम खेलते । (ইয়দি হম্ খেল্তে।)—যদি আমরা খেলতাম।

স্ত্রীলিঙ্গে এই ক্রিয়ার রূপ হয় নিম্নরূপ—

यदि मैं खेलती । (ইয়দি ম্যাঁয় খেল্তী।)—যদি আমি খেলতাম।

यदि हम खेलती । (ইয়দি হম্ খেল্তী।)—যদি আমরা খেলতাম।

উপরোক্ত বাক্যগুলিতে ক্রিয়া সম্পূর্ণ হয় নাই অন্য কোনও ক্রিয়ার অপেক্ষায় আছে। সেজন্য একে হেতু হেতুমদ ভূত কাল বলে। বাক্যগুলি লক্ষ্য করলে দেখা যাবে এই ক্রিয়ার পুংলিঙ্গ একবচনে ক্রিয়ার সঙ্গে 'আ' (আ) এবং বহুবচনে 'ए' (এ) যুক্ত হয়েছে। আবার স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে 'ती' (তী) ও বহুবচনে 'तीं' (তীঁ)—যুক্ত হয়েছে।

सामान्य भूत काल (সামান্য ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচনে—मैं, तु, तुम वह, आप, उसने एक सेब खाया। (ম্যাঁয়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উস্‌নে এক সেব খায়া।)—আমি, তুই, তুমি, সে আপনি, সে একটি আপেল খেয়েছি বা খেয়েছে।

পুংলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे, बहुत सेबों खाये (হম্ তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে, বহুত সেবোঁ খায়ে।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক আপেল খেয়েছি বা খেয়েছে।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—मैं तु, तुम, वह, आप, उसने एक सेब खायी। (ম্যাঁয়, তু, তুম্, ওয়হ্, আপ, উস্‌নে এক সেব খায়ী।)—আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি আপেল খেয়েছে বা খেয়েছি।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहूत सेबों खाया है। (হম্, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ; ওয়ে বহুত সেবোঁ খায়া হ্যায়।)— আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক আপেল খেয়েছে বা খেয়েছি।

आसन्न भूत काल (আসন্ন ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচনে—मैं, तु, तुम वह, आप, उसने एक खाया है। (ম্যায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উস্‌নে এক ফল খায়া হ্যায়।)—আমি, তুই, তুমি, সে আপনি, সে একটি ফল খেয়েছে।

পুংলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे, बहूत फलों खाये है। (হম্, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে, বহুত ফলোঁ খায়ে হ্যায়।) —আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছে বা খেয়েছি।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—मैं तु, तुम, वह, आप, उसने एक फल खायी है। (ম্যাঁয়, তু, তুম্, ওয়হ, আপ, উস্‌নে এক ফল খায়ী হ্যায়।)—আমি, তুই,

তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছে বা খেয়েছি।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहुत फलों खाया है । (হম্, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়া হ্যায়।)— আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছে বা খেয়েছি।

पूर्ण भुत काल (পূর্ণ ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচনে—मैं, तु, तुम, वह, आप, उसने एक फल खाया था । (ম্যাঁয়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উস্‌নে এক ফল খায়া থা।)—আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছিল বা খেয়েছি।

পুংলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहुत फलों खाये थे । (হম্, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে, বহুত ফলোঁ খায়ে থে।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছিলাম বা খেয়েছিল।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—मैं, तु, तुम, वह, आप, उसने एक फल खायी थी । (ম্যাঁয়, তু, তুম্, ওয়হ, আপ, উস্‌নে এক ফল খায়ী থী।)—আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছিলাম।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहुत फलों खायी थीं । (হম্, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ী থীঁ।)— আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছিলাম।

सन्दिग्ध भूत काल (সন্দিগ্ধ ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচন—मैंने, तुने, तुमने, वह, आप, उसने एक फल खाया होगा । (ম্যাঁয়নে, তুনে, তুম্‌নে, ওয়হ, আপ, উস্‌নে এক ফল খায়া হোগা।)—আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, তিনি একটি ফল হয়তো খেয়েছি বা খেয়েছিল।

পুংলিঙ্গ বহুবচন—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहुत फलों खाये होंगे । (হম্, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ে হোঙ্গে।) —আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল হয়তো খেয়েছিল বা খেয়েছিলাম।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচন—मैंने, तुने, तुमने, वह, आप, उसने एक फल

खायी होगी । (ম্যাঁয়নে, তুনে, তুমনে, ওয়হ্, আপ, উস্‌নে এক ফল খায়ী হোগী।) —আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, তিনি একটি ফল হয়তো খেয়েছিল বা খেয়েছিলাম।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচন—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहूत फलों खायी होगी । (হম্, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ী হোগী।) —আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল হয়তো খেয়েছিল বা খেয়েছিলাম।

सम्भाव्य भूत काल (সম্ভাব্য ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচন—मैं, तु, तुमने, वह, आप, उसने एक फल खाया हो । (ম্যাঁয়, তু, তুমনে, ওয়হ্, আপ, উস্‌নে এক ফল খায়া হো।)—আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

পুংলিঙ্গ বহুবচন—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहूत फलों खाये हो । (হম্, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ে হো।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচন—मैं, तु, तुमने, वह, आप, उसने एक फल खायी हो । (ম্যাঁয়, তু, তুমনে, ওয়হ্, আপ, উস্‌নে এক ফল খায়ী হো।)—আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খয়েছি বা খেয়েছ।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচন—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहूत फलों खायी हो । (হম্, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ী হো।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

सम्भाव्य पूर्ण भूत काल (সম্ভাব্য পূর্ণ ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচন—मैं, तु, तुम, आप, उसने एक फल खाया होगा । (ম্যাঁয়, তু, তুম্, আপ, উস্‌নে ফল খায়া হোগা।)—আমি, তুই, তুমি, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

পুংলিঙ্গ বহুবচন—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहूत फलों खाया होगा । (হম্, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়া হোগা।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছে।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচন—मैं, तु, तुम, आप, उसने एक फल खायी

होगी । (ম্যাঁয়, তু, তুম্‌, আপ, উস্‌নে ফল খায়ী হোগী।)—আমি, তুই, তুমি, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছে।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচন—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहुत फलों खायी होगी । (হম্‌, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ী হোগী।)—আমরা তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছে।

सम्भाव्य भविष्यत (সম্ভাব্য ভওয়িষ্‌ইত)

मैं चलुँ । (ম্যায় চলুঁ।)—আমি চলবো। हम चले । (হম্‌ চলে।)—আমরা চলবো।

तुम चलो । (তুম্‌ চলো?)—তুমি কি চলবে?

वह चला । (ওয়হ্‌ চলা?)—সে কি চলবে? तु चल । (তু চল্‌?)—তুই কি চলবি?

पाठ—९ (পাঠ—৯)

क्रिया बिशेषण (ক্রিয়া ওয়িশেষড়ঁ)—ক্রিয়া বিশেষণ

जो पद क्रिया की बिशेषता बताता है, उसे क्रिया बिशेषण कहते हैं । (জো পদ ক্রিয়া কী ওয়িশেষতা বতাতা হ্যায়, উসে ক্রিয়া ওয়িশেষড়ঁ কহ্‌তে হ্যাঁয়।)— যে অব্যয় বা পদ ক্রিয়ার বিশেষতা জ্ঞাপন করে, তাকে ক্রিয়া বিশেষণ বলে।

श्याम ज़ल्दी आता है । (শ্যাম জল্‌দী আতা হ্যায়।)—শ্যাম তাড়াতাড়ি আসে।

सीता हमेशा आती है । (সীতা হমেশা আতী হ্যায়।)—সীতা প্রায়ই আসে।

উপরের বাক্য দু'টিতে जलदी' (জলদী) এবং हमेशा' (হমেশা) শব্দ দুটির দ্বারা आता है (আতা হ্যায়) ও आती है (আতী হ্যায়) ক্রিয়া দুটির বিশেষতা প্রকাশ পাচ্ছে। অর্থাৎ শ্যাম কেমন ভাবে আসে—जल्दी (জলদী) তাড়াতাড়ি। আবার সীতা কেমন ভাবে আসে? हमेशा' (হমেশা)—প্রায়ই। এজন্য একে ক্রিয়ার বিশেষণ বলা হয়।

अव्यय (অব্‌ইয়য়্‌)—অব্যয়

जिस शब्द में विकार नहीं होता, उसे अव्यय कहते हैं । (জিস্‌

শব্দ মেঁ বিকার নহীঁ হোতা, উসে অব্ইয়য় কহ্‌তে হ্যাঁয়)—যে শব্দের কোন পরিবর্তন হয় না, তাকে অব্যয় বলে।

हिन्दी में अव्यय के चार भेद है। (হিন্দী মেঁ অব্ইয়য় কে চার ভেদ হ্যায়।)—হিন্দীতে অব্যয় চারি প্রকার। কিছু বৈয়াকরণ ক্রিয়া বিশেষণকেও অব্যয়ের মধ্যে গণ্য করেন। সেটি ঠিক নয়। যাই হোক্, অব্যয় তিন প্রকার। যথা—१. **सम्बन्ध बोधक** (সম্বন্ধ বোধক), २. **समुच्चय बोधक** (সমুচ্চয় বোধক), ३. **विस्मयादि बोधक** (বিস্ময়াদি বোধক)।

१. सम्बन्ध बोधक (সম্বন্ধ বোধক)—যে অব্যয় কোনও সংজ্ঞা বা সর্বনামের সম্বন্ধ কোনও পৃথক শব্দের দ্বারা বোঝায়, তাকে সম্বন্ধ বোধক অব্যয় বলে। যেমন—भीतर (ভীতর)—ভিতরে। बाहर (বাহর্)—বাইরে। में (মেঁ)—তে। पर (পর্)—উপর ইত্যাদি।

२. समुच्चय बोधक (সমুচ্চয় বোধক)—যে অব্যয় দ্বারা একটি পদ অপর একটি পদকে যুক্ত করে বা পৃথক করে। তকে সমুচ্চয় বোধক অব্যয় বলে। যেমন— और (অওর্)—এবং, আর, ও। लेकिन (লেকিন) কিন্তু, या (ইয়া)—অথবা, अगर (অগর্)—যদি ইত্যাদি।

३. विस्मयादि बोधक (বিস্ময়াদি বোধক)—যে অব্যয় বাক্যের সঙ্গে কোনও সম্বন্ধ না রেখে, শুধুমাত্র—হর্ষ, আনন্দ, শোক প্রভৃতি মনের ভাব প্রকাশ করে, তাকে বিস্ময়াদি বোধক অব্যয় বলে। যেমন—ओह (ওহ্)—ওঃ, अरे (অরে)—ওরে, अहा (অহা)—আঃ, देखो (দেখো)—দেখ ইত্যাদি।

पाठ—१० (পাঠ—১০)

वर्तमान काल के कुछ वाक्य (ওয়র্‌তমান কাল কে কুছ ওয়াক্‌ইয়্য)
বর্তমান কালের কিছু বাক্য

क्या तुम हिन्दी पढ़ते हो ? (ক্যায়া তুম্ হিন্দী পঢ়তে হো?)—তুমি কি হিন্দী পড়ছো?

हां, मैं हिन्दी पढ़ता हूं। (হাঁ, ম্যাঁয় হিন্দী পঢ়তা হুঁ।)—হ্যাঁ, আমি হিন্দী পড়ছি।

क्या रेखा तुम्हारे घर आती है ? (ক্যায়া রেখা তুম্‌হারী ঘর আতী হ্যায়?)—রেখা কি তোমাদের বাড়ী আসে?

हां, वह कभी कभी आती है । (হাঁ, ওয়হ্ কভী কভী আতী হ্যায়।)—হ্যাঁ, সে কখন কখন আসে।

क्या तुम अब दूकान नहीं जा रही हो ? (ক্যায়া তুম্ অব্ দূকান্ নহীঁ জা রহী হো?)—তুমি কি এখন দোকানে যাচ্ছ না?

नहीं मैं दूकान नहीं जा रही हूं । (নহীঁ, ম্যাঁয় দূকান নহীঁ জা রহী হুঁ।)—না, আমি দোকানে যাচ্ছি না।

क्या तुम्हारे पिता ब्यापारी हैं ? (ক্যায়া তুম্হারে পিতা ব্যাপারী হ্যাঁয়?)—তোমার বাবা কি ব্যবসায়ী?

नहीं, मेरे पिता सरकारी नौकरी करते हैं । (নহীঁ, মেরে পিতা সরকারী নওক্‌রী কর্‌তে হ্যাঁয়।)—না আমার পিতা সরকারী চাকরী করেন।

क्या माताजी ने तुम्हारे पत्र का उत्तर दिया हैं ? (ক্যায়া মাতাজী নে তুম্‌হারে পত্র কা উত্তর দিয়া হ্যাঁয়)—মা কি তোমার পত্রের উত্তর দিয়েছেন?

नहीं, उसने नहीं दिया । (নহীঁ, উস্‌নে নহীঁ দিয়া।)—না, তিনি দেননি।

क्या तुम उसके घर गये थे ? (ক্যায়া তুম্ উস্‌কে ঘর্ গয়ে থে?)—তুমি কি ওদের বাড়ী গিয়েছিলে?

नहीं, अभी मुझको जाना है । (নহীঁ, অভী মুঝকো জানা হ্যায়।) না, এখনি আমাকে যেতে হবে।

भूत काल (ভূত কাল)

क्या तुम कल सबेरे उठा ? (ক্যায়া তুম্ কল্ সবেরে উঠা?)—তুমি কি কাল সকালে উঠেছিলে?

हाँ, मैं कल सबेरे उठा । (হাঁ, ম্যাঁয় কল্ সবেরে উঠা।)—হ্যাঁ, আমি কাল সকালে উঠেছিলাম।

क्या तुमने रोटी और मांस खाया ? (ক্যায়া তুম্ নে রোটী ঔর মান্‌স খায়া?)—তুমি কি রুটি আর মাংস খেয়েছ?

हां, मैं रोटी और मांस खाया । (হাঁ, ম্যাঁয় রোটী অওর্ মান্‌স খায়া।)—হ্যাঁ, আমি রুটি আর মাংস খেয়েছি।

क्या तुमने रात को यह कहानी लिखा ? (ক্যায়া তুম্‌নে রাত কো ইয়হ্ কহানী লিখা?)—তুমি কি রাত্রে এই গল্প লিখেছ?

नहीं मैने इसे नहीं लिखा किन्तु मेरे भाई ने लिखा । (নহীঁ, ম্যায়্‌নে ইসে নহীঁ লিখা কিন্তু মেরে ভাঈ নে লিখা।)—না, আমি লিখিনি কিন্তু আমার ভাই লিখেছে।

क्या तुम कल कलकत्ता गये थे ? (ক্যায়া তুম্ কল্ কলকত্তা গয়ে থে?)—তুমি কি কাল কলকাতা গিয়েছিলে?

नहीं मैं श्रीरामपुर गये थे । (নহীঁ ম্যাঁয় শ্রীরামপুর গয়ে থে)—না আমি শ্রীরামপুর গিয়েছিলাম।

क्या कल तुम किताब नहीं पढ़े थे ? (ক্যায়া কল্ তুম্ কিতাব্ নহীঁ পঢ়ে থে?)—তুমি কি কাল বই পড়নি?

हां, पढ़ा था, लेकिन एक घन्टा के लिए । (হাঁ, পঢ়া থা, লেকিন্ এক্ ঘন্টা কে লিএ।)—হাঁ, পড়েছিলাম, কিন্তু কে ঘন্টার জন্য।

तुम्हारा साथ कौन था ? (তুম্‌হারা সাথ্ কওন্ থা?)—তোমার সঙ্গে কে ছিল?

मेरा साथ गीता थी । (মেরা সাথ গীতা থী।)—আমার সঙ্গে গীতা ছিল।

क्या तुम्हारे घर में तुम्हारी माताजी बैठी थी ? (ক্যায়া তুম্‌হারে ঘর্ মেঁ তুম্‌হারী মাতাজী ওয়্যায়ঠী থী?)—তোমার ঘরে কি তোমার মা বসেছিলেন?

नहीं मेरी बहन बैठी थी । (নহীঁ মেরী বহন্ ওয়্যায়ঠী থী।)—না, আমার বোন বসেছিল।

क्या तुमलोग इतिहास पढ़ रही हो ? (ক্যায়া তুম্‌লোগ ইতিহাস পঢ় রহী হো?)—তোমরা কি ইতিহাস পড়ছে?

नहीं हमलोग इंगलिश पढ़ रही थी । (নহীঁ হম্‌লোগ ইংগলিশ্ পঢ় রহী থী।)—না, আমরা ইংলিশ পড়ছিলাম।

क्या तुम सिनेमा नहीं गये थे ? (ক্যায়া তুম্ সিনেমা নহীঁ গয়ে থে?)—তুমি কি সিনেমা যাওনি?

नहीं, मैं सिनेमा नहीं गया था । (নহীঁ ম্যাঁয় সিনেমা নহীঁ গয়া থা।)—না, আমি সিনেমা যাইনি।

क्या रमेन कल तक नहीं मिला था ? (ক্যায়া রমেন কল্ তক্ নহীঁ মিলা থা?)—রমেন কি কাল পর্যন্ত তোমার সঙ্গে দেখা করেনি?

नहीं, रमेन कल तक मूझे नहीं मिला था । (নহীঁ রমেন কল্ তক্ মুঝে নহীঁ মিলা থা।)—না, রমেন কাল পর্যন্ত আমার সঙ্গে দেখা করেনি।

क्या तुम पढ़ने गया था ? (ক্যায়া তুম পঢ়নে গয়া থা?)—তুমি কি পড়তে গিয়েছিলে?

नहीं, मैं कल पढ़ने नहीं गया । (নহীঁ, ম্যাঁয় কল্ পঢ়নে নহীঁ গয়া)—না, আমি কাল পড়তে যাইনি।

भविषत काल (ভওয়িষ্‌ইত কাল) ভবিষ্যৎ কাল

क्या तुम जाओगे ? (ক্যায়া তুম্ জাওগে?)—তুমি কি যাবে?

नहीं मैं यहाँ रहूंगा । (নহীঁ ম্যায় ইয়হাঁ রহুঙ্গা।)—না, আমি এখানে থাকবো।

क्या तुम कल आओगे । (ক্যায়া তুম কল্ আওগে?)—তুমি কি কাল আসবে?

हाँ, मैं कल आऊंगा । (হাঁ, ম্যাঁয় কল্ আউঙ্গা।)—হাঁ, আমি কাল আসবো।

क्या तुम कल रात को यहां ठहरोगे ? (ক্যায়া তুম কল্ রাত কো ইয়হাঁ ঠহরোগে?)—তুমি কি কাল রাত্রে এখানে থাকবে?

नहीं, कल मैं लौट जाऊंगा । (নহীঁ, কল্ ম্যাঁয় লওট্ জাউংঙ্গা।)—না, কাল আমি ফিরে যাবো।

क्या कल तुम इस समय गाड़ी में यात्रा कर सकोगे ? (ক্যায়া কল্ তুম্ ইস সময় গাড়ী মেঁ ইয়াত্রা কর্ সকোগে?)—কাল কি তুমি এই সময় গাড়ীতে যাত্রা করতে পারবে?

नहीं, मैं कल इस समय गिरिडि पहुंच रहा होऊंगा । (নহীঁ, ম্যাঁয় কল্ ইস্ সময় গিরিড়ি পহুঁচ্ রহা হোউংগা।)—না, কাল আমি এই সময় গিরিডি পৌঁছে যাবো।

क्या वह जा चुकी होगी ? (ক্যায়া ওয়হ্ জা চুকী হোগী?)—ও কি যেতে পারবে?

नहीं, वह नहीं जा चुकी होगी । (নহীঁ, ওয়হ্ নহীঁ জা চুকী হোগী।)—না, সে যেতে পারবে না।

क्या, चुनाव मार्च तक हो चुके होंगे ? (ক্যায়া চুনাওয় মার্চ তক্ হো চুকে হোংগে?)—নির্বাচন কি মার্চ মাস নাগাদ হয়ে যাবে?

हां, चुनाव मार्च तक हो चुके होंगे ? (হাঁ, চুনাওয় মার্চ তক্ হো চুকে হোংগে)—হ্যাঁ, নির্বাচন মার্চ নাগাদ শেষ হয়ে যাবে।

कुछ महत्वपूर्ण सहायक क्रियाएं

(কুছ মহত্ইয়াপূর্‌ড়ঁ সহায়ক ক্রিয়াএঁ)—কিছু মহত্বপূর্ণ সহায়ক ক্রিয়া

क्या तुम गीटर बजा सकता हो ? (ক্যায়া তুম্ গীটর বজা সক্তা হো?)—তুমি কি গীটার বাজাতে পারো?

हां, मैं गीटर बजा सकता हूं । (হাঁ, ম্যাঁয় গীটর বজা সকতা হুঁ।)—হ্যাঁ, আমি গীটার বাজাতে পারি।

क्या तुम मेरी वाच लौटा सकती हो ? (ক্যায়া তুম মেরী ওয়াচ লওটা সক্তী হো?)—তুমি কি আমার ঘড়ি ফেরৎ দিতে পার?

नहीं, मैं वे अभी नहीं लौटा सकती । (নহীঁ, ম্যাঁয় ওয়ে অভী নহীঁ লওটা সকতী।)—না, সেটা এখনি ফিরিয়ে দিতে পারবো না।

क्या तुम हिन्दी भाषा पढ़ सकती हो ? (ক্যায়া তুম্ হিন্দী ভাষা পঢ় সক্তী হো?)—তুমি কি হিন্দী ভাষা পড়তে পারো?

हां, मैं यह भाषा पढ़ सकती हुं । (হাঁ, ম্যাঁয় ইয়হ্ ভাষা পঢ় সকতী হুঁ।)—হ্যাঁ, আমি এই ভাষা পড়তে পারি।

क्या मैं अन्दर आ सकता हूं ? (ক্যায়া ম্যাঁয় অন্দর আ সকতা হুঁ?)—আমি কি ভেতরে আসতে পারি?

हाँ, आओ । (হাঁ, আও।)—হ্যাঁ, এসো।

क्या तुम यह काम कर सके ? (ক্যায়া তুম্ ইয়হ্ কাম কর্ সকে?)—তুমি কি এই কাজ করতে পারবে?

नहीं, मैं इसे अकेला नहीं कर सका । (নহীঁ, ম্যায় ইসে অকেলা নহীঁ কর্ সকা।)—না, আমি একে একলা করতে পারবো না।

क्या वह समय पर तुम्हारी मदद कर सकी ? (ক্যায়া ওয়হ্ সময় পর্ তুম্হারী মদদ কর্ সকী?)—ঐ সময়ে কি তোমার সাহায্য করতে পারি?

हां, वह समय पर मेरी मदद कर सकी । (হাঁ, ওয়হ্ সময় পর্ মেরী মদদ কর্ সকী।)—হ্যাঁ, ঐ সময়ে আমায় সাহায্য করতে পারো।

शायद (শাইয়দ্), अवश्य (অওয়শ্ইয়)

रतन ने शायद उसको सहायता की हो ? (রতন নে শাইয়দ্ উস্‌কো সহায়তা কী হো?)—সম্ভবতঃ রতন তাকে সাহায্য করেছে।

शायद रमेश यहां आया होगा । (শাইয়দ্ রমেশ ইয়হাঁ আয়া হোগা।)—সম্ভবতঃ রমেশ এখানে আসতে পারে।

मुझे रानीगंज अवश्य जाना चाहिए । (মুঝে রানীগঞ্জ অওয়শ্ইয় জানা চাহিএ।)—আমাকে অবশ্যই রাণীগঞ্জ যেতে হবে।

मुझे शामतक घर अवश्य पहूँच जाना चाहिए । (মুঝে শাম্‌তক্ ঘর অওয়ইশ্য় পহুঁচ জানা চাহিএ।)—আমাকে সন্ধ্যা নাগাদ অবশ্য ঘরে পৌঁছে যেতে হবে।

आज्ञा और प्रार्थना के वाक्य (আদেশ ও প্রার্থনা বাক্য)

गाड़ी धीरे चलाओ । (গাড়ী ধীরে চলাও।)—গাড়ী আস্তে চালাও।

आपना काम करो । (আপ্‌না কাম করো।)—নিজের কাজ কর।

मूझे काम करने दो । (মুঝে কাম করনে দো।)—আমাকে কাজ করতে দাও।

सोच समझकर बोलो । (সোচ্ সমঝকর্ বোলো।)—বুঝে চিন্তা করে বল।

हमें जाने दीजिए । (হমেঁ জানে দীজিএ।)—আমাদের যেতে দাও।

कल जरुर आना । (কল্ জরুর আনা।)—কাল অবশ্যই আসবে।

कभी मत भूलो । (কভী মত্ ভূলো।)—কখনও ভূলো না।

जरा ठहरिए । (জরা ঠহরিএ।)—একটু থামুন।

जरा उन्हे जगाइए । (জরা উন্‌হে জগাইএ।)—ওনাকে একটু জাগান।

मूझे जाने की इजाजत दीजिए । (মুঝে জানে কী ইজাজত দীজিএ।)—আমাকে যাবার অনুমতি করুন।

जैसी आपकी मर्जी । (জ্যায়সী আপকী মর্জী।)—যেমন আপনার অভিরুচি (ইচ্ছা)।

जरा और बैठिए । (জরা অওর ব্যায়ঠিএ।)—আরও একটু বসুন।

असली बात पर आओ, इधर-उधर की बातें छोड़ो । (অস্লী বাত্পর্ আও, ইধর-উধর কী বাতেঁ ছোড়ো।)—আসল কথায় এসো। আজে-বাজে কথা ছাড়ো।

मेरे पीछे आओ । (মেরে পীছে আও।)—আমার পিছনে এসো।

जगह खाली करो । (জগহ্ খালী করো।)—জায়গা খালি কর।

क्या, कौन, कैसे का प्रयोग (ক্যায়া, কওন্, ক্যায়সে কা প্রয়োগ)—কি, কে, কিরূপের প্রয়োগ

तुम क्या चाहते हो ? (তুম্ ক্যায়া চাহ্তে হো?)—তুমি কি চাইছো?

तुम क्या पढ़ते हो ? (তুম্ ক্যায়া পঢ়তে হো?)—তুমি কি পড়ছো?

तुम्हारा नाम क्या है ? (তুম্হারা নাম ক্যায়া হ্যায়?)—তোমার নাম কি?

तुम्हारे पिताजी क्या काम करते हैं ? (তুম্হারে পিতাজী ক্যায়া কাম করতে হ্যাঁয়?)—তোমার বাবা কি কাজ করেন?

तुम इन दिनों क्या कर रहे हो ? (তুম্ ইন্ দিনোঁ ক্যায়া কর্ রহে হো?)—তুমি এদিন (ইদানীং) কি করছো?

तुमने कलकत्ता में क्या देखा है ? (তুমনে কলকত্তা মেঁ ক্যায়া দেখা হ্যায়?)—তুমি কলকাতায় কি দেখেছ?

माध्यमिक परीक्षा देकर तुम क्या करोगे ? (মাধ্যহ্য়মিক পরীক্ষা দেকর্ তুম ক্যায়া করোগে?)—মাধ্যমিক পরীক্ষা দিয়ে তুমি কি করবে?

आप कौन हैं ? (আপ্ কওন্ হ্যাঁয়?)—আপনি কে?

मेला में कौन जाएगा (মেলা মেঁ কওন্ জাএগা?)—মেলায় কে যাবে?

इस काम को कौन कर सकता है ? (ইস্ কাম্ কো কওন্ কর্ সক্তা হ্যায়?)—এই কাজটি কে করতে পারবে?

इस दूकान का मालिक कौन है ? (ইস দূকান কা মালিক কওন্ হ্যায়?)—এই দোকানের মালিক কে?

वह दफ्तर कैसे जाता हैं ? (ওহ্ দফ্তর্ ক্যায়সে জাতা হ্যাঁয়?)—তিনি কিভাবে অফিসে যান?

आपके लड़का कैसे है ? (আপ্‌কে লড়কা ক্যায়সে হ্যায়?)— আপনার ছেলে কেমন আছে?

कानपुर में आपका खास्थ कैसा था ? (কানপুর মেঁ আপ্‌কা সওয়াস্‌থ ক্যায়সা থা?)—কানপুরে আপনার স্বাস্থ্য কেমন ছিল?

तुम मेदिनीपुर शहर में कैसे गये ? (তুম্ মেদিনীপুর শহর মেঁ ক্যায়সে গয়ে?)—তুমি মেদিনীপুর শহরে কি ভাবে গেলে?

वहाँ से तुम कैसे लौटे ? (ওয়হাঁ সে তুম্ ক্যায়সে লওটে?)—সেখান থেকে তুমি কি ভাবে ফিরলে?

पाठ—११ (পাঠ—১১)

कुछ वाक्य रचना (কুছ ওয়াক্‌ইয় রচনা)

কিছু বাক্য রচনা

कौन-सा, कब, कहाँ, क्यों-का प्रयोग

तुम कौन-सा खाना पसंद करता है ? (তুম্ কওন্‌-সা খানা পসন্দ করতা হ্যায়?)—তুমি কি রকম খাদ্য পছন্দ কর?

तुम कौन-सा किताब पढ़ रहे हो ? (তুম্ কওন্‌-সা কিতাব পঢ় রহে হো?)—তুমি কি রকম বই পড়ছো?

तुम्हारी मन पसंद अंगुठी कौन-सी थी ? (তুম্‌হারী মন পসন্দ অঙ্গুঠী কওন্‌-সী থী?)—তোমার মন পছন্দ আংটি কি রকম ছিল?

तुम कल कौन-सी फिल्म देखोगे ? (তুম কল্ কওন্‌-সী ফিল্ম দেখোগে?) —তুমি কাল কি রকম ফিল্ম দেখবে?

कब (কব্)—কখন

तुम अपना पाठ कब दोहराते हो ? (তুম্ আপনা পাঠ কব্ দোহরাতে হো?)—তুমি নিজের পড়া কখন অভ্যাস কর?

तुम शिलगुड़ी कब जा रहे हो ? (তুম্ শিলগুড়ী কব্ জা রহে হো?, —তুমি শিলিগুড়ি কবে যাচ্ছো?

तुम मेरे साथ कब मिलोगे ? (তুম্ মেরে সাথ্ কব্ মিলোগে?)—তুমি আমার সঙ্গে কবে দেখা করবে?

तुम्हारा काम कब समाप्त होगा ? (তুম্হারা কাম কব্ সমাপ্ত হোগা?) —তোমার কাজ কবে শেষ হবে?

कहाँ (কহাঁ)—কোথায়

तुम कहाँ काम करते हो ? (তুম্ কহাঁ কাম করতে হো?)—তুমি কোথায় কাজ করো?

मैं हां कां बैंक में काम करता हूं । (ম্যাঁয় হাং কাং বেংক্ মেঁ কাম করতা হুঁ।)—আমি হং কং ব্যাঙ্কে কাজ করি।

आप वाच कहाँ से खरीदते है ? (আপ ওয়াচ্ কহাঁ সে খরীদ্তে হ্যায়?) —আপনি ঘড়ি কোথা থেকে কেনেন?

मैं वाच ओमेगा कम्पनी चौरंगी कलकत्ता से खरीदता हूं । (ম্যাঁয় ওয়াচ্ ওমেগা কম্পনী চওরংগী কলকত্তা সে খরীদতা হুঁ।)—আমি ঘড়ি ওমেগা কোম্পানী চৌরঙ্গী কলকাতা থেকে খরিদ করি।

आपको रिहायत कहाँ है ? (আপকো রিহায়ত কহাঁ হ্যায়?)—আপনার নিবাস কোথায়?

मेरा निवास ग्रे स्ट्रीट कलकत्ते में है । (মেরা নিওয়াস্ গ্রে স্ট্রীট কলকত্তে মেঁ হ্যায়।)—আমার নিবাস গ্রে স্ট্রীট কলকাতায়।

आप किताबें कहाँ से खरीदते है ? (আপ্ কিতাবেঁ কহাঁ সে খরীদ্তে হ্যায়?)—আপনি বইগুলি কোথা থেকে কেনেন?

मैं पुस्तकें अक्षय लाइब्ररी, महात्मा गांधी रोड, कलकत्ता से खरीदता हूं । (ম্যাঁয় পুস্তকেঁ অক্ষয় লাইব্রেরী, মহাত্মা গান্ধী রোড, কলকত্তা সে খরীদতা হুঁ।)—আমি সব বই অক্ষয় লাইব্রেরী, মহাত্মা গান্ধী রোড, কলকাতা থেকে খরিদ করি।

तुम स्वपन से कब मिले ? (তুম্ সওপন্ সে কব্ মিলে?)—তুমি স্বপনের সঙ্গে কবে দেখা করেছিলে?

मैं उससे पिछले रविवार को मिला था, जब वह धानवाद आया था । (ম্যাঁয় উস্সে পিছ্লে রওয়িওয়ার কো মিলা থা, জব্ ওয়হ্ ধানওয়াদ আয়া

থা।)—আমি তার সঙ্গে গত রবিবার দেখা করেছিলাম, যখন সে ধানবাদ এসেছিল।
अब तुम कहाँ जाओगे ? (অব্ তুম্ কহাঁ জাওগে?)—এখন তুমি কোথায় যাবে?
मैंने अपना घर लौटूंगा । (ম্যাঁয়নে আপ্না ঘর লাওটুংগা।)—আমি নিজের ঘরে ফিরবো।

क्यों (কিঁউ)—কেন

आप हररोज दूध क्यों पीते है ? (আপ হর্রোজ্ দূধ কিঁউ পীতে হ্যায়?)—আপনি দুধ প্রতিদিন কেন পান করেন?
मैं आपना स्वास्थ्य ठिक रखने के लिए हररोज दूध पीता हूं (ম্যাঁয় আপ্না সওয়াসথ্ইয় ঠিক রখ্নে কে লিএ হররোজ দূধ্ পীতা হুঁ।)—আমি নিজের স্বাস্থ্য ঠিক রাখার জন্য প্রতিদিন দুধ পান করি।
आप यहाँ क्यों वैठा है ? (আপ্ ইয়হাঁ কিঁউ ওয়্যায়ঠা হ্যায়?)—আপনি এখানে কেন বসে আছেন?
मैं अमल के साथ मूलाकात करने के लिए यहाँ वैठा है । (ম্যাঁয় অমল কে সাথ মূলাকাত্ কর্নে কে লিএ ইয়হাঁ ওয়্যায়ঠা হ্যায়?)—আমি অমলের সঙ্গে দেখা করার জন্য এখানে বসে আছি।
तुमने आपना पिताजी को पत्र क्यों नहीं लिखा ? (তুমনে আপ্না পিতাজী কো পত্র কিঁউ নহীঁ লিখা?)—তুমি আপনার বাবাকে পত্র কেন লেখোনি?
क्यों कि मुझे समय नहीं मिला । (কিঁউ কি মুঝে সময় নহীঁ মিলা।) —কারণ আমার (আমি) সময় পাইনি।

पाठ—१२ (পাঠ—১২)

विविध वाक्य (ওয়িবিধ ওয়াক্ইয়) বিবিধ বাক্য

क्या मुखर्जी अन्दर है ? (ক্যায়া মুখর্জী অন্দর হ্যায়?)—মুখার্জী কি ভিতরে আছেন?
क्या आज छुट्टी हैं ? (ক্যায়া আজ ছুট্টী হ্যায়?)—আজ কি ছুটি?

क्या मामला है ? (ক্যায়া মাম্‌লা হ্যায়?)—কি ব্যাপার?

रमेश कहां गया ? (রমেশ কহাঁ গয়া?)—রমেশ কোথায় গেছে?

कैसे तकलीफ की ? (ক্যায়সে তক্‌লীফ্ কী?)—কেন কষ্ট করলেন?

क्या आपको राय है ? (ক্যায়া আপকা রায় হ্যায়?)—আপনার মতামত কি?

आपको मुझसे कुछ काम है ? (আপ্‌কো মুঝ্‌সে কুছ্ কাম হ্যায়?)—আপনার সঙ্গে আমার কিছু কাজ আছে কি?

कौन आ रहा है (কওন্ আ রহা হ্যায়?)—কে আসছে?

यह किसका टेलीफोन नंबर है ? (ইয়হ্ কিস্‌কা টেলীফোন নংবর হ্যায়?)—এটি কার টেলিফোন নম্বর?

तुमने पढ़ना क्यों छोड़ दिया ? (তুম্‌নে পঢ়না কিঁউ ছোড় দিয়া?)—তুমি লেখাপড়া কেন ছেড়ে দিলে?

एक काम करोगे ? (এক কাম্ করোগে?)—একটা কাজ করবে?

आप क्या ढूंढ़ रहे हैं ? (আপ ক্যায়া ঢূঁঢ় রহে হ্যাঁয়?)—আপনি কি খুঁজছেন?

आपकी बच्चे कैसे हैं ? (আপকী বচ্‌চে ক্যায়সে হ্যাঁয়?)—আপনার ছেলেরা কেমন আছে?

आपने मेरे कामिज कहां रखे हैं ? (আপ্‌নে মেরে কামিজ কহাঁ রখে হ্যাঁয়?)— আপনি আমার জামা কোথায় রেখেছেন?

वहाँ सबसे बड़ा दूकान कौन-सी है ? (ওয়হাঁ সব্‌সে বড়া দূকান্ কওন্‌-সী হ্যায়?)—সেখানে সব চেয়ে বড় দোকান কোনটি?

तुम जाओगे नहीं ? (তুম্ জাওগে নহীঁ?)—তুমি যাবে না?

उसके पास टिकट है ? (উসকে পাস টিকট হ্যায়?)—তার কাছে টিকিট আছে?

क्या समाचार है ? (ক্যায়া সমাচার হ্যায়?)—কি সংবাদ?

आप हमारे यहां कब आएंगे (আপ হমারে ইয়হাঁ কব্ আএংগে?)—আপনি আমার এখানে কবে আসবেন?

मेरे लिए एक टैक्सी बुला लाओ । (মেরে লিএ এক টেক্সী বুলা

লাও।)—আমার জন্য একট ট্যাক্সী ডেকে আনো।

स्टेशन से गाड़ी कब छुटेगी ? (স্টেশন সে গাড়ী কব্ ছুটেগী?)—স্টেশন থেকে গাড়ী কখন ছাড়বে?

आप रामसे कब मिलेंगे ? (আপ্ রামসে কব্ মিলেঙ্গে?)—আপনি রামের সঙ্গে কবে দেখা করবেন?

हरि आपसे कब मिलेंगे ? (হরি আপ্সে কব্ মিলেঙ্গে?)—হরি আপনার সঙ্গে কবে দেখা করবে?

आप जैसा है, मैं वैसा हैं । (আপ্ জ্যায়সা হ্যায়, ম্যঁায় ওয়্যায়্সা হ্যাঁয়।)—আপনি যেমন, আমিও তেমনি।

कितना वक्त लगेगा ? (কিত্না ওয়ক্ত লগেগা?)—কতখানি সময় লাগবে?

यह सड़क क्यों बंद है ? (ইয়হ্ সড়ক কিঁউ বন্দ্ হ্যায়?)—এই রাস্তা বন্ধ কেন?

पाठ—१३ (পাঠ—১৩)

न-कारात्मक वाक्य (ন-কারাত্মক বাক্য)

मैं नहीं देखा । (ম্যঁায় নহীঁ দেখা।)—আমি দেখিনি।

मैं कुछ नहीं जानता । (ম্যঁায় কুছ্ নহীঁ জানতা।)—আমি কিছুই জানি না।

वह खीर बनाना नहीं जानती । (ওয়হ্ খীর বনানা নহীঁ জানতী।)—সে পায়স তৈরী করতে জানে না।

आज जाड़ा नहीं है । (আজ জাড়া নহীঁ হ্যায়।)—আজ শীত নেই।

मैं कुछ नहीं पूछता । (ম্যঁায় কুছ্ নহীঁ পূছতা।)—আমি কিছুই জিজ্ঞাসা করি নি।

आपने यह समाचार नहीं सुना ? (আপ্নে ইয়হ্ সমাচার নহীঁ সুনা?)—আপনি এই সংবাদ শোনেননি?

आज गीता वापस नहीं जायेंगी । (আজ গীতা ওয়াপস্ নহীঁ জায়েংগী।)—আজ গীতা ফিরে যাবে না।

वह घर में नहीं था । (ওয়হ্ ঘরমেঁ নহীঁ থা।)—সে ঘরে ছিল না।

कक्षा में अध्यापिका नहीं थी । (কক্ষা মেঁ অধ্ইয়াপিকা নহীঁ থী।)—ক্লাসে শিক্ষয়িত্রী ছিলেন না।

कल वह ट्रेन पकड़ने नहीं सका । (কল্ ওয়হ্ ট্রেন পকড়্নে নহীঁ সকা।)—কাল তিনি ট্রেন ধরতে পারেননি।

आज़ हम नास्ता नहीं किया है । (আজ হম্ নাস্তা নহীঁ কিয়া হ্যায়।) —আজ আমরা জলযোগ করিনি।

उसके लड़की नहीं थी । (উস্কে লড়কী নহীঁ থী।)—তার মেয়ে ছিল না।

मैं दिल्ली नहीं गया । (ম্যাঁয় দিল্লী নহীঁ গয়া।)—আমি দিল্লী যাইনি।

मैं पत्र नहीं लिखा । (ম্যাঁয় পত্র নহীঁ লিখা।)—আমি পত্র লিখিনি।

घबराओ नहीं, पिताजी नाराज नहीं होंगे । (ঘব্রাও নহীঁ, পিতাজী নারাজ নহীঁ হোংগে।)—ভয় পেয়ো না, বাবা রাগ করবেন না।

रमा शशुराल नहीं गयी । (রমা শশুরাল নহীঁ গয়ী।)—রমা শ্বশুরবাড়ী যায়নি।

दामाद कल नहीं आया । (দামাদ্ কল্ নহীঁ আয়া।)—জামাই কাল আসে নি।

फुफी रविवार को नहीं आयी । (ফুফী রওয়িওয়ার কো নহীঁ আয়ী।) —পিসিমা রবিবার দিন আসেননি।

मूझे और कुछ नहीं चाहिए । (মুঝে আওর্ কুছ্ নহীঁ চাহিএ।)—আমার আর কিছু চাই না।

मैं गुरुवार को समय पर नहीं पहूंच सका । (ম্যাঁয় গুরুওয়ার কো সময় পর্ নহীঁ পহুঁচ সকা।)—আমি বৃহস্পতিবারে সময় মতো পৌঁছাতে পারিনি।

यदि आपने रमा की कहा न होता, तो वह इसे नहीं जानती । (ইয়দি আপ্নে রমা কী কহ, ন হোতা, তো ওয়হ্ ইসে নহীঁ জান্তী।) —যদি আপনি রমাকে না বলতেন, তাহলে সে জানতে পারতো না।

मेरा कल देरी नहीं होगी । (মেরা কল্ দেরী নহীঁ হোগী।)—আমার কাল দেরী হবে না।

प्रश्नबाचक न-कारात्मक वाक्य (প্রশ্নবাচক ন-কারাত্মক বাক্য)

आज ज्यादा जाड़ा है, क्या नहीं है ? (আজ জ্যায়দা জাড়া হ্যায়,

ক্যায়া নহীঁ হ্যায়)—আজ শীত খুব বেশী—কি নয়?

वे भारतीय है, क्या नहीं है ? (ওয়ে ভারতীয় হ্যায়, ক্যায়া নহীঁ হ্যায়?) —তারা ভারতীয়—কি নয়?

तुम खूश नहीं थे, क्या खूश थे ? (তুম্ খুশ্ নহীঁ থে, ক্যায়া খুশ্ থে?)—তুমি খুশী ছিলে—কি ছিলে না?

परसों एतवार होगा, क्या नहीं होगा ? (পর্সোঁ এতওয়ার হোগা, ক্যায়া নহীঁ হোগা?)—পরশু রবিবার হবে, কি হবে না?

मूझको आभि जाना होगा, नहीं होगा क्या ? (মুঝ্কো আভি জানা হোগা, নহীঁ হোগা ক্যায়া?)—আমাকে এখুনি যেতে হবে—কি হবে না?

कल ३० जनवरी नहीं होगी, होगी क्या ? (কল্ ৩০ জন্ওয়ারী নহীঁ হোগী, হোগী ক্যায়া?)—কাল ৩০শে জানুয়ারী হবে না—কি হবে?

कल मैं फुटवाल खेलुंगा, क्या मैं नहीं खेलुंगा ? (কল্ ম্যাঁয় ফুটবাল খেলুংগা, ক্যায়া ম্যাঁয় নহীঁ খেলুংগা?)—আমি কি কাল ফুটবল খেলবো—কি খেলবো না?

तुमने रामचरित मानस पढ़ा है क्या नहीं पढ़ा है ? (তুম্নে রামচরিত মানস পঢ়া হ্যায়, ক্যায়া নহীঁ পঢ়া হ্যায়?)—তুমি রামচরিত মানস পড়েছ—কি পড়নি?

तुमने अपना काम कर चुका था, नहीं कर चुका था क्या ? (তুম্নে আপ্না কাম কর্ চুকা থা, নহীঁ কর্ চুকা থা ক্যায়া?)—তুমি নিজের কাজ শেষ করেছিলে—কি শেষ করনি?

तुम मेरे कलम ढूंढ़ा था, नहीं ढूढ़ा था क्या ? (তুম্ মেরে কলম ঢুঁঢ়া থা, নহীঁ ঢুঁঢ়া থা ক্যায়া?)—তুমি আমার কলম খুঁজেছিলে—কি খোঁজনি?

सर्वनाम प्रयोग (সর্বনাম প্রয়োগ)

यह अनिल है । (ইয়হ অনিল হ্যায়।)—এ অনিল।

वह सुनील है । (ওয়হ্ সুনীল হ্যায়।)—সে সুনীল।

यह मेरा कलम है । (ইয়হ্ মেরা কলম হ্যায়।)—এটি আমর কলম।

वह उसका कापी है । (ওয়হ্ উস্কা কাপী হ্যায়।)—ওটি ওর খাতা।

यह एक लड़का है । (ইয়হ্ এক লড়কা হ্যায়।)—এটি একটি বালক।

वह एक लड़की है । (ওয়হ্ এক্ লড়কী হ্যায়।)—সে একটি বালিকা।

यह एक कटहल है । (ইয়হ্ এক্ কট্‌হল হ্যায়।)—এটি একটি কাঁঠাল।

वह एक अमरूद है । (ওয়হ্ এক অমরূদ হ্যায়।)—ওটি একটি পেয়ারা।

वह गाय है । वह मेरी है । (ওয়হ্ গায় হ্যায়। ওয়হ্ মেরী হ্যায়।)—ওটি গাভী। ওটি আমার।

यह एक भैसा है । यह तुम्हारा है । (ইয়হ্ এক ভ্যায়সা হ্যায়। ইয়হ্ তুমহারা হ্যায়।)—এটি একটি মহিষ। এটি তোমার।

ये मेरा कितावों हैं । ये मेज पर है । (ইয়ে মেরা কিতাবোঁ হ্যাঁয়। ইয়ে মেজ পর্ হ্যায়।)—এগুলি আমার বই। এগুলি টেবিলের ওপর।

भारत हमारा देश है । हम भारतवासी हैं । (ভারত হমারা দেশ হ্যায়। হম্ ভারতওয়াসী হ্যাঁয়)—ভারত আমাদের দেশ। আমরা ভারতবাসী।

रमा और श्यामा बहनें हैं । उनकी पिताजी शिक्षक हैं। (রমা অওর শ্যামা বহনেঁ হ্যাঁয়। উনকী পিতাজী শিক্ষক্ হ্যায়।)—রমা ও শ্যামা বোন হয়। ওদের বাবা শিক্ষক।

वह कौन है ?---वह आपका भाई है । (ওয়হ্ কওন্ হ্যায়?—ওয়হ্ আপকা ভাঈ হ্যায়।)—ওটি কে?—ওটি তোমার ভাই।

वे क्या है?---वे कापियाँ है । (ওয়ে ক্যায়া হ্যায়?—ওয়ে কাপিয়াঁ হ্যাঁয়)—ওগুলি কি?—ওগুলি খাতা।

जो कोई सबसे अच्छा रहेगा, उसे पुरस्कार मिलेगा । (জো কোঈ সবসে অচ্ছা রহেগা, উসে পুরস্কার মিলেগা।)—যে কেউ সবচেয়ে ভালো থাকবে, সে পুরস্কার পাবে।

ये दूकानें उनकी हैं । (ইয়ে দূকানেঁ উন্‌কী হ্যায়।)—এই দোকানগুলি তাদের।

यह वाच मेरा है । (ইয়হ্ ওয়াচ মেরা হ্যায়।)—এই রিষ্টওয়াচ আমার।

वह एक संतरा है । (ওয়হ্ এক সন্‌তরা হ্যায়।)—ওটি একটি কমলা লেবু।

यह तेरा सेब है । (ইয়হ্ তেরা সেব্ হ্যায়।)—এটি তোর আপেল।

वह हमारा पालतु सुग्गा है । (ওয়হ্ হমারা পালতু সুগ্‌গা হ্যায়।)—ওটি আমাদের পোষা টিয়াপাখী।

यह आपका कमरा है । (ইয়হ্ আপকা কমরা হ্যায়)।—এটি আপনার কক্ষ।

वह आपलोगोंका मकानों है । (ওয়হ্ আপলোগোঁকা মকানোঁ হ্যাঁয়।)—ওগুলি আপনাদের বাড়ী।

सम्बन्ध बोधक अव्यय का वाक्य

সম্বন্ধ বোধক অব্যয়ের বাক্য

किताब मेज के ऊपर है । (কিতাব্ মেজ কে উপর হ্যায়।)—বই টেবিলের উপর।

किताब कुर्सी पर है । (কিতাব্ কুর্সী পর হ্যায়।)—বই চেয়ারের ওপর।

वह आदमी कुर्सी पर वैठा हैं । (ওয়হ আদমী কুর্সী পর ওয়্যায়ঠা হ্যায়।) —ঐ লোকটি চেয়ারে বসে আছে।

दरवाजे पर गुलाबी रंग है । (দর্ওয়াজে পর্ গুলাবী রং হ্যায়।)—দরজার ওপর গোলাপী রং আছে।

माताजी दरवाजे पर खड़ी हैं । (মাতাজী দরওয়াজে পর্ খড়ী হাঁয়।) —মা দরজায় দাঁড়িয়ে আছেন।

मि: रय अब कमरे में हैं। (মিঃ রয় অব্ কম্‌রে মেঁ হ্যাঁয়।)—মিঃ রায় এখন ঘরে আছেন।

सुराही में थोड़ा पानी है । (সুরাহী মেঁ থোড়া পানী হ্যায়।)—কুঁজোতে অল্প জল আছে।

मैं सुराही में थोड़ा-सा और पानी डालता हूं । (ম্যাঁয় সুরাহী মেঁ থোড়া-সা অওর্ পানী ডাল্‌তা হুঁ।)—আমি কুঁজোতে সামান্য আরও জল ঢালছি।

मैं आपसे दफ्तर पर मिलुंगा । (ম্যাঁয় আপ্ সে দফ্‌তর পর্ মিলুংগা।) —আমি আপনার সঙ্গে অফিসে দেখা করবো।

दीपा तालाब में स्नान करती है । (দীপা তালাব্ মেঁ স্নান করতী হ্যায়।) —দীপা পুকুরে স্নান করছে।

लोग नदी में तैरता है । (লোগ্ নদী মেঁ ত্যায়র্ তা হ্যায়।)—লোকগুলি নদীতে সাঁতার দিচ্ছে।

आप फर्स पर क्यों नहीं वैठते ? (আপ ফর্স পর্ কিঁউ নহীঁ ওয়্যায়ঠ্‌তে?)—আপনি ফরাসে বসেননি কেন?

वाच दराज के अन्दर है । (ওয়াচ দরাজ কে অন্দর হ্যায়।)—রিষ্টওয়াচটি দেরাজের মধ্যে আছে।

समाचार डाक द्वारा भेजा गया । (সমাচার ডাক্ দওয়ারা ভেজা গয়া।)—সংবাদ ডাকের সাহায্যে পাঠানো হয়েছে।

नावें पुल के नीचे है । (নাওয়েঁ পুল কে নীচে হ্যায়।)—নৌকাগুলি পুলের নীচে আছে।

रामबाबु कमरा के अन्दर बैठा था । (রামবাবু কম্‌রা কে অন্দর ওয়্যায়্ঠা থা।)—রামবাবু ঘরের মধ্যে বসেছিলেন।

अमिताभ छत पर सैर करता था । (অমিতাভ ছত্ পর স্যায়র্ করতা থা।)—অমিতাভ ছাদে বেড়াচ্ছিল।

इसे बंगला से हिन्दी में अनुबाद कीजिए । (ইসে বংগ্‌লা সে হিন্দী মেঁ অনুবাদ কীজিএ।)—একে বাংলা থেকে হিন্দীতে অনুবাদ করুন।

हिमाचल प्रदेश उत्तर भारत में है । (হিমাচল প্রদেশ উত্তর ভারত মেঁ হ্যায়।)—হিমাচল প্রদেশ উত্তর ভারতে অবস্থিত।

मद्राज भारत के दक्षिण की ओर है । (মদ্রাজ ভারত কে দক্‌খিড়ঁ কী ওর্ হ্যায়।)—মাদ্রাজ ভারতের দক্ষিণ দিকে অবস্থিত।

वह अपने पिताजी के पास खड़ा हुआ । (ওয়হ্ আপ্‌নে পিতাজী কে পাস খড়া হুআ।)—সে তার বাবার পাশে দাঁড়িয়ে আছে।

रसगुल्ला को गोपाल और नेपाल के बीच बांट दो । (রস্‌গুল্লা কো গোপাল অওর নেপাল কে বীচ্ বাঁট্ দো।)—রসগোল্লাকে গোপাল এবং নেপালের মধ্যে ভাগ করে দাও।

पैसा मेरी जेब में है । (প্যায়সা মেরী জেব মেঁ হ্যায়।)—পয়সা আমার পকেটে আছে।

बसें सड़क पर चलती है । (বসেঁ সড়ক পর চল্‌তী হ্যায়।)—বাসগুলি রাস্তার ওপর দিয়ে চলছে।

कुछ परिपूरक वाक्य (কুছ্ পরিপূরক ওয়াক্ইয়)
কতকগুলি পরিপূরক বাক্য

हम अभी स्कुल पहुंचे ही थे कि घंटी बज गई । (হম্ অভী স্কুল

পঁহুছে হী থে কি ঘন্টী বজ গঈ।)—আমরা স্কুলে পৌঁছাতেই ঘন্টা বেজে গেল।

जब तक आप तेज न दौड़ेंगे, गाड़ी को नहीं पकड़ सकेंगे। (জব তক্ আপ্ তেজ ন দওড়েঙ্গে, গাড়ী কো নহীঁ পক্‌ড় সকেঙ্গে।)—যতক্ষণ পর্যন্ত আপনি জোরে না দৌড়াচ্ছেন, গাড়ীকে ধরতে পারবেন না।

जैसे ही हम स्टेशन पर पहुंचे गाड़ी चल दी। (জ্যায়সে হী হম্ স্টেশন পর পহঁচে, গাড়ী চল্ দী।)—যেমনই আমি স্টেশনে পৌঁছালাম, গাড়ী চলতে লাগলো (ছেড়ে দিল)।

जहाँ तक मुझे याद है, वह कल यहाँ पर था। (জহাঁ তক্ মুঝে ইয়াদ হ্যায়, ওয়হ্ কল ইয়হাঁ পর থা।)—যতদূর পর্যন্ত আমার স্মরণ হয়, সে কাল এখানে ছিল।

वह इतना बीमार है कि बिस्तर से उठ नहीं सकता। (ওয়হ্ ইত্‌না বীমার হ্যায় কি বিস্তর সে উঠ নহীঁ সক্‌তা।)—সে এত অসুস্থ যে বিছানা থেকে উঠতে পারে না।

वह इतनी कमजोर है कि चल नहीं सकती। (ওয়হ্ ইত্‌নী কমজোর হ্যায় কি চল্ নহীঁ সক্‌তী।)—তিনি এত দুর্বল যে চলতে পারেন না।

मैं सिर्फ बंगला ही नहीं, हिन्दी भी पढ़ता हूँ। (ম্যাঁয় সির্ফ বংগ্‌লা হী নহীঁ, হিন্দী ভী পঢ়তা হুঁ।)—আমি শুধু বাংলাই নয়, হিন্দীও পড়ি।

वह अभी घर से निकला ही था कि बारिश शुरु हो गई। (ওয়হ্ অভী ঘর সে নিকলা হী থা কি বারিশ শুরু হো গঈ।)—সে এখনি ঘর থেকে বেরোতেই বর্ষা (বৃষ্টি) শুরু হয়ে গেল।

वह असफल हो जाएगा परन्तु नकल नहीं करेगा। (ওয়হ্ অসফল হো জাএগা পরন্তু নকল নহীঁ করেগা।)—সে অসফল হবে কিন্তু নকল করবে না।

मेरे लिए यह दुध बदुत ज्यादा है। (মেরে লিএ ইয়হ্ দূধ বহুত জ্ইয়াদা হ্যায়।)—আমার পক্ষে এই দুধ খুব বেশী।

जितना ऊँचा चढ़े, उतनी ठंडा बढ़ती जाती है। (জিতনা উঁচা চঢ়ে, উত্‌নী ঠন্‌ডা বঢ়তী জাতী হ্যায়।)—যত উঁচুতে চড়বে ততই ঠাণ্ডা বেড়ে যেতে থাকবে।

यद्यपि वह गरीब है परन्तु ईमानदार है। (ইয়দ্‌ইয়পি ওয়হ্ গরীব্

হ্যায় পরন্তু ঈমানদার হ্যায়।)—যদিও সে গরীব কিন্তু সৎ।

न तपन और न उसका भाई इस पार्क में खेलता है । (ন তপ্‌ন অওর ন উসকা ভাঈ ইস পার্ক মেঁ খেল্‌তা হ্যায়।)—না তপন আর না তার ভাই এই বাগানে খেলা করে।

समयसूचक कुछ वाक्य সময়সূচক কিছু বাক্য

अब अगस्त उन्नीस सौ नब्बे (1990) है । वह अक्तुबर में आएगा । (অব্ অগস্ত উন্নীস স্যও্ নওয়ে হ্যায়। ওয়হ্ অকতুবর মেঁ আএগা।)—এখন আগষ্ট উনিশ শো নব্বই। তিনি অক্টোবরে আসবেন।

आपको उसका पत्र एक हफ्ता में मिलेगा । (আপকো উস্‌কা পত্র এক হফ্‌তা মেঁ মিলেগা।)—তার পত্র আপনি এক সপ্তাহের মধ্যে পাবেন।

तुम कल दो बजे आओ । (তুম কল্ দো বজে আও।)—তুমি কাল দুটোর সময় এসো।

वह आज दस बजे आये । (ওয়হ্ আজ দস বজে আয়ে।)—সে আজ দশটার সময় এসেছে।

मैं पूजा के छुट्टी से सिमला जाउंगा । (ম্যাঁয় পূজা কে ছুট্টী সে সিমলা জাউঙ্গা।)—অমি পূজার ছুটিতে সিমলা যাবো।

वह कल सबेरे उठकर सैर करने गया था । (ওয়হ্ কল্ সবেরে উঠকর স্যায়র করনে গয়া থা।)—সে কাল ভোরে উঠে বেড়াতে গিয়েছিল।

हम दस मई को कलकत्ता रवाना हुए । (হম্ দস্ মই কো কলকত্তা রওয়ানা হুএ।)—আমরা ১০ই মে কলকাতা রওনা হয়েছি।

आप ग्यारह बजे रात को रानीगंज पहुंचेंगे । (আপ্ গ্যায়ারহ বজে রাত কো রাণীগঞ্জ পহুঁচেঙ্গে।)—আপনি রাত্রি এগারোটার সময় রাণীগঞ্জ পৌঁছাবেন।

वह कल यहां एक बजे तक था । (ওয়হ্ কল্ ইয়হাঁ এক্ বজে তক্ থা।)—সে কাল এখানে বেলা একটা পর্যন্ত ছিল।

रमेन हररोज एक घंटा पढ़ते हैं । (রমেন হর্‌রোজ এক ঘন্টা পঢ়তে হ্যাঁয়।)—রমেন প্রত্যহ এক ঘণ্টা পড়ে।

वह अभी नहीं आया । (ওয়হ্ অভী নহীঁ আয়া।)—সে এখনও আসেনি।

मैं अपना काम अगले सोमबार तक समाप्त कर लूंगा । (ম্যাঁয় অপনা

কাম্ অগ্‌লে সোমবার তক্ সমাপ্ত কর্ লুঙ্গা।)—আমি নিজের কাজ আগামী সোমবার নাগাদ শেষ করে ফেলবো।

मैं उसे शुक्रबार को मिलूंगा । (ম্যাঁয় উসে শুক্রবার কো মিলূঙ্গা।)—আমি তার সঙ্গে শুক্রবার দিন দেখা করবো।

वह कल यहाँ रहेगा । (ওয়হ্ কল্ ইয়হাঁ রহেগা।)—সে কাল এখানে থাকবে।

नलिनीबाबु कल से यहाँ रहा है । (নলিনীবাবু কল্ সে ইয়হাঁ রহা হ্যায়।)—নলিনীবাবু কাল থেকে এখানে আছেন।

मैंने उसे पहले ही लिख दिया है । (ম্যাঁয়নে উসে পহ্‌লে হী লিখ্ দিয়া হ্যায়।)—আমি তাকে প্রথমেই লিখে দিয়েছিলাম।

वह कल यहाँ आयेगा । (ওয়হ্ কল্ ইয়হাঁ আয়েগা।)—সে কাল এখানে আসবে।

रमला अभी नहीं आई । (রমলা অভী নহীঁ আঈ।)—রমলা এখনও আসেনি।

जब हम आया तो मीरा चली गई । (জব্ হম্ আয়া তো মীরা চলী গঈ।)—যখন আমি এলাম তখন মীরা চলে গেল।

हम आपना काम लगभग तीन घंटों में समाप्त कर लेगा । (হম্ আপ্‌না কাম লগভগ তীন ঘন্টোঁ মেঁ সমাপ্ত কর্ লেগা।)—আমরা নিজেদের কাজ প্রায় তিন ঘণ্টার মধ্যে শেষ করে নেব।

कुछ विविध वाक्य (কুছ ওয়িওয়িধ ওয়াক্ইয়)

কিছু বিবিধ শব্দ

लड़कियाँ विद्यालय में हाजिर थीं । (লড়কিয়াঁ ওয়িদইয়ালয় মেঁ হাজির থীঁ।)—মেয়েরা বিদ্যালয়ে উপস্থিত ছিল।

वह मुझे वहाँ जाने से रोकता है । (ওয়হ্ মুঝে ওয়হাঁ জানে সে রোকতা হ্যায়।)— সে আমাকে সেখানে যেতে বাধা দিচ্ছে।

मेरा बात सुनकर उसका बहूत आनन्द हुआ । (মেরা বাত্ সুন্‌কর্ উস্‌কা বহুত আনন্দ হুআ।)—আমার কথা শুনে তার খুব আনন্দ হয়েছে।

तुम रिस्तेदारसे व्यवहार करना नहीं जानते । (তুম্ রিস্তেদারসে বওহার করনা নহীঁ জানতে।)—তুমি আত্মীয়ের সঙ্গে ব্যবহার করতে জান না।

मेरी माताजी मेरी साथ थी । (মেরী মাতাজী মেরী সাথ থী।)—আমার মা আমার সঙ্গে ছিলেন।

नरेश पिताजी के साथ रायगंज गया । (নরেশ পিতাজী কে সাথ রায়গঞ্জ গয়া।)—নরেশ বাবার সঙ্গে রায়গঞ্জ গেছে।

इस खबर से चंपा बहुत खुश हुई । (ইস খবর সে চঁপা বহুত খুশ্ হুঈ।)—এই সংবাদে চাঁপা খুব খুশী হয়েছে।

मैने पुरानी किताब देकर नई ले ली । (ম্যয়নে পুরানী কিতাব দেকর নঈ লে লী।)—আমি পুরাতন বই দিয়ে নতুন নিয়ে নিয়েছি।

मैं तुमहारी समाचार सुनकर प्रसन्न हूं । (ম্যাঁয় তুমহারী সমাচার। সুনকর্ প্রসন্ন হুঁ।)—আমি তোমার সংবাদ শুনে প্রসন্ন হয়েছি।

वह एक कान से बहरा है । (ওয়হ্ এক্ কান সে বহরা হ্যায়।)—সে এক কানে কালা।

यह काम के परिणाम स्वरूप झगड़ा होगा । (ইয়হ্ কাম কে পরিড়াম সওয়রূপ ঝগড়া হোগা।)—এই কাজের পরিণাম স্বরূপ ঝগড়া হবে।

उसे सफलता का पूरा भरोसा था । (উসে সফলতা কা পূরা ভরোসা থা।)—তার সাফল্যের উপর সম্পূর্ণ ভরসা ছিল।

क्या आप आपनी सफलता के विषय में निश्चित हैं ? (ক্যায়া আপ আপনী সফলতা কে বিষয় মেঁ নিশ্চিত হ্যাঁয়?)—আপনি কি সফলতা সম্পর্কে নিশ্চিত আছেন?

झमेला करना ठिक नहीं है । (ঝমেলা করনা ঠিক নহীঁ হ্যায়।)—ঝামেলা করা ঠিক নয়।

उसे रूपैया का हिसाब देना होगा । (উসে রূপ্যায়য়া কা হিসাব দেনা হোগা।)—তাকে টাকার হিসাব দিতে হবে।

कुछ आदमी स्वास्थ की हानि करके रूपया कमाते है । (কুছ্ আদমী সওয়াস্থ কী হানি করকে রূপ্যায়য়া কমাতে হ্যায়।)—কিছু ব্যক্তি স্বাস্থ্যহানি করে টাকা রোজগার করে।

उसे प्रेसिडेन्सी कालेज में भर्ती किया गया । (উসে প্রেসিডেন্সী কালেজ মেঁ ভর্তী কিয়া গয়া।)—তাকে প্রেসিডেন্সী কলেজে ভর্তি করা হয়েছে।

हम तुम्हारे बात पर भरोसा नहीं कर सकते । (হম্ তুম্হারে বাত পর্ ভরোসা নহীঁ কর্ সক্তে।)—আমরা তোমার কথায় ভরসা করতে পারি না।

मैं ज्यादा मैहनत करके सफल हुआ । (ম্যঁয় জ্যাদা ম্যায়হ্নত কর্কে সফল হুআ।)—আমি অত্যন্ত পরিশ্রম করে সফল হয়েছি।

हमें जीने के लिए काम करना होगा । (হমেঁ জীনে কে লিএ কাম করনা হোগা)—আমাদের বাঁচার জন্য কাজ করতে হবে।

पाठ—१४ (পাঠ—১৪)

कर्तृवाच्य और कर्मवाच्य (কর্তৃবাচ্য ও কর্মবাচ্য)

कर्तृवाच्य (কর্তৃবাচ্য)

वह पढ़ता है । (ওয়হ্ পঢ়তা হ্যায়।)—সে পড়ছে।

कृष्ण ने कंस को मारा । (কৃষ্ড়ঁ নে কন্স কো মারান্)—কৃষ্ণ কংসকে বধ করেছিলেন।

क्या तुम हिसाब लिख रहे हो ? (ক্যায়া তুম্ হিসাব্ লিখ্ রহে হো?)—তুমি কি হিসাব লিখছো?

मज़दूरों ने नहर में काम करते थे । (মজদূরোঁ নে নহর মেঁ কাম করতে থে।)—শ্রমিকগণ খালে কাজ করছিল।

क्या तुम खाना खा लिया है ? (ক্যায়া তুম খানা খা লিয়া হ্যায়?)—তুমি কি খাবার খেয়ে নিয়েছ?

राम चार रोज विद्यालय में हाजिर नहीं थे । (রাম চার রোজ ওয়িদ্ইয়ালয় মেঁ হাজির নহীঁ থে।)—রাম চারদিন বিদ্যালয়ে উপস্থিত ছিল না।

कर्मवाच्य (কর্মবাচ্য)

उससे पढ़ा जाता है । (উস্সে পঢ়া জাতা হ্যায়।)—তার দ্বারা পড়া হচ্ছে।

कृष्ण द्वारा कंस मारा गया । (কৃষ্‌ণ্‌ দওয়ারা কন্‌স মারা গয়া।)—কৃষ্ণের দ্বারা কংস বধ হয়েছিল।

क्या तुमसे हिसाब लिखा जा रहा है ? (ক্যায়া তুম্‌সে হিসাব লিখা জা রহা হ্যায়?)—তোমার দ্বারা কি হিসাব লিখা হচ্ছে?

मजदूरों द्वारा नहर में काम होता था । (মজদূরোঁ দওয়ারা নহর্‌ মেঁ কাম হোতা থা।)—শ্রমিকদের দ্বারা খালে কাজ হচ্ছিল।

ताजमहल बहुत खर्च करके बनवाया गया था । (তাজমহল বহুত খর্চ করকে বনবায়া গয়া থা।)—অনেক খরচ করে তাজমহল তৈরী করা হয়েছিল।

कलकत्ता से कई दैनिक समाचार पत्र प्रकाशित होते हैं । (কলকত্তা সে কঈ দ্যায়নিক্‌ সমাচার পত্র প্রকাশিত হোতে হ্যাঁয়।)—কলকাতা থেকে কয়েকটি সংবাদপত্র প্রকাশিত হয়।

उस पर चोरी का दोष लगाया गया था । (উস্‌ পর্‌ চোরী কা দোষ লগায়া গয়া থা।)—তার ওপর চুরির দোষারোপ করা হয়েছিল।

वह काम होने दो । (ওয়হ্‌ কাম হোনে দো।)—ও কাজ হতে দাও।

कहा जाता है कि, स्वामी विवेकानन्द भगवान शिव के अवतार थे । (কহা জাতা হ্যায় কি, সওয়ামী ওয়িওয়েকানন্দ ভগ্‌ওয়ান শিওয় কে অওতার থে।)—বলা হয় স্বামী বিবেকানন্দ ভগবান শিবের অবতার ছিলেন।

आपको आपकी लापरवाही की सजा दी जाएगी । (আপকো আপকী লাপরবাহী কী সজা দী জাএগী।)—আপনাকে আপনার অবহেলার জন্য শাস্তি দেওয়া হবে।

कुछ विविध वाक्य (কুছ ওয়িয়িধ ওয়াক্‌ইয়)
কিছু বিবিধ বাক্য

यहां के प्राकृतिक दृश्य कितना सुन्दर था । (ইয়হাঁ কা প্রাকৃতিক দৃশ্‌ইয় কিত্‌না সুন্দর থা।)—এখানকার প্রাকৃতিক দৃশ্য কত সুন্দর ছিল।

कोई आदमी इतना अपमान नहीं सह सकता । (কোঈ আদমী ইত্‌না অপমান নহীঁ সহ্‌ সকতা।)—কোনও লোক এত অপমান সহ্য করতে পারে না।

रात को कितनी ठन्डा है । (রাত কো কিত্নী ঠন্‌ডা হ্যায়।)—রাত্রে কি ঠাণ্ডা।

हम बड़ा कठिन जीवन व्यतीत करते हैं । (হম্ বড়া কঠিন জীওয়ন্ ওয়তীত করতে হ্যাঁয়।)—আমরা খুব কঠিন জীবন যাপন করছি।

कलकत्ता हमारे देश के बहुत से नगरों की अपेक्षा बड़ा शहर है । (কলকত্তা হমারে দেশ কে বহুত্ সে নগরোঁ কী অপেক্‌ষা বড়া শহর হ্যায়)—কলকাতা আমাদের দেশের অনেক শহরের অপেক্ষা বড় শহর।

कृपया दरवाजा खोलिए । (কৃপয়া দর্‌ওয়াজা খোলিএ।)—দয়া করে দরজা খুলুন।

आप और एक रोटी लेंगे ? (আপ্ অওর্ এক রোটী লেংগে?)—আপনি আর একটা রুটি নেবেন?

क्या आप क्यों चुप रहे हो ? (ক্যায়া আপ্ কিঁউ চুপ্ রহে হো?)—আপনি কেন চুপ করে আছেন?

राजेन शैलेन की अपेक्षा बड़ा नहीं । (রাজেন শ্যায়্‌লেন কী অপেক্‌ষ বড়া নহীঁ।)—রাজেন শৈলেনের চেয়ে বড় নয়।

भीम दुर्य्योधन से अपेक्षा शक्तिशाली थे । (ভীম দুর্‌ইয়োধন্ সে অপেক্‌ষা শক্তিশালী থে।)—ভীম দুর্যোধনের চেয়ে শক্তিশালী ছিলেন।

रमला कक्षा में सबसे अच्छी लड़की है । (রমলা কক্‌ষা মেঁ সব্‌সে অচ্ছী লড়কী হ্যায়।)—রমলা শ্রেণীতে (শ্রেণীর মধ্যে) সবচেয়ে ভাল মেয়ে।

बहुत कम भारतीय संत थे जो बिवेकानंद जैसे लोकप्रिय थे । (বহুত কম্ ভারতীয় সন্ত্ থে জো ওয়িয়েকানন্দ জ্যায়সে লোকপ্রিয় থে।)—অনেক অল্প ভারতীয় সন্ন্যাসী ছিলেন যিনি বিবেকানন্দের মতো লোকপ্রিয় ছিলেন।

नेताजी सुभाषचन्द्र लोकप्रिय नेता थे । (নেতাজী সুভাষচন্দ্র লোকপ্রিয় নেতা থে।)—নেতাজী সুভাষচন্দ্র লোকপ্রিয় নেতা ছিলেন।

हमारा भारतवर्ष सबसे महान देश है । (হ্মারা ভারতওয়র্‌র্ষ সবসে মহান দেশ হ্যায়।)—আমাদের ভারতবর্ষ সবচেয়ে মহান দেশ।

मनुष्य नाशवान है । (মনুষইয় নাশওয়ান্ হ্যায়।)—মানুষ মরণশীল।

वह अपने रोज के काम की कभी उपेक्षा नहीं करती । (ওয়হ্ অপনে রোজ কে কাম কী কভী উপেক্ষা নহীঁ করতী।)—সে নিজের রোজের (প্রতিদিনের) কাজকে কখনও অবহেলা করে না।

पोलिश आनेका पहले ही चोर भाग गया । (পোলিশ আনেকা পহলে হী চোর ভাগ্ গয়া।)—পুলিশ আসার আগেই চোর পালিয়েছিল।

मैं स्टेशन पर पहूंचाने के पहले ही गाड़ी छुट गयी । (ম্যঁয় স্টেশন পর পহুঁচানে কে পহলে হী গাড়ী ছুট গয়ী।)—আমি স্টেশনে পৌঁছানোর আগেই গাড়ী ছেড়ে গেল।

कक्षा में कितना छात्र है ? (কক্ষা মেঁ কিত্না ছাত্র হ্যায়?)—শ্রেণীতে কত ছাত্র আছে?

बगीचा में कोई न था (বগীচা মেঁ কোঈ না থা।)—বাগানে কেউ ছিল না।

लड़कों में से बहुत-से कल स्कूल नहीं आये । (লড়কোঁ মেঁ সে বহুত-সে কল স্কুল নহীঁ আয়ে।)—ছেলেদের মধ্যে অনেকে কাল স্কুলে আসেনি।

उस किताब में इस किताब की अपेक्षा ज्यादा पृष्ठ है । (উস্ কিতাব মেঁ ইস কিতাব কী অপেক্ষা জ্যায়দা পৃষ্ঠ হ্যায়।)—ঐ বইটির চেয়ে এই বইটিতে বেশী পৃষ্ঠা আছে।

दोनों ब्यक्तियों में से कोई नहीं आया । (দোনোঁ ব্যক্তিয়োঁ মেঁ সে কোঈ নহীঁ আয়া।)—দু'টি লোকের মধ্যে কেউ আসেনি।

क्या गिलास में पानी नहीं है ? (ক্যায়া গিলাস মেঁ পানী নহীঁ হ্যায়?)—গেলাসে কি জল নেই?

कड़ाही में थोड़ा सा दूध है । (কড়াহী মেঁ থোড়া সা দূধ্ হ্যায়।)—কড়াইতে অল্প দুধ আছে।

नदी में बहुत पानी था । (নদী মেঁ বহুত পানী থা।)—নদীতে অনেক জল ছিল।

गया महिनों में नदी में बाढ़ आया था । গয়া মহিনোঁ মেঁ নদী মেঁ বাঢ় আয়া থা।)—গত মাসে নদীতে বন্যা এসেছিল।

क्या आप यह समाचार सुनकर खूश है ? (ক্যায়া আপ্ ইয়হ্ সমাচার

সুনকর্ খুশ্ হ্যায় ?)—আপনি কি এই খবর শুনে খুশী হয়েছেন?

क्या आपका भोजन हो चुका कि नहीं । (ক্যায়া আপকা ভোজন হো চুকা কি নহীঁ)—আপনার আহার সমাপ্ত হয়েছে কি হয়নি?

क्या तुम वह सब दोगे जो कुछ मैं चाहूं ? (ক্যায়া তুম্ ওয়হ্ সব্ দোগে জো কুছ ম্যাঁয় চাহুঁ?)—তুমি কি সেই সব দেবে যা কিছু আমি চাইবো?

कुछ प्रश्नोत्तर (কুছ্ প্রশ্নোত্তর)

आप कौन है ? (আপ্ কওন্ হ্যায়?)—আপনি কে?

मैं निताई के मित्र है । (ম্যাঁয় নিতাঈ কে মিত্র হ্যায়।)—আমি নিতাইয়ের বন্ধু।

कौन सा जानवर हमें दूध देता है ? (কও্ন সা জান্ওয়র্ হমেঁ দূধ্ দেতা হ্যায়?)—কোন্ পশু আমাদের দুধ দেয়?

गाय हमें दूध देता है । (গায় হমেঁ দূধ্ দেতা হ্যায়।)—গাভী আমাদের দুধ দেয়।

कौन सा जानवर भौंकता है ? (কও্ন সা জান্ওয়র ভৌঁকতা হ্যায়?)—কোন্ পশু ঘেউ ঘেউ করে?

कुत्ता भौंकता है । (কুত্তা ভৌঁকতা হ্যায়।)—কুকুর ঘেউ ঘেউ করে।

किस पशु के सींग होते हैं ? (কিস্ পশু কে সীংগ হোতে হ্যায়?)—কোন্ পশুর শিং হয়?

गाय के सींग होते हैं । (গায় কে সীংগ হোতে হ্যায়।)—গরুর শিং হয়।

कौन कौन सा पशु गाड़ी खींचता है ? (কওন্ কওন্ সা পশু গাড়ী খীঁচতা হ্যায়?)—কোন্ কোন্ পশু গাড়ী টানে?

बैल और टट्टू गाड़ी खींचता है । (ব্যায়ল অওর্ টট্টু গাড়ী খীঁচতা হ্যায়।)—বলদ ও টাট্টু ঘোড়া গাড়ী টানে।

गदहे किस काम में आते है ? (গদ্হে কিস্ কাম মেঁ আতে হ্যায়?)—গাধা কি কাজে আসে?

गदहे भारबाही पशु है । (গদ্হে ভারবাহী পশু হ্যায়।)—গাধা ভারবাহী পশু।

कौन-से पशु के पीठ पर कूबड़ होता है और उसकी दूसरा नाम क्या है ? (কওন-সে পশু কে পীঠ পর্ কুবড় হোতা হ্যায় অওর্ উস্কী দূসরা নাম ক্যায়া হ্যায়?)—কোন্ পশুর পীঠের উপর কুঁজ হয় ও তার দ্বিতীয় নাম কি?

ऊंठ की पीठ पर कूबड़ होता है और उसकी दूसरी नाम रेगीस्तान का जहाज है । (উঁঠ কী পীঠ পর কুবড় হোতা হ্যায় অওর্ উসকী দূসরী নাম রেগীস্তান কা জহাজ হ্যায়।)—উঠের পীঠে কুঁজ হয় এবং ওদের দ্বিতীয় নাম মরুভূমির জাহাজ।

शहद की मक्खियाँ कहाँ रहती हैं ? (শহদ কী মক্খিয়া কহাঁ রহ্তী হ্যায়।)—মৌমাছিরা কোথায় থাকে?

शहद की मक्खियाँ छत्ते में रहता हैं । (শহদ কী মক্খিয়াঁ ছত্তে মেঁ রহ্তা হাঁয়।)—মৌমাছি মৌচাকে থাকে।

शिकारी पशु कौन कौन है ? (শিকারী পশু কওন কওন হ্যায়?)—শিকারী পশু কি কি?

सिंह, शेर, चीता, नेकड़े आदि शिकारी पशु है । (সিংহ, শের, চীতা, নেকড়ে আদি শিকারী পশু হ্যায়।)—সিংহ, বাঘ, চিতা, নেকড়ে আদি শিকারী পশু।

कौन सा जीब जाला बुनती है ? (কওন সা জীব্ জালা বুন্তী হ্যায়?)—কোন্ জীব জাল বোনে?

मकड़ी जाला बुनती है । (মকড়ী জালা বুনতী হ্যায়।)—মাকড়সা জাল বোনে।

कौन सा पशु हमें ऊन देता है ? (কওন্ সা পশু হমেঁ উন্ দেতা হ্যায়?)—কোন্ পশু আমাদের উল দেয়?

भेड़ हमें ऊन देता है । (ভেড় হমেঁ উন্ দেতা হ্যায়।)—ভেড়া আমাদের উল দেয়।

प्रश्नसूचक वाक्य (প্রশ্নসূচক বাক্য)

आपका शुभ नाम क्या है ? (আপ্কা শুভ নাম ক্যায়া হ্যায়?)—আপনার (পোষাকী বা ভাল) নাম কি?

आपका परिचय क्या है ? (আপ্‌কা পরিচয় ক্যায়া হ্যায়?)—আপনার পরিচয় কি?

क्या आप मूझसे बड़े है ? (ক্যায়া আপ মুঝসে বড়ে হ্যায়?)—আপনি কি আমার চেয়ে বড়?

आपके पिता का नाम क्या है ? (আপকে পিতাকা নাম ক্যায়া হ্যায়?) —আপনার পিতার নাম কি?

वह क्या करते है ? (ওয়হ্ ক্যায়া কর্‌তে হ্যায়?)—তিনি কি করেন?

आपकी क्या उम्र है ? (আপকী ক্যায়া উম্র হ্যায়?)—আপনার বয়স কত?

आप कितने भाई है ? (আপ কিত্‌নে ভাঈ হ্যায়?)—আপনারা কয়টি ভাই?

आपकी कितनी बहनें हैं ? (আপ্‌কী কিতনী বহনেঁ হ্যাঁয়?)—আপনার কতগুলি বোন?

तुम कौन से खेल खेलते हो ? (তুম্ কওন্ সে খেল্ খেল্‌তে হো?) —তুমি কোন্ খেলা খেল?

क्या तुम्हें लाठी चलानी आती है ? (ক্যায়া তুম্‌হে লাঠী চলানী আতী হ্যায়?)—তুমি কি লাঠি খেলতে জানো?

क्या तुम्हारे स्कूल में व्यायाम सिखाते हैं ? (ক্যায়া তুম্‌হারে স্কুল মেঁ ব্যায়াম সিখাতে হ্যাঁয়?)—তোমাদের স্কুলে কি ব্যায়াম শেখানো হয়?

आपको अधिक चोट तो नहीं आयी ? (আপ্‌কো অধিক চোট তো নহীঁ আয়ী?)—আপনার বেশী আঘাত লাগেনি তো?

आपको तकलीफ क्या है ? (আপকো তক্‌লীফ ক্যায়া হ্যায়?)—আপনার কষ্ট কি?

डक्टर साहब, क्या मैं चावल खा सकता हूं ? (ডাক্‌টর সাহব, ক্যায়া ম্যাঁয় চাওয়ল খা সক্‌তা হুঁ?)—ডাক্তার বাবু, আমি কি ভাত খেতে পারি?

क्या कोई फालतु कापी आपके पास है ? (ক্যায়া কোঈ ফাল্‌তু কাপী আপকে পাস হ্যায়?)—আপনার কাছে কি কোন বাজে খাতা আছে?

यह पर्चा किसने बनाया है ? (ইয়হ্ পর্চা কিসনে বনায়া হ্যায়?)—এই

দর্দ কে তৈরী করেছে?

आपका ध्यान किस ओर है ? (অপকা ধেয়ান্ কিস্ ওর্ হ্যায়?)—আপনার মনোযোগ কোন্‌দিকে?

तुम्हारा पढ़ाई कैसी चल रही है ? (তুম্‌হারা পঢ়াঈ ক্যায়সী চল্ রহী হ্যায়?)—তোমার লেখাপড়া কেমন চলছে?

इसका अर्थ क्या है ? (ইস্‌কা অর্থ ক্যায়া হ্যায়?)—এর অর্থ কি?

मुझे पढ़ने क्यों नहीं देते ? (মুঝে পঢ়নে কিঁউ নহীঁ দেতে?)—আমাকে কেন পড়তে দিচ্ছ না?

तुम किस कालेज में पढ़ते हो ? (তুম্ কিস্ কালেজ মেঁ পঢ়তে হো?)—তুমি কোন্ কলেজে পড়ো?

उसकी परीक्षा कब से है ? (উস্‌কী পরীক্‌ষা কব্ সে হ্যায়?)—তার পরীক্ষা কবে থেকে?

यहां से बाजार कितनी दूर है ? (ইয়হাঁ সে বাজার কিত্‌নী দূর হ্যায়?)—এখান থেকে বাজার কত দূর?

आप उस दिन क्यों नहीं आये ? (আপ্ উস্ দিন কিঁউ নহীঁ আয়ে?)—আপনি সেদিন কেন এলেন না?

देखो लड़का क्यों रो रहा है ? (দেখো লড়কা কিঁউ রো রহা হ্যায়?)—দেখ, ছেলে কেন কাঁদছে?

आपका क्या हाल-चाल है ? (আপ্‌কা ক্যায়া হাল চাল হ্যায়?)—আপনার কেমন চলছে?

यह सड़क किधर जाती है ? (ইয়হ্ সড়ক কিধর জাতী হ্যায়?)—এই রাস্তা কোন্‌দিকে গেছে?

क्या यहां कोई किराये की मकान मिल सकती है ? (ক্যায়া ইয়হাঁ কোঈ কিরায়ে কী মকান মিল সক্‌তী হ্যায়?)—এখানে কি কোন ভাড়াটে বাড়ী পাওয়া যাবে?

दरवाजा कौन खटखटा रहा है ? (দরওয়াজা কওন্ খট্খটা রহা হ্যায়?) —কে দরজায় খটখটাচ্ছে (কড়া নাড়ছে)।

अमिताभ कहाँ है ? (অমিতাভ কহাঁ হ্যায়?)—অমিতাভ কোথায়?

क्या है ? (ক্যায়া হ্যায়?)—কি হয়েছে?

कौन है ? (কওন্ হ্যায়?)—কে?

आज नई बस्तु क्या पकी है ? (আজ নঈ বস্তু ক্যায়া পকী হ্যায়?) —আজ নতুন জিনিস কি রান্না হয়েছে?

आप नाराज हो गये ? (আপ নারাজ হো গয়ে?)—আপনি রাগ করেছেন?

आप मेरी बात को क्यों काटते हो ? (আপ্ মেরী বাত কো কিঁউ কাটতে হো?)—আপনি আমার কথা কেন বাদ দিচ্ছেন?

मैं किसका विश्वास करूं ? (ম্যাঁয় কিস্‌কা বিশ্‌ওয়াস্ করুঁ?)—আমি কাকে বিশ্বাস করবো?

आप मेरी ओर क्यों घूरते हैं ? (আপ্ মেরী ওর্ কিঁউ ঘুরতে হ্যাঁয়?) —আপনি আমার পিছনে কেন ঘুরছেন?

तुम्हें चिन्ता किस बात की है ? (তুম্‌হেঁ চিন্তা কিস্ বাত্ কী হ্যায়?) —তোমার কিসের চিন্তা?

क्या हम यहां थोड़ा सुस्ता लें ? (ক্যায়া হম্ ইয়হাঁ থোড়া সুস্তা লে?) —আমি কি এখানে সামান্য বিশ্রাম করবো?

क्या मैं थोड़ी देर के लिए आपकी साईकल ले सकता हूं ? (ক্যায়া ম্যাঁয় থোড়ী দের কে লিএ আপ্‌কী সাঈকল্ লে সক্‌তা হুঁ?)—আমি কি কিছুক্ষণের জন্য আপনার সাইকেলটি নিতে পারি?

क्या मैं इस कमरे में ठहर सकता हूं ? (ক্যায়া ম্যাঁয় ইস্ কম্‌রে মেঁ ঠহর্ সক্‌তা হুঁ?)—আমি কি এই কামরায় থাকতে পারি?

मैं भी चलूं ? (ম্যাঁয় ভী চলূঁ?)—আমিও যাবো?

क्या मैं टेलीफोन कर लूं ? (ক্যায়া ম্যায় টেলীফোন কর লূঁ?)—আমি কি টেলিফোন করে নেবো?

क्या मैं आपके कमरे के अन्दर आ सकता हूं ? (ক্যায়া ম্যঁয় আপকে কম্‌রে কে অন্দর আ সক্‌তা হুঁ?)—আমি কি আপনার কামরার মধ্যে আসতে পারি?

तुम्हारा जन्मदिन कब होता है ? (তুম্‌হারা জন্‌মদিন কব হোতা হ্যায়?) —তোমার জন্মদিন কবে হয়ে থাকে?

आप घर में कितने बजे तक आ जाते हैं ? (আপ ঘর মেঁ কিত্‌নে বজে তক্‌ আ জাতে হ্যায়?)—আপনি ঘরে কটা নাগাদ আসেন?

आज क्या तारिख है ? (আজ ক্যায়া তারিখ হ্যায়?)—আজ কত তারিখ?

आपकी घड़ी में क्या बजा है ? (আপকী ঘড়ী মেঁ ক্যায়া বজা হ্যায়?) —আপনার ঘড়িতে কটা বেজেছে?

पाठ—१५ (পাঠ—১৫)

और कुछ विभिन्न प्रकार वाक्य

(আরও কিছু বিভিন্ন প্রকার বাক্য)

गुस्सा करना कमजोरी की निशानी है । (গুস্‌সা কর্‌না কমজোরী কী নিশানী হ্যায়।)—রাগ করা দুর্বলতার চিহ্ন।

यह कपड़ पन्द्रह रूपये मीटर है । (ইয়হ্‌ কপড়া পন্দ্রহ্‌ রূপয়ে মীটর হ্যায়।)—এই কাপড় পনের টাকা মিটার।

गीले कपड़े मत पहनों । (গীলে কাপ্‌ড়ে মত, পহ্‌নোঁ।)—ভিজে কাপড় পরো না।

इसमें कोई तकलीफ नहीं । (ইস্‌মেঁ কোঈ তক্‌লীফ্‌ নহীঁ।)—এতে কোনও কষ্ট নেই।

यह नैशनल बैंक का चैक है । (ইয়হ্‌ নেশনল্‌ বেংক কা চেক হ্যায়।) —এটি ন্যাশনাল ব্যাঙ্কের চেক।

मेरी अर्जी मंजूर हो गयी । (মেরী অর্জী মঞ্জুর হো গয়ী।)—আমার

আবেদন মঞ্জুর হয়ে গেছে।

आप जो कुछ कर रहे हैं, मैं सब समझ रहा हूं। (আপ জো কুছ্ কর্ রহে হ্যাঁয়, ম্যাঁয় সব সমঝ্ রহা হুঁ।)—আপনি যা কিছু করছেন, আমি সবই বুঝতে পারছি।

यहाँ दस्तखत कीजिए। (ইয়হাঁ দস্তখত্ কীজিএ।)—এখানে সই করুন।

वह तो एक साधारण आदमी है। (ওয়হ্ তো এক সাধারড়্ আদমী হ্যায়।)—সে তো একজন সাধারণ লোক।

मुझे ट्रंककाल करना है। (মুঝে ট্রংক্কাল্ করনা হ্যায়।)—আমাকে ট্রাংককল করতে হবে।

आलसी आदमी अधमरे के समान है। (আল্সী আদমী অধমরে কে সমান হ্যায়।)—কুঁড়ে লোক অর্ধমৃতের সমান।

यह कपड़ा बहुत गर्म है। (ইয়হ্ কপ্ড়া বহুত গর্ম হ্যায়)—এই কাপড় খুব গরম।

ऊसने अपने पाप का प्रायश्चित्त कर डाला। (উস্নে অপ্নে পাপ কা প্রায়শ্চিত্ত কর্ ডালা।)—তিনি নিজের পাপের প্রায়শ্চিত্ত করেছেন।

तुम्हें सच वात बता देनी चाहिए। (তুম্হেঁ সচ ওয়াত বতা দেনী চাহিএ।)—তোমার সত্য কথা বলে দেওয়া উচিত।

आजकल काम का तेज है। (আজকল্ কাম কা তেজ হ্যায়।)—আজকাল কাজের খুব জোর।

उसे चेत्तावनी दे दी गई है। (উসে চেতাওয়নী দে দী গঈ হ্যায়।)—তাকে ভবিষ্যৎ বাণী দিয়ে দিয়েছি।

न उधार दो, न लो। (ন উধার দো, ন লো।)—ধার দিও না; ধার নিও না।

न धोखा दो, न खाओ। (ন ধোখা দো, ন খাও।)—প্রতারণা করো না, প্রতারণায় পড়ো না।

आपके-पास कमोजों का कपड़ा है? (আপ্কে-পাস্ কমীজোঁ কা কপড়া হ্যায়?)—আপনার কাছে শার্টের কাপড় আছে?

इतना काफी है। (ইত্না কাফী হ্যায়।)—এই যথেষ্ট।

आपकी कृपा है। (আপকী কৃপা হ্যায়।)—আপনার দয়া।

बुरा न मानियेगा । (বুরা ন মানিয়েগা।)—খারাপ মনে করবেন না।

बायीं ओर रहिये । (বায়ীঁ ওর রহিয়ে।)— বাঁদিকে থাকুন।

इस दफ्तर में हैड क्लर्क ही सब कुछ है । (ইস্ দফ্‌তর্ মেঁ হেড্ ক্লর্ক হী সব কুছ হ্যায়।)—এই অফিসে হেড্ ক্লার্কই সব কিছু।

यह बड़ी अच्छी तस्बीर है । (ইয়হ্ বড়ী অচ্ছী তস্‌বীর হ্যায়।)—এটি খুব ভালো ছবি।

यह कपड़ा मजबूत लगता है । (ইয়হ্ কপড়া মজবুত লগতা হ্যায়।)—এই কাপড় শক্ত মনে হচ্ছে।

सिर्फ नेक आदमी ही सुखी है । (সির্ফ নেক আদমী হী সুখী হ্যায়।)—শুধু ধার্মিক ব্যক্তিই সুখী হন।

पुराना कमीज पहनों, नई घोती खरीदो । (পুরানা কমীজ পহনোঁ, নঈ ধোতী খরীদো।)—পুরাতন শার্ট পর, নতুন ধুতি কেন।

आपका सहायता के लिए धन्यवाद ! (আপকা সহায়তা কে লিএ ধন্‌ইয়ওয়াদ্।)—আপনার সাহায্যের জন্য ধন্যবাদ।

विना आज्ञा अन्दर नहीं आ सकते । (ওয়িনা আগ্যাঁ অন্দর নহীঁ আ সক্‌তে।)—হুকুম ছাড়া ভিতরে আসতে পারবে না।

क्या मेरे लिए कोई फोन है ? (ক্যা মেরে লিএ কোঈ ফোন হ্যায়?)—আমার কি কোনও ফোন এসেছে?

कृपया यह सामान मेरे कमरे में पहुंचा दीजिए । (কৃপয়া ইয়হ্ সামান মেরে কমরে মেঁ পহুঁচা দীজিএ।)—দয়া করে এই জিনিসপত্র আমার ঘরে পৌঁছে দিন।

यह सन्दूक बड़ा भारी है । (ইয়হ্ সন্দুক বড়া ভারী হ্যায়।)—এই সিন্দুকটি খুব ভারী।

खाली दिमाग शैतान की दूकान । (খালী দিমাগ শ্যায়্‌তান কী দূকান।)—খালি মস্তিষ্ক শয়তানের ভাণ্ডার।

आराम हराम है । (আরাম হরাম হ্যায়।)—আরামই দুঃখের মূল।

जिन्दगी सेबा के लिए है । (জিন্দগী সেবা কে লিএ হ্যায়।)—জীবনটাই তো পরের উপকারের জন্য।

आजकाल नई उम्र के लोग नये फैशन के कपड़े पहनते हैं । (আজকাল নঈ উম্র কে লোগ নয়ে ফ্যাশন্ কে কপড়ে পহন্তে হ্যাঁয়।)—আজকাল যুবকরা নতুন ফ্যাশানের পোষাক পরে।

पाठ—१६ (পাঠ—১৬)

कानुन, रेडियो, डाकखाना और भ्रमण

আইন, রেডিয়ো, পোষ্টাফিস এবং ভ্রমণ

उस पर डाकाइती का आरोप लगाया गया । (উস্ পর্ ডাকাইতী কা আরোপ লগায়া গয়া।)—তার উপর ডাকাতীর অভিযোগ করা হয়েছে।

तुमने गैर-कानुनी काम की है । (তুমনে গ্যায়র-কানুনী কাম কী হ্যায়।)—তুমি বে-আইনী কাজ করেছ।

वह तीन दिन हवालात में रहा । (ওয়হ্ তীন দিন হওয়ালাত মেঁ রহা।)—সে তিন দিন হাজতে ছিল।

आप मेरे गवाह हैं । (আপ্ মেরে গওয়াহ হ্যায়।)—আপনি আমার সাক্ষী।

उसको मृत्यु-दंड मिला । (উস্‌কো মৃত্যু-দন্‌ড মিলা।)—তার মৃত্যুদণ্ড হয়েছে।

वह फरार हो गया । (ওয়হ্ ফরার্ হো গয়া।)—সে ফেরারী হয়ে গেছে।

मैंने उसको विरुद्ध अभियोग किया । (ম্যাঁয়নে উস্‌কো ওয়িরুদ্ধ অভিযোগ কিয়া।)—আমি তার বিরুদ্ধে অভিযোগ করেছি।

ये कानुन के खिलाफ है । (ইয়ে কানুন কে খিলাফ হ্যায়।)—এটি আইনের বিরুদ্ধ।

पुलिस इस विषय में तफतीश कर रही है । (পুলিস্ ইস ওয়িসয় মে তফ্‌তীশ্ কর রহী হ্যায়।)—পুলিশ এই বিষয়ে অনুসন্ধান করছে।

वकीलों ने गवाहों पर प्रश्न किए । (ওয়কীলোঁ নে গবাহোঁ পর্ প্রশ্ন কিএ।)—উকীলরা সাক্ষীদের প্রশ্ন করেছে।

ज्यूरी ने अभियुक्त के पक्ष में निर्णय दिया । (জ্যুরী নে অভিইয়ুক্ত কে পক্‌ষ মেঁ নিরড়ঁয় দিয়া।)—জুরীরা অভিযুক্তের পক্ষে রায় দিয়েছেন।

हमारा रेडियो खराब हो गया । (হমারা রেডিয়ো খরাব্ হো গয়া।) —আমাদের রেডিও খারাপ হয়ে গেছে।

मैं रेडियो सुनने का बड़ा शौकीन हूं । (ম্যাঁয় রেডিয়ো সুন্‌নে কা বড়া শও্কীন হুঁ।)—আমার রেডিও শোনার খুব সখ।

समाचार सब स्टेशनों पर फैला गया । (সমাচার সব্ স্টেশনোঁ পর ফ্যায়লা গয়া।)—সংবাদ সব ষ্টেশনগুলিতে ছড়িয়ে গেছে।

तुम्हारा रेडियो बन्द है । (তুমহারা রেডিও বন্দ্ হ্যায়।)—তোমার রেডিও বন্ধ আছে।

श्याम का रेडियो चल रहा है । (শ্‌ইয়াম্ কা রেডিয়ো চল্ রহা হ্যায়।) —শ্যামের রেডিওটি চলছে।

रजिस्टर्ड पत्रों पर पुरे टिकट दे दिया । (রজিস্টর্ড পত্রোঁ পর্ পুরে টিক্‌ট দে দিয়া।)—রেজিস্টার্ড পত্রগুলির ওপর পুরা টিকিট দিয়েছি।

क्या आपने पार्सल का तोल कर लिया है ? (ক্যায়া আপ্‌নে পার্সল কা তওল্ কর্ লিয়া হ্যায়?)—আপনি কি পার্সেল ওজন করে নিয়েছেন?

डाकिया चिटठी बिलाता था । (ডাকিয়া চিট্‌ঠী বিলাতা থা।)—পিওন চিঠি বিতরণ করছিল।

मैंने गोपाल को सौ रूपये मनीअर्डर द्वारा भेज दिया । (ম্যাঁয়নে গোপাল কো সও্ রূপয়ে মনীঅর্ডর দও্য়ারা ভেজ্ দিয়া।)—আমি একশ টাকা গোপালকে মনি অর্ডার সাহায্যে পাঠিয়েছি।

कृपया मनीअर्डर की रसीद भेजना । (কৃপয়া মনীঅর্ডর কী রসীদ ভেজ্‌না।)—দয়া করে মনিঅর্ডারের রসীদ পাঠাবেন।

डाक हररोज तीन समय बँटती है । (ডাক্ হর্‌রোজ্ তীন্ সময় বঁটতী হ্যায়।)—ডাক প্রতিদিন তিন সময় (বার) বিলি হয়।

हम रास्ता भूल गये । (হম্ রাস্তা ভূল্ গয়ে।)—আমরা রাস্তা ভুলে গেছি।

हम साथ साथ चलेंगे । (হম সাথ সাথ চলেঙ্গে।)—আমরা সঙ্গে সঙ্গে যাবো।

मुझे जलपाईगुड़ी जाना है । (মুঝে জলপাইগুড়ী জানা হ্যায়।)—আমাকে জলপাইগুড়ি যেতে হবে।

आप कहाँ ठहरेगा ? (আপ্ কহাঁ ঠহ্‌রেগা?)—আপনি কোথায় থাকবেন?

तुम पैदल चलोगे या ट्रेन से ? (তুম্ প্যায়্‌দল্ চলোগে ইয়া ট্রেন সে?)—তুম হেঁটে যাবে অথবা ট্রেনে যাবে?

बोम्बाई मेल किस समय छूटता है ? (বোম্বাঈ মেল কিস্ সময় ছুট্‌তা হ্যায়?)—বোম্বাই মেল কখন ছাড়ে?

हावड़ा स्टेशन यहाँ से कितनी दूर है ? (হাওড়া স্টেশন্ ইয়হাঁ সে কিত্‌নী দূর হ্যায়?)—হাওড়া স্টেশন এখান থেকে কতদূর?

यहाँ से केवल दस मिनट का रास्ता है । (ইয়হাঁ সে কেওয়্‌ল্ দস মিনট কা রাস্তা হ্যায়।)—এখান থেকে মাত্র দশ মিনিটের রাস্তা।

हम समय पर पहूंच जाएंगे । (হম্ সময় পর্ পহুঁচ জায়েঙ্গে।)—আমরা ঠিক সময়ে পৌঁছে যাবো।

जल्दी चलिए, हमें साढ़े नौ बजे की गाड़ी पकड़ना होगा । (জলদী চলিএ, হমে সাঢ়ে নও্ বজে কী গাড়ী পকড়না হোগা।)—তাড়াতাড়ি চলুন, আমাদের সাড়ে ন'টার গাড়ী ধরতে হবে।

मैं अपने लड़का को स्टेशन पर बिदा करने जा रहा हूं । (ম্যাঁয় আপ্‌নে লড়কা কো স্টেশন্ পর্ বিদা করনে জা রহা হুঁ।)—আমি নিজের ছেলেকে বিদায় জানাতে স্টেশনে যাচ্ছি।

गाड़ी अब दिखाई नहीं देती । (গাড়ী অব্ দিখাঈ নহীঁ দেতী।)—গাড়ী তো এখনও দেখা যাচ্ছে না।

सड़क मरम्मद के लिए बन्द है । (সড়ক মরম্মত কে নিয়ে বন্দ্ হ্যায়।)—মেরামতের জন্য রাস্তা বন্ধ আছে।

कुली जहाज से सामान उतार रहे हैं । (কুলী জহাজ সে সামান উতার রহে হ্যাঁয়।)—কুলী জাহাজ থেকে মাল নামাচ্ছে।

पाठ—१७ (পাঠ—১৭)

चावल का क्या भाव है ? (চাওয়ল্ কা ক্যায়া ভাওয়্ হ্যায় ?)—চালের দর কত?

उसने अपना धन व्यापार में लगा दिया । (উস্‌নে অপ্‌না ধন ব্যায়াপার মেঁ লগা দিয়া।)—তিনি নিজের অর্থ ব্যবসায় লাগিয়ে দিয়েছেন।

पैसे गिन लीजिए । (প্যায়সে গিন্ লীজিএ।)—পয়সা গুণে নিন।

मजदूरी ठहरा लो । (মজদূরী ঠহ্‌রা লো।)—মজুরী ঠিক করে নাও।

तुम्हारी मजदूरी मिल गयी ? (তুম্‌হারী মজদূরী মিল গয়ী?)—তোমার মজুরী মিলেছে?

आप मेरे लिए कितना रूपैया दे सकते है ? (আপ মেরে লিয়ে কিত্‌না রূপ্যায়্য়া দে সক্‌তে হ্যাঁয়?)—আপনি আমার জন্য কত টাকা দিতে পারেন?

पेशगी रूपैया देना होगा । (পেশ্‌গী রূপ্যায়য়া দেনা হোগা)—আগাম টাকা দিতে হবে।

क्या उसने आपका वेतन दे दिया ? (ক্যায়া উস্‌নে আপকা ওয়েতন্ দে দিয়া?)—তিনি কি আপনার বেতন দিয়ে দিয়েছেন?

मेरे पास नकद रूपैया नहीं है । (মেরে পাস নকদ্ রূপ্যায়্য়া নহীঁ হ্যায়।)—আমার কাছে নগদ টাকা নাই।

मुझे कई बिलों का पैसा चुकाना है । (মূঝে কঈ বিলোঁ কা প্যায়সা চুকানা হ্যায়।)—আমাকে কিছু বিলের পয়সা মেটাতে হবে।

दूसरों से झगड़ा मत करो । (দূস্‌রোঁ সে ঝগড়া মত করো।)—অপরের সঙ্গে ঝগড়া করো না।

दूसरों की बुराई मत करो । (দূসরোঁ কী বুরাঈ মত্ করো।)—অপরের মন্দ করিও না।

दूसरो पर भरोसा मत करो । (দুস্‌রোঁ পর ভরোসা মত্ করো।)—অপরের উপর নির্ভর করো না।

जितना हो सके, साफ लिखो । (জিতনা হো সকে, সাফ লিখো।)—যতটা পারো পরিষ্কার করে লেখো।

बड़ों के साथ सम्मानपूर्वक बात करो । (বড়োঁ কে সাথ সম্মানপূরওয়ক

বাত করো)—বড়োদের সঙ্গে সম্মানপূর্বক কথা বলো।

क्या उनसे आपका कोई लेन-देन है ? (ক্যায়া উন্‌সে আপ্‌কা কোঈ লেন-দেন হ্যায়?)—তার সঙ্গে আপনার কোনও লেন-দেন আছে নাকি?

धनसे धन कमाया जाता है । (ধনসে ধন্ কমায়া জাতা হ্যায়।)—অর্থে অর্থ উপার্জন করা যায়।

ये चिट्ठियाँ लेटर बक्स में डालो । (ইয়ে চিটি্‌ঠীয়াঁ লেটর ওয়ক্স মে ডালো।)—এই চিঠিগুলি লেটার বক্সে ফেলে দাও।

राम का काम कैसे चल रहा है ? (রাম কা কাম ক্যায়সে চল্ রহা হ্যায়?)—রামের কাজ-কর্ম কেমন চলছে?

सच्ची बात सबकी कड़वी लगती है । (সচ্চী বাত্ সব্‌কো কড়বী লগতী হ্যায়।)—সত্য কথা সকলেরই কটু লাগে।

सदा सच की विजय होती है । (সদা সচ্ কী ওয়িজয় হোতী হ্যায়।)—সর্বদা সত্যের জয় হয়।

हर गधे को अपनी आवाज सुरीली लगती है । (হর্ গধে কো অপ্‌নী আওয়াজ সুরীলী লগতী হ্যায়।)—সব গাধারই নিজের আওয়াজ সুরেলা লাগে।

आदमी पेट का दास है । (আদ্‌মী পেট কা দাস হ্যায়।)—মানুষ পেটের দাস।

परिश्रम ही सबसे बड़ा धन है । (পরিশ্রম হী সব্‌সে বড়া ধন্ হ্যায়।)—পরিশ্রমই সবচেয়ে বড় অর্থ।

ईमानदारी सबसे अच्छी नीति है । (ঈমানদারী সব্‌সে অচ্ছী নীতি হ্যায়।)—সততা সব চেয়ে উত্তম নীতি।

स्टेशन से पार्सल छुड़ा लाओ । (স্টেশন সে পার্সল ছুড়া লাও।)—স্টেশন থেকে পার্সেল ছাড়িয়ে আনো।

क्या तुम कोई व्यापार करते हो ? (ক্যায়া তুম্ কোঈ ব্যাপার কর্‌তে হো?)—তুমি কি কোন ব্যবসা করছো?

हम अड़ती है । (হম্ আড়্‌তী হ্যায়।)—আমরা আড়তদার।

पाँचो उंगलियाँ बराबर नहीं होती । (পাঁচো উংগলিয়োঁ বরাবর নহীঁ

হোতী।)—পাঁচটি আঙুল সমান হয় না।

फिल्म किस समय शुरू होगी ? (ফিল্ম কিস্ সময় শুরু হোগী?)—ফিল্ম কখন আরম্ভ হবে?

आपको कौन से खेल पसंद है । (আপ্‌কো কওন্ সে খেল্ পসন্দ হ্যায়।)—আপনার কোন্ খেলা পছন্দ?

दिल्ली जाने के लिए रेल ठीक होगी या बस ? (দিল্লী জানে কে লিএ রেল্ ঠিক হোগী ইয়া বস্?)—দিল্লী যাবার জন্য রেল ঠিক হবে, না বাস?

पाठ—१८ (পাঠ—১৮)

नौकर से बातचीत (নোওক্‌র সে বাত্‌চীত)

চাকরের সঙ্গে কথাবার্তা

मोदी से मसल्ला लाओ । (মোদী সে মসল্লা লাও।)—মুদীর কাছ থেকে মশলা আনো।

कपड़ा भुवनेश्वरी वस्त्रालय से लाना । (কপড়া ভুওয়্‌নেশওরী ওয়স্ত্রালয় সে লানা।)—কাপড় ভুবনেশ্বরী বস্ত্রালয় থেকে আনবে।

मुझे सबेरे जगा देना । (মুঝে সবেরে জগা দেনা।)—আমাকে সকালে জাগিয়ে দিও।

मुझे एक प्याला चाय बना दो । (মুঝে এক প্যায়ালা চায় বনা দো।)—আমাকে এক কাপ চা তৈরী করে দাও।

खाना जल्दी बनाओ । (খানা জল্‌দী বনাও।)—তাড়াতাড়ি খাবার প্রস্তুত কর।

मैला कामिज धोबी को दे देना । (ম্যয়লা কামিজ ধোবী কো দে দেনা।)—ময়লা জামা ধোপাকে দিয়ে দেবে।

चार बजे से पहले कमरा साफ कर लेना । (চার বজে সে পহ্‌লে কমরা সাফ্ কর্ লেনা।)—চারটে বাজার আগে ঘর পরিষ্কার করে নেবে।

होटल में (হোটল মেঁ)—হোটেলে

नमस्ते, मैनेजर साहब । (নমস্তে, ম্যানেজর সাহ্‌ব।)—নমস্কার, ম্যানেজার সাহেব।

नमस्ते जी । मैं आपके लिए क्या कर सकता हूं । (নমস্তে জী। ম্যাঁয় আপকে লিএ ক্যায়া কর্ সক্‌তা হুঁ।)—নমস্কার মহাশয়। আমি আপনার জন্য কি করতে পারি?

आपका होटल में कोई कमरा खाली होगा ? (আপকা হোটল মেঁ কোঈ কম্‌রা খালী হোগা?)—আপনার হোটেলে কোন ঘর খালি আছে?

जरुर होगा जी । (জরুর হোগা জী।)—নিশ্চয়ই হবে মহাশয়।

मुझे यहां कुछ दिनों के लिए ठहरना हैं । (মুঝে ইয়হাঁ কুছ্ দিনোঁ কে লিএ ঠহরনা হ্যায়।)—আমাকে এখানে কিছুদিনের জন্যে থাকতে হবে।

बहुत खूशी के बात है । आपका शुभ नाम ? (বহুত খূশী কে বাত্ হ্যায়। আপকা শুভ নাম?)—খুবই আনন্দের কথা। আপনার শুভ নাম?

मेरा नाम आनन्द मोहन रय । (মেরা নাম আনন্দ মোহন রয়)—আমার নাম আনন্দমোহন রায়।

आप कहाँ से आए हैं ? (আপ্ কহাঁ সে আএ হ্যাঁয়?)—আপনি কোথা থেকে আসছেন?

नागपुर से आता है । (নাগপুর সে আতা হ্যায়।)—নাগপুর থেকে আসছি।

आप क्या काम करते हैं ? (আপ্ ক্যায়া কাম্ করতে হ্যাঁয়।)—আপনি কি কাজ করেন?

मैं एक कोंपानी का एजेंट हूं । (ম্যাঁয় এক কোম্পানী কা এজেন্ট হুঁ।)—আমি একটি কোম্পানীর এজেন্ট।

आपका कैसा कमरा चाहिए ? (আপকা ক্যায়সা কম্‌রা চাহিএ?)—আপনার কি রকম ঘর চাই?

मूझे सिंगल बेड के कमरे का जरूरत् है । (মুঝে সিংগল্ বেড কে কমরে কা জরুরত্ হ্যায়।)—আমার সিঙ্গেল বেডের কামরার দরকার।

ठिक है मिल जायेगा । (ঠিক হ্যায় মিল জাএগা।)—ঠিক আছে, পাবেন।

सिंगल बेड के कमरे का क्या किराया होगा ? (সিংগল্ বেড় কে কম্‌রে কা ক্যায়া কিরায়া হোগা?)—সিঙ্গেল বেডের কামরার ভাড়া কত হবে?

सिर्फ दस रूपैया । खाना पीना अलग लगेगा । (সির্ফ দস রূপ্যায়য়া। খানা পীনা অলগ লগেগা।)—মাত্র দশ টাকা। খাওয়ার খরচ পৃথক লাগবে।

ठिक है, वही होगा । (ঠিক্ হ্যায়, ওয়হী হোগা।)—ঠিক আছে, তাই হবে।

रामु ! बाबुका सामान कमरा नम्बर चार में ले जाओ । (রামু! বাবুকা সামান কামরা নম্বর চার মেঁ লে জাও।)—রামু! বাবুর জিনিসপত্র কামরা নম্বর চারে নিয়ে যাও।

कोई मिलने आए तो कमरे में भेज दें । (কোঈ মিলনে আএ তো কমরে মেঁ ভেজ্ দেঁ।)—কেউ দেখা করতে এলে ঘরে পাঠিয়ে দেবেন।

टेकसी ड्राइवर के साथ (টেক্সী ড্রাইওয়র কে সাথ)

ট্যাক্সী ড্রাইভারের সঙ্গে

ड्राइवर, मुझे शहर का सबसे बढ़िया होटल में ले चलो । (ড্রাইওয়র, মুঝে শহর কা সবসে বঢ়িয়া হোটল মেঁ লে চলো।)—ড্রাইভার, আমাকে শহরের সবচেয়ে ভালো হোটেলে নিয়ে চলো।

आइए बैठिए श्रीमानजी । (আইএ ব্যয়ঠিয়ে শ্রীমান্‌জী)—দয়া করে উঠে বসুন মহাশয়।

सबसे बढ़िया होटल का नाम क्या है ? (সবসে বঢ়িয়া হোটল কা নাম ক্যায়া হ্যায়?)—সবচেয়ে ভালো হোটেলের নাম কি?

स्नो विउ होटल । (স্নো ভিউ হোটল।)—স্নো ভিউ হোটেল।

वो होटल यहां से कितनी दूर है ? (ওয়হ্ হোটল্ ইয়হাঁ সে কিত্‌নী দূর হ্যায়?)—ঐ হোটেল এখান থেকে কত দূর?

लगभग तीन किलोमीटर । (লগভগ্ তীন কিলোমীটার।)—প্রায় তিন কিলোমিটার।

तुम मेरा सामान कहाँ रखोगे ? (তুম মেরা সামান কহাঁ রখোগে?)—তুমি আমার মালপত্র কোথায় রাখবে?

मैं इसे गाड़ी की कैरियर में रख दूंगा । (ম্যাঁয় ইসে গাড়ী কী ক্যারিয়র্ মেঁ রখ্ দুংগা।)—আমি একে গাড়ীর কেরিয়ারে রেখে দেব।

एक घंटे वेटिंग का क्या किराया है ? (এক ঘন্টে ওয়েটিং কা ক্যায়া

কিরায়া হ্যায়?)—এক ঘন্টা ওয়েটিং-এর ভাড়া কত?

तीन रूपये, श्रीमान जी । (তীন্ রূপয়ে, শ্রীমান্ জী।)—তিন টাকা মহাশয়।

तीन किलोमीटर के लिए तुम कितने किराया लोगे ? (তীন্ কিলোমীটর কে লিএ তুম্ কিত্‌নে কিরায়া লোগে?)—তিন কিলোমিটারের জন্য তুমি কত ভাড়া নেবে?

दस रूपये । (দস্ রূপয়ে।)—দশ টাকা।

तुम सामान का कितना लेते हो ? (তুম্ সামান্ কা কিত্‌না লেতে হো?)—তুমি মালপত্রের জন্য কত নাও?

एक रूपया प्रति नग । (এক রূপয়া প্রতি নগ।)—এক টাকা প্রতি ব্যাগ।

क्या तुम रेटलिस्ट के हिसाब से किराया लेते हो ? (ক্যায়া তুম্ রেটলিস্ট কে হিসাব সে কিরায়া লেতে হো?)—তুমি কি রেটলিস্ট অনুযায়ী ভাড়া নাও?

जी, जनाब ! (জী, জনাব!)—হ্যাঁ, মহাশয়!

तुम्हारे रेटलिस्ट दिखाईए । (তুম্‌হারে রেটলিস্ট দিখাইএ।)—তোমার রেটলিস্ট দেখাও।

यह देख लीजिए । (ইয়হ্ দেখ লীজিএ।)—এই দেখে নিন।

किसने ईसे पास किया है ? (কিস্‌নে ইসে পাস কিয়া হ্যায়।)—এটি কে পাস করেছে?

उत्तर प्रदेश नगर निगम ने । (উত্তর প্রদেশ নগর নিগম নে।)—উত্তরপ্রদেশ মিউনিসিপ্যালিটি।

तब तो ठिक है, ले चलो । (তব্ তো ঠিক হ্যায়, লে চলো।)—তাহলে তো ঠিক আছে, নিয়ে চলো।

रेलवे स्टेशन पर (রেলওয়ে স্টেশন পর) রেল স্টেশনে

बोम्बाई जानेवाली गाड़ी कब आती है ? (বোম্বাঈ জানেওয়ালী গাড়ী কব্ আতী হ্যায়?)—বোম্বাই যাবার গাড়ী কখন আসে?

ढाई बजे । (ঢাই বজে।)—আড়াইটার সময়।

किस प्लेटफार्म से छुटती है और किस समय ? (কিস্ প্লেটফার্ম

সে ছুট্‌তী হ্যায় অওর্ কিস্ সময়?)—কোন্ প্লাটফর্ম থেকে ছাড়ে এবং কোন্ সময়?

फ्लेटफर्म नं० ३ से सवा चार बजे । (প্লেটফর্ম নং ৩ সে সওয়া চার বজে।)—প্ল্যাটফর্ম নং ৩ থেকে সওয়া চারটের সময়।

मुझे टिकट कहाँ से मिलेगा ? (মুঝে টিকট্ কহাঁ সে মিলেগা?)—আমি টিকিট কোথায় পাবো?

खिड़की नं० २ से । (খিড়কী নং ২ সে।)—জানালা নং ২ থেকে।

गाड़ी यहां कितनी देर ठहरती है ? (গাড়ী ইহাঁ কিতনী দের ঠহর্‌তী হ্যায়।)—গাড়ী এখানে কতক্ষণ থামে?

यह यहाँ एक घंटा ठहरती है । (ইয়হ্ ইয়হাঁ এক ঘন্টা ঠহর্‌তী হ্যায়।)—এটি এখানে এক ঘণ্টা থামে।

क्या आप जानते हो, बोम्बाई का किराया कितना है ? (ক্যায়া আপ্ জান্‌তে হো, বোম্বাঈ কা কিরায়া কিত্‌না হ্যায়?)—আপনি কি জানেন, বোম্বাইয়ের ভাড়া কত?

मालूम नहीं, अभी तो किराया बढ़ गया । (মালূম নহীঁ, অভী তো কিরায়া বঢ় গয়া।)—জানি না, এখন তো ভাড়া বেড়ে গেছে।

कूली, मेरा सामान तीन नं० प्लेटफार्म पर ले चलो । (কূলী, মেরা সামান তীন নম্বর প্লেটফর্ম পর্ লে চলো।)—কুলী, আমার মালপত্র তিন নম্বর প্লাটফর্মে নিয়ে চলো।

ले जाते है श्रीमान ! (লে জাতে হ্যায় শ্রীমান্।)—নিয়ে যাচ্ছি বাবু!

तुम्हारा कूलीयाना कितना है ? (তুম্‌হারা কূলীয়ানা কিত্‌না হ্যায়?)—তোমার কুলীভাড়া কত?

सवा रूपैया फी नग श्रीमानजी । (সওয়া রূপ্যায়্য়া ফী নগ্ শ্রীমান্‌জী।)—সওয়া এক টাকা প্রতি ব্যাগ মহাশয়।

चार नग के लिए कितना होता है ? (চার নগ্ কে লিএ কিত্‌না হোতা হ্যায়?)—চারটি ব্যাগে কত হচ্ছে?

पाँच रूपैया श्रीमानजी । (পাঁচ রূপেয়া শ্রীমানজী।)—পাঁচ টাকা মহাশয়।

यह लो पाँच रूपये । (ইয়হ্ লো পাঁচ রূপয়ে।)—এই নাও পাঁচ টাকা।

आइए अपना डिब्बा तलाश कर लें। (আইএ আপ্না ডিব্বা তলাশ কর লেঁ।)—আসুন আপনার কামরা খোঁজ করে নিন।

यह रहा मेरा डिब्बा। (ইয়হ্ রহা মেরা ডিব্বা।)—এই যে আমার কামরা।

क्या आप थोड़ा सा खिसकेंगे ? (ক্যায়া আপ থোড়া সা খিস্-কেঙ্গে?)—আপনি কি অল্প সরে বসবেন?

अवश्य, जो थोड़ी-सी जगह है उसका उपयोग कीजिए। (অওয়শ্ইয়, জো থোড়ী-সী জগহ হ্যায় উস্কা উপযোগ কীজিএ।)—অবশ্য, যে সামান্য স্থান আছে তার উপযোগ করুন।

बस स्टॉप पर (বস্ স্টাপ পর) বাস স্টপেজে

कृपया आप बताने सकेगा कि आरामबाग जाने की बस कहां से मिलेगी ? (কৃপয়া আপ বতানে সকেগা কি আরামবাগ জানে কী বস্ কহাঁ সে মিলেগী?)—আপনি কি দয়া করে বলতে পারেন আরামবাগ যাবার বাস কোথা থেকে পাওয়া যাবে?

यहां से सब बसें वहीं जाती हैं। (ইয়হাঁ সে সব বসেঁ ওয়হীঁ জাতী হ্যাঁয়।)—এখান থেকে সব বাসগুলিই ওখানে যায়।

मैं लाइन में कहां खड़ा होऊं ? (ম্যাঁয় লাইন মেঁ কহাঁ খড়া হোউঁ?)—আমি লাইনে কোথায় দাঁড়াবো?

मेरा पीछे खड़ा हो जाइए। (মেরা পীছে খড়া হো জাইএ।)—আমার পিছনে দাঁড়ান।

धन्यवाद। आरामबाग पहुंचने में कितना समय लगता है ? (ধন্ইয়ওয়াদ্! আরামবাগ পহুঁচনে মেঁ কিত্না সময় লগতা হ্যায়?)—ধন্যবাদ! আরামবাগ পৌঁছাতে কত সময় লাগে?

लगभग टाई तीन घंटे लग जाएगा। (লগ্ভগ্ ঢাঈ তীন ঘন্টে লগ জাএগা।)—প্রায় আড়াই তিন ঘণ্টা লেগে যাবে।

अगली बस कब आएगी ? (অগ্লী বস্ কব্ আএগী?)—পরের বাস কখন আসবে?

यह कहना मुश्किल है। दस मिनट में भी आ सकती है और आधा घंटा भी ले सकती है। (ইয়হ্ কহ্না মুশ্কিল হ্যায়। দস মিনট মেঁ ভী আ সক্তী হ্যায় অওর আধা ঘন্টা ভী লে সক্তী হ্যায়।)—এটা বলা মুশকিল। দশ মিনিটের মধ্যেও আসতে পারে আবার আধ ঘণ্টাও নিতে পারে।

यह देखिए, आपकी बस आ गयी। जल्दी से चढ़ जाईए। (ইয়হ্ দেখিয়ে, আপকী বস্ আ গয়ী। জল্দী সে চঢ় জাইএ।)—ঐ দেখুন, আপনার বাস এসে গেছে। তাড়াতাড়ি উঠে পড়ুন।

धन्यवाद ! नमस्ते। (ধন্ইয়ওয়াদ্! নমস্তে।)—ধন্যবাদ! নমস্কার।

टेलीफोन (টেলীফোন)—টেলিফোন

हैलो, आप कौन बोलते हैं ? (হ্যালো, আপ্ কওন্ বোলতে হ্যাঁয়?) —হ্যালো, আপনি কে কথা বলছেন?

मैं मि: चौधूरी बोल रहा है। (ম্যাঁয় মিঃ চওধূরী বোল্ রহা হ্যায়।) —আমি মিঃ চৌধুরী বলছি।

कहिए, क्या समाचार है ? (কহিএ, ক্যায়া সমাচার হ্যায়?)—বলুন, কি খবর?

कृपया मि: सेन को बुला दोजिए (কৃপয়া মিঃ সেন কো বুলা দীজিএ।) —দয়া করে মিঃ সেনকে ডেকে দিন।

मि: सेन बाहर गए हुए है। (মিঃ সেন বাহর গএ হুএ হ্যায়।)—মিঃ সেন বাইরে গেছেন।

वह कब तक लौटेंगे ? (ওয়হ্ কব্ তক্ লওটেঙ্গে?)—তিনি কবে নাগাদ ফিরবেন?

वह कल लौटेंगे ? (ওয়হ্ কল্ লওটেঙ্গে?)—তিনি কাল ফিরবেন?

मि: सेन कल दफ्तर में आनेसे आप उन्हें बता देंगे कि मि: चौधूरी का फोन आया था। (মিঃ সেন্ কল্ দফ্তর মেঁ আনেসে আপ উন্হেঁ বতা দেঙ্গে কি মিঃ চওধূরী কা ফোন আয়া থা।)—মিঃ সেন কাল অফিসে এলে আপনি তাঁকে বলে দেবেন যে মিঃ চৌধুরীর ফোন এসেছিল।

मैं उन्हें आपका संदेश जरुर दे दुंगा। (ম্যাঁয় উন্হেঁ আপকা সন্দেশ

জরুর দে দুঙ্গা।)—আমি তাঁকে অবশ্যই আপনার খবর জানাবো।

आप कौन बोल रहा है ? (আপ কওন্ বোল্ রহা হ্যায়?)—আপনি কে কথা বলছেন?

मैं मि: घोष बोल रहा है । (ম্যঁয় মিঃ ঘোষ বোল্ রহা হ্যায়।)—আমি মিঃ ঘোষ বলছি।

क्या मैं मैनेजर साहब से बात कर सकता हूँ ? (ক্যায়া ম্যঁয় ম্যানেজর সাহব সে বাত কর্ সক্তা হুঁ?)—আমি কি ম্যানেজার সাহেবের সঙ্গে কথা বলতে পারি?

जरुरी हो तो चार बजे के बाद आईए ? (জরুরী হো তো চার বজেকে বাদ আঈএ?)—প্রয়োজন হলে চারটের পর আসুন।

धन्यवाद । (ধন্ইয়ওয়াদ্।)—ধন্যবাদ।

ट्रंककॉल बुक करना (ট্রাংককাঁল্ বুক কর্না)
ট্রাংককল বুক করা

हैलो, एक्सचेंज । (হ্যালো, এক্সচেঞ্জ!)—হ্যালো, এক্সচেঞ্জ!

हाँ, एक्सचेंज से बोल रहे हैं । (হাঁ, এক্সচেঞ্জ সে বোল্ রহে হ্যাঁয়।)—হ্যাঁ, এক্সচেঞ্জ থেকে বলছি।

कृपा करके एक आर्डिनरी ट्रंककॉल बुक कर दें । (কৃপা করকে এক আর্ডিনরী ট্রাংককল বুক কর দেঁ।)—দয়া করে একটি সাধারণ ট্রাংককল বুক করে দেবেন।

कौन शहर के लिए जी ? (কওন্ শহর কে লিএ জী?)—কোন্ শহরের জন্য মহাশয়?

कलकत्ता के लिए । (কলকত্তা কে লিএ)—কলকাতার জন্য।

कृपया नम्बर बताइए । (কৃপয়া নম্বর বাতাইএ।)—দয়া করে নম্বরটা বলুন?

३२५५९४। (৩২৫৫৯৪।)—৩২৫৫৯৪।

क्या यह व्यक्ति के नाम से कॉल है । (ক্যায়া ইয়হ্ ওয়ক্তি কে নাম সে কল হ্যায়?)—এটি কি কোন ব্যক্তির নামের কল?

जी हाँ, पी पी कॉल है, अनिमेष का नाम से। (জী হাঁ, পী পী কল্ হ্যায়, অনিমেষ কা নাম সে।)—আজ্ঞে হ্যাঁ, পি পি কল্, অনিমেষের নামে।

ओ० के०, आपका अपना नम्बर बताइए। (ও, কে, আপকা অপনা নম্বর বতাইএ।)—ঠিক আছে। আপনার নম্বর বলুন?

मेरा नम्बर कुछबिहार ३४४५९२। (মেরা নম্বর কুচবিহার ৩৪৪৫৯২।) —আমার নম্বর কুচবিহার ৩৪৪৫৯২।

अच्छा, थोड़ा प्रतीक्षा करें। (অচ্ছা, থোড়া প্রতীক্ষা করেঁ।)—আচ্ছা, একটু অপেক্ষা করুন।

मेरा रेजिस्ट्रेशन नम्बर क्या है? (মেরা রেজিস্ট্রেশন নম্বর ক্যায়া হ্যায়?)—আমার রেজিস্ট্রেশন নম্বর কত?

डि फोर कुचबिहार ३१२। (ডী ফোর্ কুচবিহার ৩১২।)—ডি ফোর্ কুচবিহার ৩১২।

धन्यवाद। (ধন্ইয়ওয়াদ্।)—ধন্যবাদ।

डाकखाने में (ডাকখানে মেঁ)—ডাকঘরে।

कृपया मुझे कुछ पोस्टकार्ड दे दें। (কৃপয়া মুঝে কুছ্ পোস্টকার্ড দে দেঁ।)—দয়া করে আমাকে কিছু পোস্টকার্ড দিন।

आपको कितने चाहिए? (আপকো কিত্নে চাহিএ?)—আপনার কটি চাই?

मुझे दस पोस्टकार्ड और दस इन्लैंड लेटर चाहिए। (মুঝে দস পোস্টকার্ড অওর দস ইনল্যান্ড লেটর্ চাহিএ।)—আমার দশটি পোস্টকার্ড এবং দশটি ইন্ল্যান্ড লেটার চাই।

यह लीजिए। (ইয়হ্ লীজিএ।)—এই নিন।

आपके पास एयरोग्राम लेटर के फार्म भी हैं? (আপ্কে পাস এইয়রোগ্রাম লেটর কে ফার্ম ভী হ্যাঁয়?)—আপনার কাছে এরোগ্রাম লেটারও আছে?

जी हां, है। (জী হাঁ, হ্যায়।)—আজ্ঞে হ্যাঁ, আছে।

ठिक है, दे दीजिए। (ঠিক হ্যায়, দে দীজিএ।)—ঠিক আছে, দিন।

पार्सलों के लिए खिड़की नम्बर कितना है ? (পার্সলোঁকে লিএ খিড়কী নম্বর কিত্না হ্যায়?)—পার্শেলের জন্য কত নম্বর জানালা?

खिड़की नं० पाँच । (খিড়্কী নম্বর পাঁচ।)—জানালা নং পাঁচ।

इस रजिस्टर्ड खत को कहाँ दे सकता हूँ ? (ইস্ রজিস্টর্ড খত্ কো কহাঁ দে সক্তা হুঁ?)—এই রেজিস্টার্ড লেটারটি কোথায় দেবো?

खिड़की नं० तीन पर । (খিড়কী নম্বর তীন পর।)—তিন নম্বর জানালায়।

आपको बहुत धन्यवाद । (আপকো বহুত ধন্‌ইয়ওয়াদ্।)—আপনাকে অনেক ধন্যবাদ।

डाक्टर के पास (ডাক্টর কে পাস)—ডাক্তারের কাছে।

नमस्ते, डाक्टर साहब । (নমস্তে, ডাক্টর সাহব।)—নমস্কার, ডাক্তার সাহেব।

नमस्ते, आपको क्या हुआ है ? (নমস্তে, আপ্‌কো ক্যায়া হুআ হ্যায়?)—নমস্কার! আপনার কি হয়েছে?

मेरी तबियत ठीक नहीं लग रही है । (মেরী তবিয়ত ঠীক নহীঁ লগ্ রহী হ্যায়।)—আমার শরীরটা ভাল লাগছে না।

आपको क्या परेशानी है ? (আপকো ক্যায়া পরেশানী হ্যায়?)—আপনার কি কষ্ট হচ্ছে?

कल मुझे रात को ठंड लगी है और तभी से मुझे छाती में बाँई ओर बहुत दर्द है । (কল্ মুঝে রাত কো ঠন্ড লগী হ্যায় অওর তভী সে মুঝে ছাতী মেঁ বাঁঈ ওর বহুত দর্দ হ্যায়।)—কাল আমার রাতে ঠাণ্ডা লেগেছিল আর তখন থেকে আমার বুকের বাঁদিকে খুব ব্যথা হয়েছে।

मैं आपकी जाँच कर लूँ । जरा लेट जाइए । (ম্যাঁয় আপকো জাঁচ্ কর্ লূঁ। জরা লেট্ জাইএ।)—আমি আপনাকে পরীক্ষা করে নেবো। একটু শুয়ে পড়ুন।

साँस लम्बे लम्बे लीजिए । (সাঁস্ লম্বে লম্বে লীজিএ।)—লম্বা লম্বা শ্বাস নিন।

आपकी और क्या परेशान होती है ? (আপকী অওর ক্যায়া পরেশান্ হোতী হ্যায়?)---আপনার আর কি কষ্ট হচ্ছে?

मुझे थकान महसूस होती है । (মুঝে থকান মহসূস হোতী হ্যায়।)—আমার খুব ক্লান্ত লাগছে।

और क्या है ? (আওর ক্যায়া হ্যায়?)—আর কি হয়েছে?

मैं ठीक से सो नहीं पा रहा हूँ । (ম্যঁায় ঠিক সে সো নহীঁ পা রহা হুঁ।)—আমি ভালোভাবে শুতে পারছি না।

आपको इजेंकशन लेने होंगे । यदि इंजेकशन अनुकूल न पड़े तो कैपसूल दूँगा । (আপকো ইঞ্জেকশন লেনে হোঙ্গে। ইয়দি ইঞ্জেকশন অনুকূল না পড়ে তো ক্যাপসূল দুংগা।)—আপনাকে ইঞ্জেকশন নিতে হবে। যদি ইঞ্জেকশন আপনার পক্ষে অনুকূল না হয়, ক্যাপসুল দেবো।

क्या होगा डाक्टर साहब ? (ক্যায়া হোগা ডাক্টর সাহব?)—কি হবে ডাক্তার বাবু?

घबड़ाईए मत । एह एकदम साध्य रोग है । इलाज जारी रखिए आप जल्दी ठीक हो जाएंगे । (ঘাবড়াঈএ মত্। ইয়হ্ একদম্ সাধ্য রোগ হ্যায়। ইলাজ জারী রখিএ আপ্ জল্দী ঠীক হো জায়েংগে।)—ভয় পাবেন না। এতো খুব সহজ রোগ। চিকিৎসা চালিয়ে যান। আপনি তাড়াতাড়ি সেরে যাবেন।

बैंक में (বেয়ংক মেঁ)—ব্যাঙ্কে

नमस्ते । मैं मैनेजर साहब के साथ मिलना चाहता हूँ । (নমস্তে। ম্যাঁয় ম্যানেজর্ সাহব কে সাথ মিলনা চাহ্তা হুঁ।)—নমস্কার। আমি ম্যানেজার সাহেবের সঙ্গে দেখা করতে চাই।

कहिए, मैं आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ? (কহিএ, ম্যাঁয় আপ্‌কী ক্যায়া সেবা কর্ সক্‌তা হুঁ?)—বলুন, আমি আপনার কি উপকার করতে পারি?

मैं एक बचत खाता खोलना चाहता हूँ । (ম্যাঁয় এক বচত্ খাতা খোল্‌না চাহ্‌তা হুঁ।)—আমি একটি সেভিংস এ্যাকাউন্ট খুলতে চাই।

ठिक है, खोल लीजिए । (ঠিক হ্যায়, খোল্ লীজিএ।)—ঠিক আছে, খুলে ফেলুন।

यह खाता खोलने के लिए पहले कितने रूपये के आवश्यकता होगी ? (ইয়হ্ খাতা খোল্‌নে কে লিএ পহেলে কিতনে রূপয়ে কে আওশ্ইয়কতা হোগী?)—এই অ্যাকাউন্ট খুলতে কত টাকার প্রয়োজন হবে?

पहले तो कम से कम पाँच रूपये जमा करना होंगे। (পহেলে তো কম সে কম পাঁচ রূপয়ে জমা করনা হোংগে।)—প্রথমে তো কমপক্ষে পাঁচ টাকা জমা দিতে হয়।

हम रुपये कितनी बार निकाल सकते हैं ? (হম্ রূপয়ে কিত্‌নী বার নিকাল সক্‌তে হ্যাঁয়?)—আমি টাকা কতবার তুলতে পারি?

एक महिने में पाँचबार निकल सकते। (এক মহিনে মেঁ পাঁচবার নিকল সক্‌তে।)—মাসে পাঁচবার তুলতে পারবেন।

एक दफे कितना रूपेया उठाना जा सकता है ? (এক দফে কিত্‌না রূপেয়া উঠানা জা সক্‌তা হ্যায়?)—একবারে কত টাকা তোলা যায়?

सामान्यत: एक हजार से अधिक नहीं। (সামান্ইয়তহ্ এক হজার সে অধিক নহীঁ)—সাধারণতঃ এক হাজারের বেশী নয়।

मैं चैक बुक लेना चाहता। (ম্যাঁয় চেক্ বুক লেনা চাহ্‌তা।)—আমি চেক বই নিতে চাই।

वह हम आपको दे देंगे और उसके साथ एक पास बुक भी। (ওয়হ্ হম্ আপ্‌কো দে দেঙ্গে অওর্ উসকে সাথ এক পাস বুক ভী।)—ও আমি আপনাকে দিয়ে দেব এবং সেই সঙ্গে একটি পাস বইও দেব।

ठीक है, मैं बचत बैंक खाता खोलना चाहता हूँ। क्या मैं पत्नी के साथ संयुक्त खाता खोल सकता हूं ? (ঠীক হ্যায়, ম্যাঁয় বচত্ বেংক খাতা খোল্‌না চাহ্‌তা হুঁ। ক্যায়া ম্যাঁয় পত্নী কে সাথ সংইয়ুক্ত খাতা খোল্ সক্‌তা হুঁ?)—ঠিক আছে, আমি সেভিং অ্যাকাউন্ট খুল্‌তে চাই। আমি কি স্ত্রীর সঙ্গে যুক্ত অ্যাকাউন্ট খুলতে পারি?

जरुर सकेंगे। (জরুর সকেঙ্গে।)—নিশ্চয়ই পারবেন।

मुझे क्या करना है ? (মুঝে ক্যায়া করনা হ্যায়?)—আমাকে কি করতে হবে?

आपको इन फार्मों पर हस्ताक्षर करना होगा और साथ ही आरम्भिक रूपैया जमा करना होगा। (আপ্‌কো ইন্ ফার্মো পর্ হস্তাক্‌ষর্ করনা হোগা অওর সাথ হী আরম্ভিক রূপ্যায়্য়া জমা কর্‌না হোগা।)—আপনাকে

এই ফর্মের ওপর সই করতে হবে এবং সেই সঙ্গে প্রাথমিক টাকা জমা করতে হবে।

यह बात ठीक है । (ইয়হ্ বাত ঠীক হ্যায়)—সে কথা ঠিক।

ये लीजिए फार्म । इन्हें भर दीजिए और हम आपका खाता खोल देंगे और आपको पास बुक और चैक बुक भी दे देंगे । (ইয়ে লীজিএ ফার্ম। ইন্‌হেঁ ভর্ দীজিএ অওর্ হম্ আপকা খাতা খোল দেংগে অওর্ আপকো পাস বুক অওর্ চেক্ বুক ভী দে দেংগে।)—এই নিন ফরম্। এটা ভর্তি করে দিন, আমি আপনার অ্যাকাউন্ট খুলে দেব এবং আপনাকে পাস বই ও চেক বই দিয়ে দেব।

बाड़ी भाड़ा के बारेमें (বাড়ী ভাড়া কে বারেমেঁ)

বাড়ী ভাড়া সম্পর্কে

नमस्ते जी । (নমস্তে জী।)—নমস্কার মহাশয়।

नमस्ते । (নমস্তে।)—নমস্কার।

आपके नाम मि: सुनील सरकार है ? (আপকে নাম সুনীল সরকার হ্যায়?)—আপনার নাম সুনীল সরকার?

जी हाँ, कहिए क्या जरुरत है ? (জী হাঁ, কহিএ ক্যায়া জরুরত হ্যায়?) —আজ্ঞে হ্যাঁ, বলুন কি দরকার?

अखबार में विज्ञापन देखा कि आपके यहाँ किराए के लिए फ्लट खाली है ? (অখ্‌ওয়ার মেঁ ওয়িগ্যাঁপন দেখা কি আপকে ইয়হাঁ কিরাএ কে লিএ ফ্লট্ খালী হ্যায়?)—খবরের কাগজে বিজ্ঞাপন দেখলাম, আপনার এখানে ভাড়ার জন্য ফ্ল্যাট খালি আছে?

जी हाँ, आपका क्या चाहिए ? (জী হাঁ, আপ্‌কা ক্যায়া চাহিএ?)—আজ্ঞে হ্যাঁ, আপনার কি চাই?

मैं तीन कमरे के एक फ्लट चाहता हूँ । (ম্যাঁয় তীন্ কমরে কে এক ফ্লট্ চাহতা হুঁ।)—আমি তিন কামরার একটি ফ্ল্যাট চাইছি।

ठीक है, आइए मैं आपको दिखाता हूं । (ঠীক হ্যায়, আইএ ম্যাঁয় আপকো দিখাতা হুঁ।)—ঠিক আছে, আসুন আমি আপনাকে দেখাচ্ছি।

बैठक बड़ा है, लेकिन रसोई घर छोटा है । (ব্যায়ঠক্ বড়া হ্যায়, লেকিন রসোঈ ঘর ছোটা হ্যায়)—বৈঠকখানা বড় কিন্তু রান্না ঘর ছোট।

इधर देखिए सोने का कमरा (ইধর দেখিএ সোনে কা কম্‌রা।)—এদিকে দেখুন শোবার ঘর।

ये घर तो बड़ा है । (ইয়ে ঘর তো বড়া হ্যায়।)—এই ঘরগুলি তো বড়।

जी हाँ । सोने का कमरा बड़ा और हवादार है । (জী হাঁ, সোনে কা কমরা বড়া অওর্ হওয়াদার হ্যায়।)—আজ্ঞে হ্যাঁ, শোবার ঘর বড় এবং বাতাস আসে।

लेकिन दीवालों का चूना झड़ गया है । (লেকিন্ দীওয়ালোঁ কা চূনা ঝড় গয়া হ্যায়।)—কিন্তু দেওয়ালগুলির চুন ঝরে গেছে।

यह हम फिर से चूना कलई करवा दूंगा । (ইয়হ্ হম্ ফির্ সে চূনা কলঈ কর্‌ওয়া দূঙ্গা।)—ও আমি আবার চূনকাম করে দেব।

किराया कितना देना होगा ? (কিরায়া কিত্‌না দেনা হোগা?)—ভাড়া কত দিতে হবে?

साढ़े तीन सौ रूपये । (সাঢ়ে তীন শও্ রূপয়ে।)—সাড়ে তিনশো টাকা।

क्या बाजार नजदीक है—न दूर हैं ? (ক্যায়া বাজার নজদীক হ্যায়—ন দূর হ্যায়?)—বাজার কাছে—না দূরে?

बाजार, बस स्टाप और स्कुल नजदीक हैं । (বাজার, বস্ স্টাপ অওর্ স্কুল নজদীক হ্যাঁয়।)—বাজার, বাস স্টপেজ এবং স্কুল কাছেই।

और कोई किरायेदार हैं ? (অওর্ কোঈ কিরায়েদার হ্যায়?)—আরও কি ভাড়াটে আছে?

जी हाँ, और तीन किरायेदार हैं । (জী হাঁ, অওর তীন কিরায়েদার হ্যাঁয়)—আজ্ঞে হ্যাঁ, আরও তিনজন ভাড়াটে আছে।

वह सब कैसा आदमी हैं ? (ওয়হ্ সব্ ক্যায়সা আদমী হ্যাঁয়)—তারা সব কেমন লোক?

सभी अच्छा आदमी हैं । (সভী অচ্ছা আদমী হ্যাঁয়।)—সবাই ভালোলোক।

अभी हमको कितना रुपैया देना होगा ? (অভী হম্‌কো কিত্‌না রূপ্যায়্‌য়া দেনা হোগা?)—এখন আমাকে কত টাকা দিতে হবে?

एक माह का किराया जमा और एक माह का किराया । (এক মাহ্ কা কিরায়া জমা অওর এক্ মাহ্ কা কিরায়া।)—এক মাসের ভাড়া জমা এবং এক মাসের ভাড়া।

ठीक है, रुपैया लीजिए । (ঠীক হ্যায়, রূপ্যায়্‌য়া লীজিএ।)—ঠিক আছে, টাকা নিন।

यह लीजिए किराये का रसिद । (ইয়হ্ লীজিএ কিরায়ে কা রসিদ।)—এই নিন ভাড়ার রসিদ।

धन्यवाद । (ধন্‌ইয়ওয়াদ্।)—ধন্যবাদ।

ऊपहार खरीदना (উপহার খরীদনা) উপহার কেনা

कहिए आपको क्या दिखाऊं ? (কহিএ আপকো ক্যায়া দিখাউঁ?)—বলুন আপনাকে কি দেখাবো?

मूझे एक रिस्टवाच दिखाईये उपहार के लिए । (মুঝে এক্ রিস্টওয়াজ দিখাঈয়ে উপহার কে লিএ।)—আমাকে একটি রিস্টওয়াচ দেখান উপহারের জন্য।

जनानी या मर्दानी ? (জনানী অওর্ মর্দানী?)—মেয়েদের অথবা ছেলেদের?

मूझे जनानी चाहिए । (মুঝে জনানী চাহিএ।)—আমার মেয়েদের চাই।

कृपया इस तरफ देखिए । हर किस्म की जनानी घड़ियां इस केस में सजी हैं । (কৃপয়া ইস্ তরফ দেখিএ। হর্ কিস্ম কী জনানী ঘড়িয়াঁ ইস্ কেস মেঁ সজী হ্যাঁয়।)—দয়া করে এদিকে দেখুন। নানান্ ধরণের মেয়েদের ঘড়ি এই কেসে সাজানো আছে।

धन्यवाद ! कृपया क्या वह तीसरी वाच दिखलाइयेगा ? (ধন্‌ইয়ওয়াদ্! কৃপয়া ক্যায়া ওয়হ্ তীস্‌রী ওয়াচ্ দিখলাইয়েগা?)—ধন্যবাদ! দয়া করে ঐ তৃতীয় ঘড়িটি দেখাবেন কি?

जरुर दिखायेंगे । हम आप लोगों की सेवा को ही यहाँ है । यह लीजिए । (জরুর দিখায়েঙ্গে। হম্ আপ লোগোঁ কো সেবা কো হী

ইয়হাঁ হ্যায়। ইয়হ্ লীজিএ।)—নিশ্চয়ই দেখাবো। আমরা আপনাদের সেবার জন্যই এখানে আছি। এই নিন।

क्या कीमत है इसकी ? (ক্যায়া কীমত হ্যায় ইস্‌কী?)—এর মূল্য কত?

तीन सौ पचास रुपैया । (তীন সও পচাস্ রূপ্যায়য়া।)—তিন শো পঞ্চাশ টাকা।

तीन सौ पचास ! बहूत ज्यादा है । (তীন সও্ পচাস! বহুত জ্যাদা হ্যায়।)—তিন শো পঞ্চাশ! অনেক বেশী হচ্ছে।

बिल्कुल नहीं । यह स्विटजरलैंड की बनी हैं । नकली नहीं है । (বিল্‌কুল নহীঁ। ইয়হ্ স্বিট্‌জরল্যান্ড কী বনী হ্যায়। নকলী নহীঁ হ্যায়।)—একবারে নয়। এটি সুইজারল্যাণ্ডের তৈরী। নকল নয়।

कुछ सस्ता कर देगा क्या ? (কুছ্ সস্তা কর্ দেগা ক্যায়া?)—কিছু সস্তা করে দেবেন কি?

कहिए कितना देंगे आप ? (কহিএ কিত্‌না দেঙ্গে আপ্?)—বলুন কত দেবেন আপনি?

मैं तीन सौ रुपैया देंगे । (ম্যাঁয় তীন সও রূপ্যায়য়া দেঙ্গে।)—আমি তিন শো টাকা দেব।

अच्छा एक काम करना, तीन सौ तीस रुपैया दे देना । (অচ্ছা এক কাম কর্‌না, তীন সও্ তীস্ রূপ্যায়য়া দে দেনা।)—আচ্ছা এক কাজ করুন, তিন শো ত্রিশ টাকা দিন।

ठिक है, यह एक पैक कर दीजिए । (ঠিক হ্যায়, ইয়হ্ এক পেক্ কর দীজিএ।)—ঠিক আছে, একে একটি প্যাক করে দিন।

दुर्घटना (দুর্ঘটনা)—দুর্ঘটনা

रहिम; आज तुम्हारा इतनी देर क्यों हूआ ? (রহিম, আজ তুম্‌হারা ইতনী দের কিঁউ হুআ?)—রহিম, আজ তোমার এতো দেরী হলো কেন?

दुर्घटना हो गई थी अब्बाजान । (দুর্ঘটনা হো গই থী অব্বাজান্!)—দুর্ঘটনা হয়ে গেছলো বাবা!

कहाँ बेटा ? (কহাঁ বেটা?)—কোথায় বেটা?

अमीर अली एवनिऊ में । (অমীর অলী এওয়ানিউ মেঁ।)—আমীর আলী এভিনিউতে।

हाय अल्ला! कीई मरा तो नहीं ? (হায় অল্লা, কোঈ মরা তো নহীঁ?) —হায় আল্লা! কেউ মরেনি তো?

नहीं अब्बाजान । अल्ला की दोया से सब ठिक है । (নহীঁ অব্বাজান্। অল্লা কী দোয়া সে সব্ ঠিক হ্যায়।)—না বাবা, আল্লার দয়ায় সব ঠিক আছে।

लेकिन यह दुर्घटना हुई कैसे ? (লেকিন্ ইয়হ্ দুর্ঘটনা হুঈ ক্যায়সে?) —কিন্তু এই দুর্ঘটনা হলো কি করে?

एक कार एक मोटर साईकिल पर चढ़ गई और दो लड़कों को अपने नीचे ले लिया । (এক কার এক মোটর সাঈকিল পর্ চঢ় গঈ অওর্ দো লড়কোঁ কো অপ্নে নীচে লে লিয়া।)—একটি কার (প্রাইভেট কার) একটি মোটর সাইকেলের উপরে উঠে গিয়েছিল আর দু'টি ছেলেকে তলায় নিয়ে নিয়েছিল।

क्या वे एक ही मोटर साईकिल पर जा रहै थे ? (ক্যায়া ওয়ে এক্ হী মোটর সাঈকিল্ পর জা রহে থে?)—তারা কি একই মোটর সাইকেলে যাচ্ছিল?

हां, वे एक ही मोटर साईकिल पर जा रहे थे । (হাঁ, ওয়ে এক্ হী মোটর সাঈকিল্ পর্ জা রহে থে।)—হ্যাঁ, তারা একই মোটর সাইকেলে যাচ্ছিল।

इसलिए मैं डबल सवारी कभी पसन्द नहीं करता । (ইস্‌লিএ ম্যাঁয় ডবল্ সওয়ারী কভী পসন্দ নহীঁ করতা।)—এইজন্য আমি দু'জন আরোহী পছন্দ করি না।

कार पुरा तेज से जा रही थी । ड्राइवर उसे नियंत्रण नहीं कर सका । (কার পূরা তেজ সে জা রহী থী। ড্রাইওয়র্ উসে নিয়ন্ত্রণ নহীঁ কর্ সকা।)—কারটি পূর্ণ বেগে যাচ্ছিল। চালক তাকে নিয়ন্ত্রণ করতে পারেনি।

दोनों लड़कों को आखिर क्या हुआ ? (দোনোঁ লড়কোঁ কো আখির

ক্যায়া হুআ?)—ছেলে দু'টির শেষ পর্যন্ত কি হলো?

एक लडके का तो पैर का एक हड्डी टुट गया और दूसरे के सिर में गहरा चोट लागा । (এক লড়কে কা তো প্যায়র কা এক হড্‌ডী টুট গয়া অওর্ দূস্‌রে কে সির মেঁ গহরা চোট্ লাগা।)—একটি ছেলের পায়ের হাড় ভেঙ্গে গেছে আর অপরটির মাথায় গভীর আঘাত লেগেছে।

अब वे कहाँ है ? (অব্ ওয়ে কহাঁ হ্যায়?)—এখন তারা কোথায়?

अस्पताल में । (অস্পতাল মেঁ)—হাসপাতালে।

পাঠ—১৯ (পাঠ—১৯)

অনুবাদ (অনুবাদ)—বাংলা থেকে হিন্দী

বাংলা

এক জঙ্গলে এক শিয়াল ছিল। সে খুব বুদ্ধিমান ছিল। একদিন সে বন থেকে বাইরে বেরোলো। পথে এক ভাল বাগান ছিল। বাগানে অনেক কাঁঠাল গাছ ছিল। গাছে ভালো ভালো কাঁঠাল ঝুলছিল। কাঁঠাল দেখে শিয়ালের মুখে জল ভরে এলো। ফল পাড়ার জন্য সে খুব লাফ ঝাঁপ দিল কিন্তু সব ব্যর্থ হলো।

কাঁঠাল উঁচুতে ছিল। অতএব একটিও ফল পেলো না। কিন্তু শিয়াল চালাক ও শক্তিমান ছিল। সে বন থেকে নিজের দু'টি সঙ্গীকে ডেকে নিয়ে এলো।

বড় শিয়ালটি গাছের নীচে দাঁড়িয়ে গেল। দ্বিতীয়টি তার পিঠের উপর চড়ে গেল। তৃতীয় শিয়াল দ্বিতীয়টির পিঠের উপর চড়ে গেল আর সবই কাঁঠাল পেড়ে মিলে মিশে খুব খেল।

হিন্দী

एक जंगल में एक सियार रहता था । वह बहुत बुद्धिमान था। एक दिन वह जंगल से बाहर निकला । मार्ग में एक अच्छा बाग था । जिसमें कटहल का पेड़ देखा । पेड़ पर अच्छे अच्छे कटहल लटक रहे थे । कटहल देखकर सियार के मुँह में पानी भर आया । फल तोड़ने के लिए वह बहुत उछला कूदा परन्तु

सब व्यर्थ हुआ ।

कटहल ऊँचाई पर था । अतः एक भी फल न पा सका । किन्तु सियार चतुर और पराक्रमी था । वह जंगल से अपने दो साथियों को बुला लाया ।

बड़ा सियार पेड़ के नीचे खड़ा हो गया । दूसरा उसके पीठ पर चढ़ गया । तीसरा सियार दूसरे के पीठ पर चढ़ गया और सभी कटहल तोड़कर आपस में खूब खाये ।

হিন্দী থেকে বাংলা

बहुत दिन पहले एक कौवा अपनी चोंच में एक मांस का टुकड़ा दबाये जा रहा था । वह एक पेड़ की डाल पर बैठा और अपनी चमकीली आँखों से मांस का टुकड़ा देखने लगा । वह बहुत खुश था । उसी समय एक लोमड़ी जो पास ही के एक बाग में छुपी हुई थी । कौवे को चोंच में मांस का टुकड़ा लिए हुए देखी । लोमड़ी बहुत भूखी थी । उसने कुछ सोचकर हँसते हुए जिस पेड़ पर कौवा बैठा था ; उसके नीचे आई ।

ओ मेरे प्यारे कौवे ! इस बाग के तमाम पक्षी कहते हैं कि तुम हम सभी से सबसे मधुर गाते हो ; क्या तुम मुझे अपना गाना सुना सकते हो ? नादान कौवा लोमड़ी की चिकनी चुपड़ी बातों में आ करके अपना मुँह खोलकर काँव काँव चिल्लाने लगा । मांस का टुकड़ा धरती पर गिर पड़ा और लोमड़ी उसे मुँह में लेकर चली गयी ।

कौवा बहुत उदास हो गया लेकिन धूर्त लोमड़ी ने हसते हुए कहा कि कुछ भी हो भाई कौवा तुम्हारी आवाज इतनी अच्छा नहीं जितना कि तुम्हारा मांस का टुकड़ा ।

বাংলা অনুবাদ

অনেক দিন আগে এক কাক নিজের ঠোঁটে এক মাংসের টুকরো চেপে ধরে যাচ্ছিল। সে একটি গাছের ডালের ওপর বসলো আর নিজের উজ্জ্বল চোখ দুটির দ্বারা মাংসের টুকরো দেখতে লাগলো। সে খুব খুশী ছিল। সেই সময় এক খেঁকশিয়াল সে পাশেরই এক বাগানে লুকিয়েছিল। কাকের ঠোঁটে মাংসের টুকরো

নেওয়া দেখেছিল। খেঁকশিয়ালটি খুব ক্ষুধার্ত ছিল, সে কিছু চিন্তা করে হাসতে হাসতে যে গাছের উপর কাক বসেছিল, তার নীচে এলো।

ও আমার প্রিয় কাক! এই বাগানের সকল পাখী বলে কি তুমি আমাদের সকলের চেয়ে মধুর গান কর, তুমি কি আমাকে নিজের গান শোনাতে পারো? বেচারা কাক খেঁকশিয়ালীর তোষামোদি কথায় ভুলে নিজের মুখ খুলে কাঁ কাঁ চিৎকার করতে লাগলো। মাংসের টুকরো মাটিতে পড়ে গেল ও খেঁকশিয়াল সেটা মুখে নিয়ে চলে গেল।

কাক দুঃখিত হয়ে গেল, কিন্তু ধূর্ত খেঁকশিয়াল হাসতে হাসতে বললে—যা হোক ভাই কাক, তোমার কণ্ঠস্বর এত সুন্দর নয় যতটা তোমার মাংসের টুকরো।

বাংলা থেকে হিন্দী অনুবাদ

বাংলা

রেলগাড়ী আজকাল খুবই লাভদায়ক। গাড়ীর আগে বড় এবং মজুবত ইঞ্জিন থাকে। চালক তাকে খুব মনোযোগ সহকারে চালায়। প্রত্যেকটি গাড়ীতে গার্ড থাকে। সে নিজের কামরায় থাকে। এই কামরাকে গার্ডের কামরা বলা হয়। যখন গাড়ী স্টেশনে থামে, সেই সময় এর কাজ যাত্রীদের গাড়ী থেকে নামা ও নতুন যাত্রীদের গাড়ীতে বসা দেখা। দিনের বেলা গার্ডের সবুজ পতাকা এবং রাত্রে সবুজ বাতি দেখালে চালক গাড়ী চালায়। অনেক লোক রেলওয়ে লাইনের ওপর কাজ করে। তাদের কাজ হলো লাইনকে সর্বদা ঠিক রাখা।

হিন্দী অনুবাদ

रेलगाड़ी आजकल बहुत लाभदायक है । गाड़ी के आगे बड़ा और मजबूत इंजन होता है । ड्राइवर उसको बड़े ध्यान से चलाता है। हर एक गाड़ी में गार्ड होता है, जो अपने डिब्बे में रहता है । यह डिब्बा गार्ड का कमरा कहलाता है । जब गाड़ी स्टेशन पर ठहरती है तो उस वक्त इसका काम यात्रियों को गाड़ी से निकलते और नये यात्रियों को गाड़ी में बैठते हुए हेखना है । दिन के समय गार्ड की हरी झण्डी और रात के समय हरी बत्ती दिखाने से ड्राइवर गाड़ी चलाता है । बहुत से आदमी रेलवे लाइन पर काम करते

हैं । उनका काम लाइन को हमेशा ठीक रखने का है ।

হিন্দী থেকে বাংলা অনুবাদ

হিন্দী

तुम्हारा नाम क्या है ?
मेरा नाम जयंत गुह ।
तुम क्या करते हो ?
मैं एक दफ्तर में काम करता हूँ ।
तुम्हारे पिता क्या काम करते हैं ?
वह एक प्राइबेट सर्बिस में हैं ।
तुम्हारे छोटा भाई क्या करते हैं ?
वह कालेज में पढ़ता है ।
तुम्हारे घर से कालेज कितनी दूर है ?
लगभग दो किलोमीटर ।
तुम्हारा भाई का नाम क्या है ?
उसका नाम गोपाल है ।
अब तुम कहाँ जाता है ?
मैं दूकान पर जाता हूँ ।
दूकान से क्या खरीदोगे ?
सिर्फ दो टिकिया साबुन ।

বাংলা অনুবাদ

তোমার নাম কি?
আমার নাম জয়ন্ত গুহ।
তুমি কি করছো?
আমি এক অফিসে কাজ করি।
তোমার বাবা কি কাজ করেন?
তিনি একটি প্রাইভেট চাকরীতে আছেন।

তোমার ছোট ভাই কি করে?
সে কলেজে পড়ে।
তোমাদের ঘর থেকে কলেজ কতদূর?
প্রায় দুই কিলোমিটার।
তোমার ভাইয়ের নাম কি?
তার নাম গোপাল।
এখন তুমি কোথায় যাচ্ছ?
আমি দোকানে যাচ্ছি।
দোকানে কি কিনবে?
মাত্র দু' পিস্ সাবান।

বাংলা থেকে হিন্দী অনুবাদ

প্রভু-ভৃত্যের কথাবার্তা

বাংলা

হরি! এদিকে এসো!
বলুন, মালিক।
আমাকে স্টেশনে যেতে হবে।
বলুন, আমাকে কি করতে হবে?
একটা ট্যাক্সী ডেকে আনো।
ট্যাক্সী স্ট্যান্ড কোথায় হুজুর?
বিডন স্ট্রীটের মোড়ে।
আমি এখনি যাচ্ছি।
ঠিক আছে। একটু তাড়াতাড়ি আসবে।
ট্যাক্সী এসে গেছে হুজুর।
আমার জিনিস-পত্র ট্যাক্সীতে রাখো।
ঠিক আছে। আর কি কাজ আছে?
না, আর কিছু নয়। আমার অনুপস্থিতিতে সাবধান থাকবে।
আপনি কবে ফিরবেন?

এক সপ্তাহ পরে ফিরবো? তোমার কিছু চাই?
আজ্ঞে............ আমার............
হ্যাঁ, খুলে বলো, সঙ্কোচ করো না।
ধন্যবাদ! আমি কি আপনার সঙ্গে যেতে পারি?
আচ্ছা, সেখানে তোমার কি দরকার?
আমার বাবা মা সেখানে থাকেন। আমি তাঁদের সঙ্গে দেখা করে নেব।
আচ্ছা, এটা আমার মনে ছিল না।
আজ্ঞে হ্যাঁ।
আচ্ছা, তুমি তাড়াতাড়ি প্রস্তুত হয়ে নাও।
ধন্যবাদ প্রভু! আপনার অনেক দয়া।

হিন্দী অনুবাদ

हरि ! यहाँ आओ ।
कहिए, मालिक ।
मुझे स्टेशन जाना है ।
कहिए, मुझे क्या करना है ?
एक टैक्सी बुला लाओ ।
टैक्सी स्टैन्ड कहाँ है, हुजूर ।
विडन स्ट्रीट के मोड़ पर ।
मैं अभी जाता हूँ ।
ठीक है । जरा जल्दी आना ।
टैक्सी हाजिर है हुजूर ।
मेरा सामान टैक्सी में रखो ।
ठीक है । और कुछ काम है ?
नहीं और कुछ नहीं । मेरा अनुपस्थिति में होशियार रहना ।
आप कब लौटेंगे ?
एक हफ्ता बाद लौटेंगे । तुम्हें कुछ चाहिए ?
जी .... मुझे ......
हाँ खुलकर कहो । संकोच मत करो ।

धन्यवाद ! क्या मैं भी आपके साथ चल सकता हूं ?
अच्छा वहाँ तुम्हारा क्या काम है ?
मेरे माता-पिता वहाँ रहते हैं । मैं उन्हें मिल लूंगा ।
अच्छा, मुझे यह मालूम नहीं था ।
जी हां ।
अच्छा तुम जल्दी से तैयार हो जाओ !
धन्यवाद मालिक । आपकी बड़ी मेहरबानी ।

पाठ—२० (পাঠ—২০)

मित्र से बातचित (মিত্র সে বাতচিত্)

বন্ধুর সঙ্গে কথাবার্তা

कल तुम कहाँ गया था ? (কল্ তুম্ কহাঁ গয়া থা?)—গতকাল তুমি কোথায় গিয়েছিলে?

मैं अपने बड़ा भाई से मिलने गया था (ম্যঁয় অপ্‌নে বড়া ভাঈ সে মিলনে গয়া থা।)—আমি আমার বড় ভাইয়ের সঙ্গে দেখা করতে গিয়েছিলাম।

तुमसे दीपक के साथ मूलाकात हुआ ? (তুম্‌সে দীপক সে সাথ মুলাকাত হুআ?)—তোমার সঙ্গে দীপকের দেখা হয়েছিল?

उसके साथ इतवार को मूलाकात हुआ । (উস্‌কে সাথ ইত্‌ওয়ার কো মূলাকাত্ হুআ।)—তার সঙ্গে রবিবারে দেখা হয়েছে।

उससे तुमने क्या बोला ? (উস্‌সে তুম্‌নে ক্যায়া বোলা?)—সে তোমাকে কি বলেছে?

हमसे बहुत सी विषयों पर बातचीत हुई । (হম্‌সে বহুত সী ওয়িষয়োঁ পর বাতচীত হুঈ।)—আমার সঙ্গে অনেক বিষয়ে কথাবার্তা হয়েছে।

तुम उससे क्या पूछा ? (তুম্ উস্‌সে ক্যায়া পূছা?)—তুমি তাকে কি জিজ্ঞাসা করলে?

मैंने उससे पूछा कि वह नागपुर में कहाँ ठहरेगा ? (ম্যায়নে উস্‌সে

পূছা কি ওয়হ্ নাগপুর মেঁ কহাঁ ঠহরেগা ?)—আমি তাকে জিজ্ঞাসা করেছিলাম সে নাগপুরে কোথায় থাকবে?

वह क्या बोला ? (ওয়হ্ ক্যায়া বোলা?)—সে কি বললে?

उसने बताया कि वहां होटल में ठहरेगा । (উস্‌নে বতায়া কি ওয়হাঁ হোটল মেঁ ঠহরেগা।)—সে বললে সেখানে হোটেলে থাকবে।

आप यहां कहां रहते हैं ? (আপ ইয়হাঁ কহাঁ রহতে হ্যাঁয়?)—আপনি এখানে কোথায় থাকেন?

मैं महात्मा गांधी रोड पर एक होटल में रहता है । (ম্যাঁয় মহাত্মা গান্ধী রোড পর এক হোটল মেঁ রহ্‌তা হ্যায়।)—আমি মহাত্মা গান্ধী রোডের ওপর এক হোটেলে থাকি।

मैं भी पहले यहाँ आकर एक होटल में था । (ম্যাঁয় ভী পহেলে ইয়হাঁ আকর এক হোটল মেঁ থা।)—আমিও প্রথমে এখানে এসে একটি হোটেলে ছিলাম।

कितना दिन पहेले ? (কিতনা দিন পহেলে?)—কত দিন আগে?

लगभग एक साल हो गया । (লগভগ্ এক সাল হো গয়া।)—প্রায় এক বছর হয়ে গেছে।

अब कहाँ रहते है ? (অব্ কহাঁ রহ্‌তে হ্যায়?)—এখন কোথায় থাকেন?

अब तो सल्ट लेक में एक फ्लट ले लिया । (অব্ তো সল্ট লেক মেঁ এক ফ্লট্ লে লিয়া।)—এখন তো সল্ট লেকে একটি ফ্ল্যাট নিয়েছি।

आप कितना किराया देता ? (আপ্ কিত্‌না কিরায়া দেতা?)—আপনি কত ভাড়া দেন?

ढाई सौ रुपये महीनों में । (ঢাঈ সও্ রূপই্য়ে মহীনোঁ মেঁ।)—আড়াই শ' টাকা মাসে।

क्या आप वहां अकेला रहता ? (ক্যায়া আপ ওয়হাঁ অকেলা রহতা?)—আপনি কি সেখানে একা থাকেন?

नहीं, हमारा परिवारवर्ग भी रहते हैं । (নহীঁ, হমারা পরিওয়ার- ওয়র্গ ভী রহতে হ্যাঁয়।)—না, আমার পরিবারবর্গও থাকে।

वहाँ आप कितने दिनों से रहता है ? (ওয়হাঁ আপ্ কিত্‌নে দিনোঁ সে রহতা হ্যায়?)—ওখানে আপনি কতদিন থেকে আছেন?

लगभग नौ महिनों हो गया । (লগভগ্ নও মহিনোঁ হো গয়া।)—প্রায় ন' মাস হয়ে গেছে।

कलकत्ते में रहाइश के दौरान मुझे अनेक मित्र मिले । (কলকত্তে মেঁ রহাইশ্ কে দওরান মুঝে অনেক মিত্র মিলে।)—কলকাতায় থাকাকালীন আমার অনেক বন্ধুর সঙ্গে দেখা হয়েছিল।

आप यहां कुछदिन रहेगा तो ? (আপ্ ইয়হাঁ কুছ্‌দিন রহেগা তো?)—আপনি এখানে কিছুদিন থাকবেন তো?

एक महीना रहने का निश्चय किया । (এক মহীনা রহ্‌নে কা নিশ্চয় কিয়া।)—এক মাস থাকবো বলে স্থির করেছি।

तब तो हमेशा मूलाकात होगा । (তব্ তো হমেশা মূলাকাত হোগা।)—তাহলে তো প্রায়ই দেখা হবে।

जरुर होगा, लेकिन अब मुझे जाना होगा । (জরুর হোগা, লেকিন্ অব্ মুঝে জানা হোগা।)—নিশ্চয়ই হবে, কিন্তু এখন আমাকে যেতে হবে।

इतनी जल्दी कहां जाना है ? (ইত্‌নী জল্‌দী কহাঁ জানা হ্যায়?)—এত তাড়াতাড়ি কোথায় যেতে হবে?

बहुत जरुरी काम है । (বহুত জরুরী কাম হ্যায়।)—খুব দরকারী কাজ আছে।

कहाँ पर ? (কহাঁ পর্?)—কোথায়?

कालेज स्ट्रीट में जाना है । (কালেজ স্ট্রীট মেঁ জানা হ্যায়।)—কলেজ স্ট্রীটে যেতে হবে।

वहाँ क्या जरुरत है ? (ওয়হাঁ ক্যায়া জরুরত হ্যায়?)—ওখানে কি দরকার?

एक किताब खरीदना होगा । (এক কিতাব খরীদনা হোগা।)—একটা বই কিনতে হবে।

किताब की नाम क्या है ? (কিতাব কী নাম ক্যায়া হ্যায়?)—বইয়ের নাম কি?

हिन्दी बंगला शिक्षा । (হিন্দী বংগলা শিক্ষা।)—হিন্দী বাংলা

मूझे भी ऐसी किताब की जरुरत है । लेकिन कहां मि

(মুঝে ভী এ্যায়সী কিতাব কী জরুরত্ হ্যায়। লেকিন্ কহাঁ মিলেগা?)—অ

রকম বইয়ের দরকার। কিন্তু কোথায় পাওয়া যাবে?

अक्षय लाइब्रेरी में । (অক্ষয় লাইওয়েরী মেঁ)—অক্ষয় লাইব্রে

यह दूकान कहाँ है ? (ইয়হ্ দূকান্ কহাঁ হ্যায়?)—এই দোকানটি

महात्मा गांधी रोड पर सजी हूई बड़ा दूकान है । (ম

রোড পর সজী হুঈ বড়া দূকান হ্যায়।)—মহাত্মা গান্ধী রোডের ওপর সা

দোকান।

चलिए, मैं भी चले । (চলিএ, ম্যাঁয় ভী চলে।)—চলুন, আ

आइए । (আইয়ে।)—আসুন।

कैसे जावेगा ? (ক্যায়সে জাওয়েগা?)—কি করে যাবেন?

ट्रम से जावेगा । (ট্রম সে জাওয়েগা।)—ট্রামে যাবো।